بطريركية الأقباط الأرثوذكس
كنيسة السيدة العذراء مريم والأنبا شنوده
أرض البركة - مدينة السلام - القاهرة

ألحان

عيد النيروز

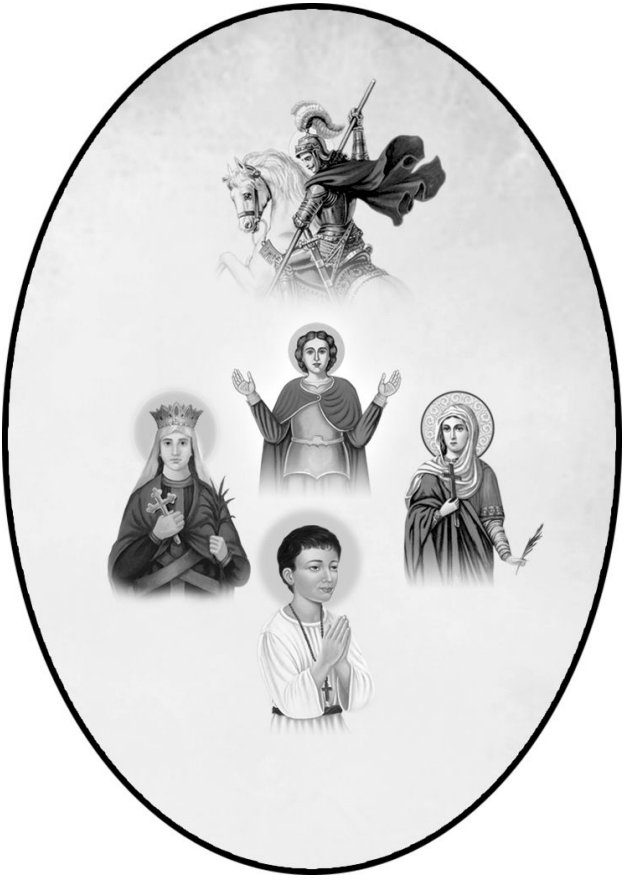
عيدَي الصليب

٢٩ من الشهر القبطي

(مكتوبة بالهزات)

تقديم
نيافة الأنبا صليب
أسقف عام ميت غمر

إعداد
ايبودياكون / أسامة لطفي



أولاً : ألحان عيد النيروز

ملاحظات طقسية لعيد النيروز

❖ تُقرأ فصول أول توت (عيد النيروز) سواء وقع يوم أحد أو يوم آخر.

❖ يُصلَّى بالطقس الفرايحي من أول توت حتى ١٦ توت.

❖ خلال هذه الفترة تُصلَّى الساعتان الثالثة والسادسة فقط، ويُقال لحن: "الليلويا فاي بيه بي" ولحن: "طاي شوري" ، ويُقال لحن: "آللي القربان" إن كان هناك مُتّسع من الوقت.

❖ في هذه الفترة يُقال الترحيم ولكن ليس بالنغمة الحزايني.

❖ لا تُفطر أيام الأربعاء والجمعة خلال هذه الفترة، ولكن لا يجوز فيها الصوم الانقطاعي.

❖ خلال هذه الفترة يُقال (چيه آك طونك) في الآحاد و (چيه آك إى) في الأيام.

ما يُقال في
رفع بخوري
عشية وباكر
عيد النيروز

- **بعد صلاة الشكر يُرتل الشعب أرباع الناقوس** :

أرباع الناقوس لعيد النيروز

كيريه ليسون

❖ إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى اِاِ اِاِ اِ رومبى اِسـ اِاِ اِاِاِ

هيتيه ن تيك ميت إخرستو اُاُ اُاُ اُاُ اُاُس إبتشويس

نى ياروؤ نيم نى مومى نيم نى سيتى نيم نى اِ كاربوس

بـــارك إكليـــل الســـنة بصـــلاحك يـــارب الأنهـــار والينـــابيع والـــزروع والأثمـــار.

ثم يُكمَّل في الأيام الواطس (الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت) بـ :

❖ الســـلام للكنيســـة ، ❖ شـــيريه تـــى إكليســـيا :

بيـــت الملائكـــة ، إبئـــى إنتيـــه نـــى آنجيـــه لـــوس :

الســـلام للعـــذراء ، شـــيريه تـــى بارثيـــه نـــوس :

التي ولدت مُخلِّصنا . إيـــه طاســـميس بنســـوتير .

ثم يُكمَّل في الأيام الآدام (الأحد - الاثنين - الثلاثاء) بـ :

❖ نحـــن الشـــعوب ، ❖ آنـــون خـــانى لاؤس :

المســـيحيين ، إن إخريســـتيانوس :

لأن هذا هو إلهنـــا ، فـــاى غـــار بيـــه بنّـــوُتى :

الحقيقـــي . إن آليثينـــوس .

❖ لنـــــا رجـــــاء ، ❖ أُوأون أُو هيلبـــــيس إنطـــــان :
في القديسة مـــريم ، خـــين ثـــى إثـــؤواب ماريـــا :
الله يرحمنـــــــا ، إريـــه إفنـــوُتى نـــاى نـــان :
بشـــــــفاعتها . هيتـــين نـــيس إبريســـــڤيا .

❖ كـــل هـــدوء ، ❖ أُوأون أُو ميـــت ســـيمنوس :
فـــي هـــذا العـــالم ، إن إهـــرى خـــين بـــاى كوزمـــوس :
هو من قِبَل صـــلاة ، إيڤـــول هيتـــين بـــى إشـــليل :
القديسة مريم العذراء . إنتيه تى آجيا ماريا تى بارثيه نـــوس .

ثم يُكمَّل في كلتا الحالتين بالآتي:

❖ السلام لكِ يا مـــريم ، ❖ شـــيريه نيـــه ماريـــا :
الحمامـــة الحســـنة ، تـــى تشـــرومبى إثنيـــه ســـوس :
التـــي ولـــدت لنـــا ، ثـــى إيطـــاس ميســـى نـــان :
الله الكلمـــــــة . إم إفنـــوُتى بـــى لوغـــوس .

❖ السلام لكِ يا مـــريم ، ❖ شـــيريه نيـــه ماريـــا :
ســـلام مُقـــدّس ، خـــين أُوشـــيريه إفـــؤواب :
السلام لكِ يا مـــريم ، شـــيريه نيـــه ماريـــا :
أُمّ القـــــدوس . إثمـــاڤ إمفـــي إثـــؤواب .

- **ثم الأرباع الخاصة بالسمائيين والرسل والشهداء والقديسين ثم الربع الخاص بشفيع الكنيسة وكمثال:**

❖ طوبـــاك بالحقيقـــة ، يا أبانا القديس البار ، أنبا (شنوده رئيس المتوحدين) ، حبيـــب المســـيح .

❖ أوأُونياتـــك خـــين أُوميثمـــى : بنيـــوت إثـــؤواب إن ذيكيـــه أوس : آڤا شيه نوتى بى آرشى مانـــدريتيس : بى مينريـــت إنتيـــه بـــى خرســـتوس .

❖ يسوع المسيح هو هو ، أمس واليوم وإلى الأبد ، بـــأقنوم واحـــد ، نسجد له ونمجِّـــده .

❖ إيسوُس بى خرستوس إنصاف نيم فوؤ : إنصوف إنصوف بيه نـــيم شـــا إينيـــه : خين أوهـــى بوسطاســـيس إن أُوأوت : تين أُوأوشت إمموف تين تى أوأُونـــاف .

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الأربـاع الخاصة بهم ، ثم يُكمَّل بالآتي :**

❖ يـــا ملـــك الســـلام ، أعطنـــا ســـلامك ، قـــرِّر لنـــا ســـلامك ، واغفر لنا خطايانـــا .

❖ إبـــؤرو إنتيـــه تـــى هيرينـــى : مـــوى نـــان إنتيـــك هيرينـــى : ســـيمنى نـــان إنتيـــك هيرينـــى : كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

❖ فـــرِّق أعـــداء ، الكنيســـة ، وحصِّـــنها ، فلا تتزعزع إلى الأبد .

❖ جـــور إيڤـــول إنِّـــى جـــاچى : إنتيـــه تـــى إكليســـيا : آرى صـــوبت إيـــروس : إنِّيســـكيم شـــا إيـــه نيـــه .

❖ عمانوئيـــل إلهنـــا ، فـــي وســـطنا الآن ،

❖ إممانوئيـــل بنُّـــوُتى : خـــين تـــين ميتـــى تينـــو :

بمجـــــد أبيـــــه ، خـــين إب أوأُو إنتيـــه بيـــف يـــوت :
والـــروح القُـــدُس . نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب .

❖ ليُباركنـــا كلنـــا ، ❖ إنتيـــف إســـمو إيـــرون تيـــرين :
ويُطهِّـــر قلوبنـــا ، إنتيـــف طوڤـــو إنّـــين هيـــت :
ويشـــفي أمـــراض ، إنتيـــف طالتشـــو إنِّـــى شـــونى :
نفوســـنا وأجســـادنا . إنتيه نين بسيشى نـــيم نـــين صـــوما .

❖ نسجد لك أيها المسيح ❖ تين أُو أو شت إمموك أوبى خرستوس :
مـــع أبيـــك الصـــالح نـــيم بيـــك يـــوت إن آغـــاثوس :
والـــروح القـــدس نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب :
لأنك (أتيت- قمـت) وخلصـتنا ارحمنـا. چيه (آك إى-آكطونك) آكسوتى إممون ناى نـــان.

- **ثـــم تُقـــال أوشـــية الراقـــدين في رفـــع بخـــور عشـــية وبـــاكر الســـبوت وأوشـــية المرضـــى والقـــرابين في رفـــع بخـــور بـــاكر**

- **ثـــم تُصـــلَّى في رفـــع بخـــور عشـــية (تفضـــل يـــارب أن تحفظنـــا .....) وفي رفـــع بخـــور بـــاكر (فلنســـبح مـــع الملائكـــة .....)**

- **ثـــم يُقـــال (قـــدوس الله .....) و (أبانـــا الـــذي في الســـموات .....) ثـــم مقدمـــة الذكصـــولوجيات ثـــم الذكصـــولوجيات بالطريقـــة الفرايحـــي ، وأولهـــا ذكصـــولوجية عيـــد الـــنيروز ، ثـــم مـــا يناســـب مـــن الذكصـــولوجيات .**

- **وفي وجـــود الأب البطريـــرك أو أحـــد الآبـــاء المطارنـــة أو الأســـاقفة تُقـــال الذكصـــولوجية الخاصـــة بهـــم**

مقدمة الذكصولوجيات

❖ بالمسيح يسوع
ربنا آمين الليلويا

❖ السلام لك نسألك ،
أيتها القديسة الممتلئة مجداً ،
العذراء كل حين ،
والدة الإله أم المسيح .

❖ أصعدي صلواتنا ،
إلى ،
ابنك الحبيب ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ السلام للتي ولدت لنا ،
النور الحقيقي ،
المسيح إلهنا ،
العذراء القديسة .

❖ اسألي الرب ،
عنا ليصنع ،
رحمة مع نفوسنا ،
ويغفر لنا خطايانا .

❖ خين بى خرستوس إيسوُس
بنتشويس آمين الليلويا

❖ شيريه نيه تين تيهو إيه رو :
أوثي إثؤواب إثميه إن أوأُو :
إتؤي إم بارثيهنوس إنسيو نيڤين :
تي ماسنوُتي إثماڤ إم بى خرستوس .

❖ آني أووي إنتين بروس إڤشي :
إيه إبشوي :
هابيه شيري إم منريت :
إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

❖ شيريه ثي إيه طاس ميسي نان :
إم بي أُوأوينى إنطا إڤمي :
بى خرستوس بنّوُتي :
تي بارثيه نوس إثؤواب .

❖ ماتي هو إم إبتشويس :
إيه إهري إيه جون :
إنتيف إير أُوناي نيم نين بسيشي :
إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

❖ أيتها العذراء مـريم ، والدة الإله القديسة ، الشـفيعة الأمينـة ، لجـنس البشـر .

❖ تـي بارثيـه نـوس ماريـام : تـي ثيـه أوطوكـوس إثـؤواب : تـي بروسـطاتيس إيـه تينهـوت : إنتيه إبجيه نوس إنتيه تي ميت رومي .

❖ اشـفعي فينـا ، أمام المسيح الذي ولدتيه ، لكـي يـنعم لنـا ، بمغفـرة خطايانـا .

❖ آري إبرسڤيه ڤين إيه إهري إيه جون : ناهرين بى خرستوس في إطاريه إجفوف : هوبـوس إنتيـف إرإهمـوت نـان : إمبي كو إيڤـول إنتيـه نـين نـوڤي .

❖ شيريه نيه // أوتي اِ با اَ رثيه↙ نوس تي
أو اُاُ رو اُ إممي ‿ اِ إن آليـ اِاِ ثيني اِاِ اِاِ شيه↙
ريه إبشوُ شوُ إنتيه /// بين جيه / نوس
آريه↙ إجفو نا↙ن إن إمما اَاَ نو اُ ئيـل

❖ تين تيهـو اُاُآري اِ بيـه / ن ميـه↙ڤـي أوتـي اِاِ
برو اُاُ س طا ‿ اَ اَ تيس إيه // تين هو
اُاُاُاُ ت ناهر↙ين بيه / ن تشويس إيسوُس بى
اِاِخرستو اُس إنتيف كا نيه / نوُ اُڤي نا اَاَن إيه / ڤول

السلام لكِ أيتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية، السـلام لفخـر جنسـنا ولـدتِ لنـا عمانوئيـل .
نسألكِ اذكرينـا أيتهـا الشـفيعة المؤتمنـة أمـام ربنـا يسـوع المسـيح ليغفـر لنـا خطايانـا .

ذكصولوجية عيد النيروز

❖ سبِّحوا الربَّ تسبيحاً جديداً ،
أيها الشعوب محبو المسيح إلهنا ،
لأنه قد تعهّدنا بخلاصه ،
كصالحٍ ومُحبّ البشر .

❖ هوس إيه إبتشويس خين أُوهوس إمڤيه رى :
أونى لاؤس إممای بى خرستوس بنُّوُتى :
چيه آفچيم بين شينى خين بيف أُوجاى :
هوس آغاثوس أووه إممـــاى رومـــى .

❖ نُرسلُ لكَ التســبيح ،
بأصــواتِ التمجيــدِ ،
يا مُخلِّصنا الصــالح ،
ثبِّتنا إلى الانقضــاء .

❖ تــين أُوأورب نــاك إمبــى هيمنــوس :
خين هان إسمى إنتــى ذوكصــولوجيا :
أوبنســــــوتير إن آغــــــاثوس :
ماطـــاجرون شـــاتى ســـينتيه ليـــا .

❖ أعطِنا يارب سلامك ،
ونجِّنا من أيدي أعدائنا ،
وأذِلّ مشـــــورتهم ،
واشـــفِ أمراضَـــنا .

❖ موى نان إبتشــويس إنتيــك هيرينـــى :
ناهمين خين نين چيج إنتيه نين جاچى :
ماثيـــه ڤيـــو إمبـــوُ سوتشـــنى :
أووه ماطالتشـــو إنّـــين شـــونى .

❖ بارك إكليــلَ الســنةِ ،
بصـــلاحك يـــارب ،
الأنهـــار والينـــابيع ،
والزروع والأثمـــار .

❖ إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تـــى رومبـــى :
هيتين تيك ميت إخرستوس إبتشـــويس :
نـــى يـــاروؤ نـــيم نـــى مـــوُمى :
نيم نـــى ســـيتى نـــيم نـــى كـــاربوس .

❖ باركنا في أعمالنا ،
ببركتك السمائية ،
وارسل لنا من عُلُوّكَ ،
نعمتك وخيراتك .

❖ المُتضايقين خلِّصهم ،
والمسافرين رُدّهم ،
والمربوطين حلّهم ،
الراقدين نيِّحهم .

❖ ارفع غضبك عنَّا ،
ونجِّنا من الغلاءِ ،
ومن فخاخ الشياطين ،
يا مُعطي الخيرات .

❖ نُسبِّحهُ ونُمجِّدهُ ،
ونُرَفّعَهُ بالأكثر ،
كصالح ومُحبّ البشر ،
ارحمنا كعظيم رحمتك .

❖ إسموُ إيرون خين نين إهڤيؤوى :
خين بيك إسموُ إن إيه بورانيون :
أُوأورب نان إيڤول خين بيك تشيسى :
بيك إهموت نيم نيك آغاثون .

❖ نى إتهيج هوج ناهموُ إيڤول :
نى إيطاڤ شيه إيه إبشيه ممو ماطاسطوؤ :
نيم نى إتسونه ڤولوُ إيڤول :
نى إيطاڤ إنكوت ما إمطون نوؤ .

❖ أولى إمبيك جونت إيڤول هارون :
ناهمين إيڤول ها أو إهڤون :
نيم نى فاش إنتيه نى ذيمون :
أو إفريفتى إنِّى آغاثون .

❖ تين هوس إيروف تين تى أوأُوناف :
تين إيرهوؤ تشيسى إممووف :
هوس آغاثوس أووه إممای رومى :
نای نان كاطا بيك نيشتى إنَّای .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور عشية

❖ زينـــــة مـــــريم ،
في السموات العُلوية ،
عن يمـــين حبيبِهـــا ،
تطلـــب منـــه عنـــا .

❖ إريـــه إبســـول ســـيل إم ماريـــام :
خـــين نـــى فيـــؤوى إتصـــا إبشـــوى :
صـــا أووى نـــام إمبـــيس منريـــت :
إسطوبه إمموف إيه إهرى إيه جـــون .

❖ كمـــــا قـــــالَ ،
داود في المزمـــور ،
قامـــــت الملكـــــة ،
عن يمينِكَ أيها الملك.

❖ كاطـــا إفريتـــى إيـــه طـــاف جـــوس :
إنچيه داڤيـــد خـــين بـــى بصـــالموس :
چيه آسؤهى إيه راتس إنچيه تى أُوروَ :
صـــا أووى نـــام إممـــوك إبـــؤرو .

❖ ســـليمان دعاهـــا ،
في نشـــيد الأنشـــاد ،
وقال أختي وخليلتي ،
مدينتي الحقيقية أورشليم .

❖ صـــولومون مـــوُتى إيـــه روس :
خـــين بـــى جـــو إنتيـــه نـــى جـــو :
چيـــه طاســـونى أووه طـــا إشـــفيرى :
طـــابوليس إممـــى يروســـاليم .

❖ لأنه أعطى علامة عنها ،
بأسماء كثيرة عالية ،
قائلاً اخرجي من بستانك ،
أيتها العنبر المختار .

❖ آفتـــى مينـــى غـــار إيـــه روس :
خين هان مـــيش إنـــران إڤتشوســـى :
چيه آمى إيڤول خـــين بيـــه كيبـــوس :
أوثـــى إتصـــوتب إن آروماطـــا .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدتِ لنا عمانوئيل .

❖ نســـألكِ اذكرينـــا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربِنّا يسوع المسيح ،
ليغفر لنـــا خطايانـــا .

❖ شـــيريه نيـــه أوتـــى بارثيـــه نـــوس :
تـــــى أُورو إممـــــى إن أليثينـــــى :
شيريه إبشوُشوُ إنتيه بـــين جينـــوس :
آرى إجفـــو نـــــان إن إممانوئيـــــل .

❖ تـــين تـــى هـــو آرى بـــين ميڤـــى :
أوتى بروسطاتيس إيـــه تـــين هـــوت :
ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور باكر

❖ طوباكِ أنتِ يا مريم ،
الحكيمـــة العفيفـــة ،
القبـــة الثانيـــة ،
الكنـــز الروحـــي .

❖ اليمامـــة النقيّـــة ،
التي نادت في أرضنا،
وأينعـــت لنـــا ،
ثمـــرة الـــروح .

❖ أوأُونيـــــاتى إنثـــــو ماريـــــا :
تـــــى صـــــاڤى أووه إنســـــيمنيه :
تـــى مـــاه إســـنوُتى إن إســـكينى :
بـــــى آهـــــو إم بنڤمـــــاتيكون .

❖ تـــى تشـــروم إبشـــال إنكاثـــاروس :
ثى إيه طاس موُتى خين بـــين كـــاهى :
أووه آســـــفيرى نـــــان إيڤـــــول :
إن أُوكـــاربوس إنتيـــه بـــى بنڤمـــا .

❖ الـــروح المُعـــزِّي ، ❖ بـــــى بنڤمـــــا إمبـــــاراكليطون :
الذي حل على ابنك ، في إيه طاف إى إيه چين بيه شـــيرى :
فـــي ميـــاه الأردن ، هيچين نى موؤ إنتيه بـــى يـــوردانيس :
كمثـــــال نـــــوح . كاطـــا إبتيبـــوس إن نـــو إيـــه .

❖ لأن تلـــك الحمامـــة ، ❖ تى تشرومبى غار إيـــه تيـــه إممـــاڤ :
هـــــى بشّـــــرتنا ، إنثـــوس آســـهى شـــنوُفي نـــان :
بســـــــــلام الله ، إنتـــى هيرينـــى إنتيـــه إفنـــوُتى :
الذي صـــار للبشـــر . ثى إيه طاس شـــوبى شـــانى رومـــى .

❖ وأنتِ أيضاً يا رجاءنا ، ❖ إنثـــو هـــوى أو تـــين هيلبـــيس :
اليمامـــة العقليـــة ، تـــى تشـــروم إبشـــال إنُّـــو إيتيـــه :
أتيتِ لنـــا بالرحمـــة ، آريـــه إينـــى إمبـــى نـــاى نـــان :
وحملتهِ في بطنـــك . آرى فاى خاروف خين تيه نيـــه چـــى .

❖ أي يســـــــوع ، ❖ إيـــه تيـــه فـــاى بيـــه إيســـوُس :
المولـــود مـــن الآب ، بـــى ميســـى إيڤـــول خـــين إڤيـــوت :
وُلِـــدَ لنـــا منـــكِ ، أڤماســـف نـــان إيڤـــول إنخيتـــى :
وحـــرّر جنسَـــنا . آڤئيـــر بـــين جينـــوس إنريمهيـــه .

❖ فلنقـــــل هـــــذا ، ❖ فـــاى غـــار مـــارين طـــا أُوأوف :
مـــن قلبنـــا أولاً ، إيڤول خـــين بـــين هيـــت إن شـــورب :
وبعد ذلك بلساننا أيضاً ، مين إنصوس أون خين بـــين كـــيلاس :
صـــارخين قـــائلين : إنـــؤش إيڤـــول إنجـــو إممـــوس .

❖ يا ربنا يسوع المسيح ،
اجعـــل لـــكَ فينـــا ،
هيكلاً لروحك القدوس ،
يُعطيـــكَ تمجيـــداً .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدتِ لنا عمانوئيل .

❖ نســـألكِ اذكرينـــا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربنا يسوع المسيح ،
ليغفر لنـــا خطايانـــا .

❖ چيه بنتشويس إيسوُس بى خرســـتوس :
ما ثاميو نـــاك إن إخـــرى إن خيتـــين :
إن أو إرفيه ى إنتيه بيك بنڤما إثـــؤواب :
إڤتـــــى ذوكصـــــولوجيا نـــــاك .

❖ شـــيريه نيـــه أوتـــى بارثيـــه نـــوس :
تـــــى أُورو إممـــــى إن آليثينـــــى :
شيريه إبشوُشوُ إنتيه بـــين جينـــوس :
آرى إجفـــو نـــان إن إممانوئيـــل .

❖ تـــين تـــى هـــو آرى بـــين ميڤـــى :
أوتى بروسطاتيس إيـــه تـــين هـــوت :
ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

ذكصولوجية الأنبا شنوده رئيس المتوحدين

❖ أنـــتَ المطـــوّب ،
يا أبانا القديس أنبا شـــنوده ،
لأنكَ صرتَ رســـولاً ،
ونبيّـــاً معـــاً .

❖ إنثـــــوك أو مكـــــاريوس :
بنيـــوت إثـــؤواب آڤـــا شـــيه نـــوُتى :
چيـــه آكشـــوبى إن أو آبوســـطولوس :
أووه إم إبـــروفيتيس إڤصـــوب .

❖ لأنكَ وضعت لنا : ناموساً للفضائل الكاملة :
وحفظتَ الوصايا : المكتوبة في الإنجيل .

❖ والسالكون فيها ، يحرسهم الله ،
وملائكته ترافقهم ، إلى أورشليم السمائية .

❖ بخور فضائله ، أعطى الفرح لنفوسنا ،
مثل العنبر ، الفائح في الفردوس .

❖ بالحقيقة ارتفعت جداً ، في وسط مجمع ،
آبائنا الأرثوذكسيين ، في مدينة أفسس .

❖ وأخزيتَ نسطور ، البطريرك المنافق ،
واعترفتَ ، الاعتراف الحسن .

❖ كيه غار آكسميني إن أُونوموس نان :
إيه ني أريتي إتچيك إيڤول :
آك آريه إيه ني إندولي إت إسخيوت :
خين بي إڤ آنجيليون .

❖ نى إثنا موشى غار إنخيتوُ :
آ إفنوُتى إفنا رويس إيرووُ :
نيف آنجيه لوس موشى نيموؤ :
خين يه روساليم إنتيه إتفيه .

❖ آبى إسطوى نوُفي إنتيه نيف آريتى :
تى إم إب أوُنوف إن نين بسيشى :
إم إفريتى إمبى آروماطا :
إتريت خين بى باراديسوس .

❖ أليثوس آكتشيسى إيماشو :
خين إثميتى إنتى سينوذوس :
إنتيه نين يوتى إن أورثوذوكسوس :
خين تى بوليس إيه فيه صوس .

❖ آكتى شيبى إن نيسطوريوس :
بى باطريارشيس إن آسيه ڤيس :
أووه آك إير أومولوجين :
إنتى أومولوجيا إثنانيس .

❖ بوحدانية الثالوث ،
المُحيي المساوي ،
الآب والابن والروح القدس ،
ثلاثة أسماء للإله الواحد .

❖ وسمعتَ الصوتَ الصارخ ،
من السماء قائلاً :
مُقدّسٌ أنتَ ،
يا شنوده رئيس المتوحدين .

❖ طوباك أيها البار ،
أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
لأنك تكلّمت مع المسيح ،
مثل موسى واضع الناموس .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا سيِّدي الأب الناسك ،
أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ خين أُوميت أوواى إنتى ترياس :
إنريف طانخو إن أوموأوسيوس :
إفيوت نيم إبشيرى نيم بى بنڤما إثؤواب :
شومت إنران أُونوُتى إن أُوأوت .

❖ أووه آكصوتيم إيه إت إسمى إف أوش :
إيڤول خين إتفيه إفجو إمموس :
چيه آڤ إير آجيازين إمموف :
سيه نوُثيوس إن آرشى ماندريتيس .

❖ أوأُونياتك أوبى ذيكئوس :
أڤا شينوُتى بى آرشى ماندريتيس :
چيه إنثوك آكصاچى نيم بى خرستوس :
إم إفريتى إمموسيس بى نوموسيتيس .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوباتشويس إنيوت إن آسكيتيس :
أڤا شينوُتى بى آرشى ماندريتيس :
إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

ختام الذكصولوجيات

❖ كوني أنتِ ناظرة علينا ،
في المواضع العالية التي أنتِ كائنــه فيهــا ،
يا سيِّدتنا كلنا والدة الإله ،
العذراء كــل حــين .

❖ شوبى إنثو إيه ريه صومس إيه جــون :
خين نى ما إتتشوسى إيه طاريه كى إنخيطوُ :
أوتين تشويس إن نيب تيرين تى ثيه أوطوكوس :
إتؤى إمبارثيه نــوس إنســيو نيڤــين .

❖ اسألي الذي ولدتــه ،
مُخلِّصــنا الصــالح ،
أن يرفع عنا هذه الأتعاب ،
ويقرِّر لنــا ســلامه .

❖ ماتيهو إمفــي إيــه طاريــه ماســف :
بنســــــوتير إن آغــــــاثوس :
إنتيف أولى إن ناى خيسى إيڤول هــارون :
إنتيف سيمنى نــان إنتيــف هيرينــى .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدت لنا عمانوئيل .

❖ شــيريه نيــه أوتــى بارثيــه نــوس :
تــــى أورو إممــــى إن آليثينــــى :
شيريه إبشوُشوُ إنتيه بــين جينــوس :
آرى إجفــو نــان إن إممانوئيــل .

❖ نســألكِ أذكرينــا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربنا يسوع المسيح ،
ليغفر لنــا خطايانــا .

❖ تــين تــى هــو آرى بــين ميڤــى :
أوتى بروسطاتيس إيــه تــين هــوت :
ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
إنتيــف كــانين نــوڤى نــان إيڤــول .

- ثم تُقال (نعظمك يا أم النور) و (بالحقيقة نؤمن) وفي نهايتها يُقال (تين جوشت باللحن الكبير) ثم يرفع الكاهن الصليب وعليه ثلاث شمعات ويُصلِّي (إفنوتى نای نان باللحن الكبير) ويرد الشعب (آمين كيريه ليسون ٣ مرات باللحن الكبير) ، ثم تُقال أوشية الإنجيل ويُرتّل المزمور باللحن السنجاري المختصر ويُقال الطوَّاف الخاص بعيد النيروز ثم مرد المزمور .

طواف المزمور في عشية وباكر عيد النيروز

❖ ماروُ ثيخى إنچيه نيف إثلوم ماروُ آشاى إنچيه نيف أوطاڤه.

❖ إن إهرى خين نيف تيل تيلى إف إيه أُونوف إف ناروت.

❖ إك إيه إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى رومبى خين تيك ميت إخرستوس.

❖ أووه نيك ميش شوتى إيڤ إيه موه إيڤول خين بيت كيه نى أوأُوت.

فليُروى حرثها ولتكثر أثمارها وتفرح بقطراتها فتنبت ، تبارك إكليل السنة بصلاحك وبقاعك يمتلئ من الدسم .

مرد المزمور لعيد النيروز

الليلويا (٢) إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى رومبى هيتين تيك ميت إخرستوس إبتشويس نى يارووُ نيم نى موُمى نيم نى سيتى نيم نى كاربوس الليـ ااِ ااِ ااِ لو اُ اَ اُ اُ يا اَ اَ اَ الليلويا

هلليلويا (٢) بارك إكليل السنة بصلاحك يارب، الأنهار والينابيع والزروع والأثمار هلليلويا (٢)

- **بعـــد قـــراءة الإنجيـــل قبطيـــاً وعربيـــاً يُقـــال مـــرد الإنجيـــل**:

مرد الإنجيل لعيد النيروز

الليلويا (٤) إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى رومبـــى : هيتـــين تيـــك ميـــت إخرستوس إبتشويس . فاى إيريه بى أوأُو .. . چيه إف إسماروؤت .. .

هلليلويا (٤) بارك إكليل السنة بصلاحك يارب . هذا الـــذي ينبغـــي لـــه المجـــد ... . مُبـــارك ... .

- **ثـــم يُصـــلِّي الكـــاهن الأواشـــي والتحليـــل ثـــم قـــانون الختـــام**:

قانون الختام لعيد النيروز

آمين الليلويـــا ذوكســـابترى ... كيـــه نـــين ... تـــين أوش إيڤـــول ... إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى رومبى هيتين تيك ميت إخرستوس إبتشويس نى ياروؤ نيم نى مومى نيم نى سيتى نيم نى كاربوس . سوتى إممون...

أمـــين الليلويـــا المجـــد ... الآن ... نصـــرخ ... بـــارك إكليـــل الســـنة بصـــلاحك يـــارب، الأنهـــــــار والينـــــــابيع والـــــــزروع والأثمـــــــار . خلصـــــــنا ... .

ما يُقال في القداس الإلهي في عيد النيروز

- **تُصلَّى مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط ويقدَّم الحمل وإن كان هناك مُتّسع من الوقت يُقال لحن: (آللى القربان) ص ١٥٠ ويُقال (الليلويا فاي بيه بي) وبعد صلاة الشكر يُقال لحن: (سوثيس آمين) ، وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال لحن (نى صافيف تيرو) ، وبعد تحليل الخدام يُقال لحن: (طاي شوري) ثم الهيتينيات وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الألحان الخاصة بهم مثل (بى إهموت غار الصغيرة أو الكبيرة أو .....) وبعد الكاثوليكون يُقال مرد الإبركسيس الخاص بعيد النيروز وما يناسب من مردات الإبركسيس حسب الوقت**

مرد الإبركسيس لعيد النيروز

❖ إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى اِ رو اااا مبى ااا ااااا اِ ااا

هيتيه ااا ا ا ا ن تيك ميه ت إخرستو اااا

ااا ا ا ا ا س إيه ا بتشويس

❖ نى يارووُ نيم نى اِ مو اااا مى ااا ااااا اِ ااا

نيم نى ااا اِ اِ اِ سيتى اِ نيم نى ااا

ااا اِ اِ اِ كا اَ ربوس

❖ إك إسماروؤت ..... (آك إى – آكطونك) ..... .

بارك إكليل السنة بصلاحك يارب، الأنهار والينابيع والزروع والأثمار.

- **بعد قراءة السنكسار يُقال لحن: "أجيوس الفرايحي" والثلاثة تقديسات ثم أوشية الإنجيل ويطرح المزمور باللحن السنجاري ويُقال مرد المزمور ثم يُقرأ الإنجيل قبطياً وعربياً ويُقال مرد الإنجيل ويُقال الأسبازموس الآدام والواطس وفي التوزيع يُقال المزمور ١٥٠ بالطريقة الفرايحي ثم مديح عيد النيروز وختام الصلوات**

لحن آجيوس الفرايحي

❖ (آ ا ا ا) "٢"

❖ (ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا) "٢"

❖ (ا ا ا . ا ا ا ا ا ا ا ا) "٢"

❖ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا جـ ا يوس

- **ويُمكن أن تُقال آجيوس الكبيرة** ...

ا ا ا جـ ا يو ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

❖ قدوس الله ، قدوس القوي ، قدوس الحي الذي لا يموت ، الذي صُلِبَ عنا ، ارحمنا .

❖ قدوس الله ، قدوس القوي ، قدوس الحي الذي لا يموت ، الذي قام من الأموات وصعد إلى السموات، ارحمنا.

❖ المجد للآب والابن والروح القدس ، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين أيها الثالوث القدوس ارحمنا .

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس إس شيروس : آجيوس آثاناطوس : أو إسطافروثيس ذيماس : إيه ليسون إيماس .

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس إس شيروس : آجيوس آثاناطوس : أو آناسطاس إك طون نيكرون كيه آنيلثون إسطوس أورانوس : إيه ليسون إيماس .

❖ ذوكسابترى كيه إيو كيه آجيو بنڤماتى : كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناس طون إيه أونون آمين آجيا ترياس : إيه ليسون إيماس .

مرد المزمور لعيد النيروز

الليلويا (٢) إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تـــى رومبـــى هيتـــين تيـــك ميـــت إخرستوس إبتشويس نى ياروؤ نيم نى مومى نيم نى ســـيتى نـــيم نـــى كـــــاربوس الليـــــــ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ لـــــو ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ يـــــــ

الآسبازموس الآدام لعيد النيروز

❖ لويچى نيڤيه ا اااا اااا ن إتهووؤ ا اااااا

ا ا ا ما اااا اا اااا ا رين كا ← اااا اااا

اااا ڤ إن صو ا ن مارين طو اااا ڤو إيه ااا نّين هيـــ اا

ا ت إيه خوُن إيه إفران إيه اا اا م إبتشويس

❖ ماريه إفران إيه ا اااا اااا ا م إبتشو ا اااااا

ا ا يس شو ااا اا بى اا إن إخرى ↙ اااا اااا

اا إن خيتيه ااا ن إنتيه اااا ف إيرأُو أوينى إيه رو اا ن

خين بين رو ا ا مى إيه اا اا تصاخوُن

❖ هينا إنتين هوس ..... .

❖ كـــل العلـــل الرديئـــة فلنتركهـــا عنـــا ولنطهـــر قلوبنـــا باســـم الـــرب .
❖ لـــيكن اســـم الـــرب فينـــا ليضـــئ علينـــا فـــي إنســـاننا الـــداخلي .
❖ لكي نسبحك ..... .

الآسبازموس الواطس لعيد النيروز

أُو بنـــ ااا اااا ااا قما إنتيه إبتشو ااّا اا ا

اا ااا يس بيتكى هيـــ اا ا اااا ا ا جو ااا

ا ااا ا ى إثقيه فا ا اااا اااا ا ى آف ثا اااا

اااا اا ا هست آف أُو أو اااا ااا ا. ا رب إممو ااا

ااا ااا ا ى إيه هى اا ا اااا اا

شنوُفي اا ا ا اا اا ا إنِّى اا

ا اااا ا هيكى اا ا ا ا إيه هى أو ا. ا ااا ااا يش إن أُو

رومبى اا اا ا.ا ا اا ا إسشيب إيه اااا ااا اا م إبتشو ااّا

ااا ااا ا ا يس ا ا اااا اااا ا للیلو اا ا ا اا ااااا

ا يا ا اااا ا اااا ا للیلو ااا ا ااااا

ا ا يا ا ا اااا اااا ا للیلو اا ا يا

إسموُ اا إيه بى إكلو ااااا ااا م إنتيه تى رومبى اا

اا اا ا هيتيه ا اااا ااا

ا ن تيك ميه ا ا ا ااا ت إخرستو اا

ااااا ا س إبتشو ااا ا ااا ا ا ا يس سو

ا ااااا ااا ا تى إممون أووه ناى نا ن

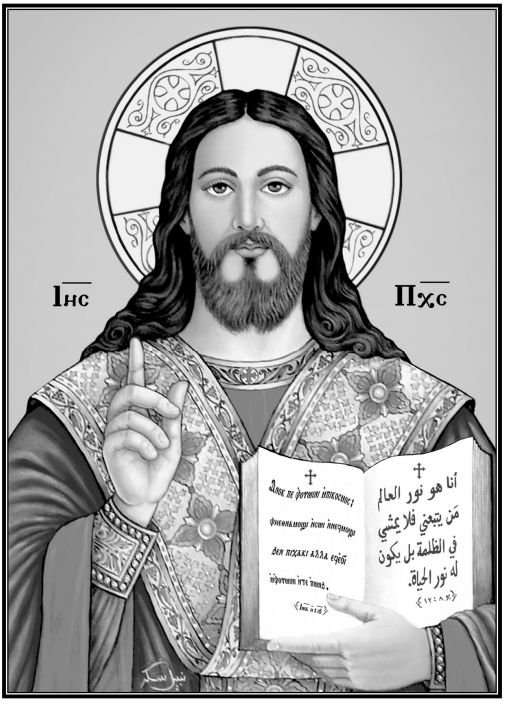
آ ا جيوس آ ا جيو اا س آ ااا ا ا جيوس

كيـــ اِ ريو س صا ااا با ا ؤوت

بليريس أو ا أُو ا را ا نوس

كيه إى جى تيس آجياس سوذو اا اا ااا كسيس

روح الرب عليَّ، من أجل هذا مسحني وأرسلني لأبشِّر المساكين، وأكـرز بسَـنة مقبولـة للـرب . هلليلويـــا (٣) بـــارك إكليـــل الســـنة بصـــلاحك يـــا رب . خلِّصـــنا وارحمنـــا . قدوس قـدوس قـدوس رب الصـاباؤوت السـماء والأرض مملوءتـان مـن مجـدك الأقـدس .



التوزيع الفرايحي لعيد النيروز

ذوكصاسى كيريه ذوكصا

سى

١ لليـــ

لو

يا . لليـــ

لو

يا

لو

يا

لو

يا

إسموُ إيه بى إكلو↙م إنتيه تى رومبى

هيتيه↙ن تيك ميت إخرستو س إيه بتشويس

- **ويمكن أن يُقال**:

ذوكصاسى كيريه ذوكصا

سى

الليلو يا اللليـــ لو↙ يا اللليـــ

لو يا الليلو يا

إسموُ إيه بى إكلو↙م إنتيه تى رومبى

هيتيه↙ن تيك ميت إخرستو س إيه بتشويس

❖ إسموُ إفنوُ اُ تى خين نـــى اِ إثـــــــــــــــــؤوا←

اَاَ ب تيـــ اِاِ رو اُاُ إيـــــه اَ ا نطاف ا اَاَ لليلو اُ يا

• (إسموُ إيه بى إكلو↙م إنتيه تى اِاِاِ رومبى اِاِ

هيتيه↙ن تيك ميت إخرستو اُاُ س إيه ا بتشويس)

❖ إسموُ إيرو اُاُ ف خين بـــى اِ طـــــا اَ جـــرو ←

اُ اُ إيه اا نتيه اا تيـــــه اَ ا ف جوم ا اَاَ لليلو اُ يا

❖ إسموُ إيرو اُ ف إيه إهـــرى اِ هيـــ اِ چيـــــــه ←

اان تيه اا ف ميه اا ت جو اُ اُ رى ا اَاَ لليلـــو اُ يا

❖ إسموُ إيرو اُاُ ف كاطـــــــا اَ إب آشـــــــــا ↙ى

إنتيه تيه اا ف ميه اا ت نيـــ اِ اِ شتى ا اَاَ لليلو اُ يـــا

❖ إسموُ إيرو اُاُ ف خيـــــن أُو اُ إيـــــه اا سمـــــى ←

اِاِ إيه اا ن صا اَاَ لبيـــــه اَ ا ن غوس ا اَاَ لليلو اُ يا

❖ إسموُ إيرو اُ ف خين أو بصا اَ لتيـــــريـــــــو ←

اُاُ ن نيه اا م أو كيثـــــا اَ اَ را ا اَاَ لليلـــــو اُ يا

❖ إسموُ إيرو اُاُ ف خين هـــــا اَ ن كيـــــه ا م كيه ←

اام نيه اا م ها اَاَ ن خـــو اُ اُ روس ا اَاَ لليلو اُ يا

❖ إسموُ إيرو ااا ف خيـــــه ا ن هـــا ا ن كـا ←
اا ب نيه اام أو أورغـــا ا نـــون ا اا لليلو يا

❖ إسموُ إيرو ف خين هان كيه ا م ڤـــا ا لـــو ن
إنيه سيه اا طو ا إيـــــه ا سمى ا اا لليلو يا

❖ إسموُ إيرو ف خين هان كيه ا م ڤـــا ا لـــو ن
إنتيه أو ا إشليلـــــــو ا وى ا اا لليلـــو يا

❖ نيفي نيڤيه ا ن ماروُ إسمو اا تيـــــرو إيـــه إفرا ن
إم إيه بتشو اا يس بيه اانّو ا تـــى ا اا لليلو يا

❖ ذوكســـابترى كيـــه إيـــو كيـــه آجيـــو بنڤمـــاتى الليلويـــا

❖ كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناسطون إيه أونون آمين الليلويا

❖ الليلويـــا الليلويـــا ذوكصاســـى أوثيـــه أوس إيمـــون الليلويـــا

❖ الليلويـــا الليلويـــا بـــى أوأُوفـــا بنُّـــوُتى بيـــه الليلويـــا

إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إڤنوُتى سوتيم إيرون أووه ناى نان

- **ويمكن أن يُقال بالطريقة السريعة** :

مزمور التوزيع بالطريقة السريعة

المرد عربي	المرد قبطي
بـــــارك إكليـــــلَ الســـــنة ،	إسمو إيه بى إكلوم إنتيـــه تـــى رومبـــى :
بصـــــــــلاحِكَ يـــــــا رب .	هيتين تيك ميـــت إخرســـتوس إبتشـــويس .

المزمور المائة والخمسون

ســـبحوا الله فـــي جميـــع قديســـيه	إسموُ إفنوُتى خين نـــى إثـــوؤاب تيـــرو إنطـــــــاف
ســـبحوه فـــي جلـــد قوتـــــــه	إسموُ إيروف خين بى طاجرو إنتيـــه تيـــف جـــــوم
ســـبحوه علـــــى مقدرتـــــــه	إسموُ إيروف إيه إهـــرى هيچـــين تيـــف ميتجـــــورى
ســـبحوه ككثـــــرة عظمتـــــــه	إسموُ إيروف كاطا إب آشـــاى إنتيـــه تيـــف ميتنيشـــتى
ســـبحوه بصـــــوت البـــــــوق	إسموُ إيـــروف خـــين أو إســـمى إنصالبنغـــــــوس
ســـبحوه بمزمـــــارٍ وقيثـــــــار	إسموُ إيروف خـــين أُو بصـــالتيريون نـــيم أُو كيثـــــارا
ســـبحوه بـــــدُفوف وصُفـــــوف	اسموُ إيروف خين هان كيم كـــيم نـــيم هـــان خـــوروس
ســـبحوه بأوتـــــارٍ وأرغـــــــن	اسموُ إيروف خين هـــان كـــاب نـــيم أُو أورغـــــانون
ســـبحوه بصـــنوج حســـنة الصـــوت	اسموُ إيروف خين هان كيم ڤالون إنيـــه ســـيه طـــو إســـمى
ســـبحوه بصـــنوج التهليـــــــل	اسموُ إيروف خين هان كـــيم ڤـــالون إنتيـــه أو إشـــليلوى
كل نسمة فلتسبح اسم الرب إلهنـــــا الليلويا	نيفي نيڤين مارو إسمو تيرو إيه إفران إمبتشويس بنّوتى الليلويـــا
المجـــد لـــلآب والابـــن والـــروح القـــدس	ذوكســـــابـــترى كيه إيـــو كيـــه آجيـــو بنڤمـــــاتى
الآن وكل أوان وإلـــى دهـــر الـــدهور آمـــين	كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناسطون إيه أونـــون أمـــين
الليلويـــا الليلويـــا المجـــد لإلهنـــــــا	الليلويا الليلويـــا ذوكصاســـى أوثيـــه أوس إيمـــــون
الليلويا الليلويا المجد لإلهنـــــــا الليلويا	الليلويا الليلويا بى أوأُوفا بنّوتى بيـــــــــه الليلويا
يسوع المســـيح ابـــن الله اســـمعنا وارحمنـــا	إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى سوتيم إيرون أووه نـــاى نـــان

مديح لتوزيع عيد النيروز

١ المجـــد لله فـــي عـــلاه — الـــذي نـــزل إلينـــا برضـــاه
ليَـــرُدَّ آدم مـــن منفـــاه — يـــارب ارفـــع غضـــبك عنـــا

٢ يـــا الله تـــراءف علينـــا — وبمعونَتِـــــكَ اشـــــملنا
واشـــرِق بـــأنوارِكَ فينـــا — يارب .....

٣ بـــارك إكليـــل هـــذا العـــام — واصـــفح عـــن جميـــعِ آثامنـــا
وجـــدِّد قلوبنـــا والأفهـــام — يارب .....

٤ عَرِّفنـــا يـــارب سُـــبُلِكَ — ولعمـــل شـــريعَتِكَ أَهِّلنـــا
أظهِر لكـــلِّ النـــاسِ عـــدلَك — يارب .....

٥ نشـــكُرُكَ لحســـنِ أعمالـــك — ونعتـــرف بجـــودِكَ علينـــا
ونمجـــد عظمَتَـــكَ وجلالَـــك — يارب .....

٦ نَفـــرح بحلولِـــكَ فينـــا — ونســـبِّحُكَ فـــي كنائِســـنا
لأنـــك إلهنـــا وفادينـــا — يارب .....

٧ حُكمَك عدلٌ وحقٌّ يا رحمان — ووعـــدتَ التائـــب بـــالغفران
لأنك رؤوف على كلِّ الأكوان — يارب .....

٨ نصرخ إليـــكَ كـــلَّ الأوقـــات — فـــي التجـــارب لا تُـــدخلنا
واتـــرك لنـــا كـــلَّ الـــزلات — يارب .....

٩ نتوسّـــل إليـــكَ وبابتهـــال — أمِـــل أُذنَيـــكَ واســـمعنا
لكي نُســـبِّحك لـــيلاً ونهـــار — يارب .....

١٠ سامحنا بكل الأوزار — تَعَطَّف علينا وارحمنا
طالبين عفوك كبار وصغار — يارب ارفع غضبك عنا

١١ طهّرنا من كلِّ العيوب — وإلى الأعداءِ لا تسلمنا
واجعل الخاطئ فينا يتوب — يارب .....

١٢ امنع الغلاء وأيضاً الحروب — واغنِى الفقراء وابطِل مطامعنا
وامنحنا كلَّ المطلوب — يارب .....

١٣ عُل الأرامل والأيتام — واشفِ جميعَ أسقامِنا
لأنك رجانا على الدوام — يارب .....

١٤ امنع الأوبئة والأوجاع — وفي الضيق كُن عائلنا
وأكثِر خيراتك للجياع — يارب .....

١٥ أوفِ دينَ المديونين — ومن جميعِ الشدائد نجِّنا
وخلِّص كلَّ المسبيين — يارب .....

١٦ حزاني القلوب عزِّهِم — وبصوتكَ الفَرِح اسمعنا
والذين في الشدة افرِج عنهم — يارب .....

١٧ ثبِّتنا على الإيمان — بطلبات قديسيك اقبلنا
وابعِد عنا فكرَ الشيطان — يارب .....

١٨ لكَ الشكرُ على الدوام — ونسبِّحك بأفواهنا
متِّعنا بجزيلِ الأنعام — يارب .....

١٩ مِنكَ تصدُرُ البركات — بغلات الأرض تُشبِعنا
تسبِّحُكَ جميعُ المخلوقات — يارب .....

٢٠ أخرجتَ الثمرة من الأشجار وجعلتها طعاماً في أفواهِنا
نُمجِّدُك ليلاً ونهار يارب ارفع غضبك عنا

٢١ ياربُّ املأنا من بركتك وفي كنيستك اِجمَعنا
لنكون أهلاً لخدمتك يارب .....

٢٢ وبطريرك هذا الزمان بصلواته يا رب نفَّعنا
واحفظه من التجارب والأحزان يارب .....

٢٣ إلهنا يُباركنا كلَّ حين ويشفي أمراضنا واُوجاعنا
ويُشبع الفقراءَ والمحتاجين يارب .....

٢٤ باركنا ببركات السموات ولغَيركِ لا تُحوجنا
إملأ بيوتنا من الخيرات يارب .....

٢٥ بارك جميعَ المسيحيين الحاضرين والغائبين عنا
ارحمنا جميعاً يَومَ الدِّين يارب .....

٢٦ فليكن اسمك مَخوفٌ ومُبارك ومجدك في جميع الأمم يا إلهنا
اسكِنَّا نعيمَك وديارك يارب .....

قانون الختام لعيد النيروز

آمين الليلويا ذوكسابترى ... كيه نين ... تين أوش إيڤول ...
إسموُ إيه بى إكلوم إنتيه تى رومبى هيتين تيك ميت إخرستوس إبتشويس
نى يارووٚ نيم نى مومى نيم نى سيتى نيم نى كاربوس . سوتى إممون...

أمين الليلويا المجد ... الآن ... نصرخ ... بارك إكليل السنة بصلاحك يارب الأنهار والينابيع والزروع والأثمار . خلصنا ... .

ثانياً : ألحان عيدَي الصليب

ملاحظات طقسية لعيدَي الصليب

- يُحتفل بعيد الصليب مرّتان في السنة. المرّة الأولى في ١٧ توت ويُحتفل به ٣ أيام ١٧، ١٨، ١٩ توت، والمرّة الثانية في ١٠ برمهات ويُحتَفل به يوم واحد وربما يُحتَفل به يوم واحد فقط في ١٠ برمهات لأن هذا الاحتفال يقع دائماً في الصوم الكبير.
- إذا وقع أحد أيام عيد الصليب يوم أحد تُقرأ فصول العيد وليس الأحد حيث أنه يُعامل معاملة الأعياد السيدية الصغرى.
- تُقام الصلوات بالطقس الشعانيني والفرايحي.
- يُقال في عيدَي الصليب (چيه آف آشك).
- تُصلَّى مزامير الساعتين الثالثة والسادسة فقط ، ويُقال لحن: "الليلويا فاي بيه بي".
- يُقال لحن "تي شوري" لأن هذا اللحن به عبارة (خلِّصنا وغفر لنا خطايانا).
- في جلسة ٢٠٠٥/٦/١٨م أوصَت اللجنة بتغيير كلمة (الإيمان) إلى (العيان) في مديح عيدَي الصليب وتطبيق ذلك في الطبعات الجديدة.
- في عيد الصليب ١٠ برمهات الذي يقع دائماً في الصوم الكبير لا يُفطَر ولكن لا يُصام انقطاعياً.

ما يُقال في
رفع بخوري
عشية وباكر
في عيدي الصليب

- **بعد صلاة الشكر يُرتّل الشعب أرباع الناقوس:**

أرباع الناقوس لعيدَي الصليب

كيريه ليسون

❖ شيه ا ريه بى اِا اِا اِ سطاڤرو اُ اُا اُا اا س

إيه ا طاڤ إيه اا ش باتشو اُا اُا اُ ا يس إيرو ف

شيريه بى إمهاڤ إيطاڤ كو إمبيف صوما ا إنخيـ تف

❖ بى سطاڤروس بيه بيه اا اا ا ن هوبلو اُ اُا اُا اا ن

بى اِ سطاڤرو اُا س بيه تيه اا اا اا ن هلبيـ س

بىسطاڤروس بيهبين طاجرو خين نين هوج هيج نيم نين إ ثلبسيس

السلام للصليب الذي صُلِبَ عليه ربي السلام للقبر الذي وضع فيه جسده الصليب هو سلاحنا الصليب هو رجاؤنا الصليب هو ثباتنا في ضيقاتنا وشدائدنا.

ثم يُكمَّل في الأيام الواطس (الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت) بـ :

❖ السلام للكنيسة ، بيت الملائكة ، السلام للعذراء ، التي ولدَت مُخلِّصنا .

❖ شيريه تى إكليسيا : إبئى إنتيه نى آنجيه لوس : شيريه تى بارثيه نوس : إيه طاسميس بنسوتير .

ثم يُكمَّل في الأيام الآدام (الأحد - الاثنين - الثلاثاء) بـ :

❖ نحـــن الشـــعوب ، المســـــيحيين ، لأن هذا هو إلهنـــا ، الحقيقـــــــي .

❖ آنـــــون خـــــانى لاؤس : إن إخريســـــــــتيانوس : فـــاى غـــار بيـــه بنّـــوُتى : إن آليثينـــــــــــوس .

❖ لنـــا رجـــاء ، في القديسة مـــريم ، الله يرحمنـــــا ، بشـــــفاعتها .

❖ أُوأون أُو هيلبـــيس إنطـــان : خـــين ثـــى إثـــؤواب ماريـــا : إريـــه إفنـــوُتى نـــاى نـــان : هيتـــين نـــيس إبريســـڤيا .

❖ كـــل هـــدوء ، فـــي هـــذا العـــالم ، هو من قِبَل صـــلاة ، القديسة مريم العذراء .

❖ أُوأون أُو ميـــت ســـيمنوس : إن إهـــرى خـــين بـــاى كوزمـــوس : إيڤـــول هيتـــين بـــى إشـــليل : إنتيه تى آجيا ماريا تى بارثيه نـــوس .

ثم يُكمَّل في كلتا الحالتين بالآتي:

❖ السلام لكِ يا مـــريم ، الحمامـــة الحســـنة ، التـــي ولـــدَت لنـــا ، الله الكلمـــــة .

❖ شـــيريه نيـــه ماريـــا : تـــى تشـــرومبى إثنيـــه ســـوس : ثـــى إيطـــاس ميســـى نـــان : إم إفنـــوُتى بـــى لوغـــوس .

❖ السلام لكِ يا مـريم ، ❖ شـيريه نيـه ماريـا :
سـلام مُقـدَّس ، خـين أُوشـيريه إفـؤواب :
السلام لكِ يا مـريم ، شـيريه نيـه ماريـا :
أم القـدوس . إثمـاف إمفـي إثـؤواب .

- **ثم الأرباع الخاصة بالسمائيين والرسل والشهداء والقديسين ثم الربع الخاص بشفيع الكنيسة وكمثال**:

❖ طوبـاك بالحقيقـة ، ❖ أوأُونياتـك خـين أُوميثمـى :
يا أبانا القديس البار ، بنيـوت إثـؤواب إن ذيكيـه أوس :
أنبا (شنوده رئيس المتوحدين) ، آڤا شيه نوتى بى آرشى مانـدريتيس :
حبيـب المسـيح . بى مينريـت إنتيـه بـى خرسـتوس .
❖ يسوع المسيح هو هو ، ❖ إيسوُس بى خرستوس إنصاف نيم فوؤ :
أمس واليوم وإلى الأبد ، إنصوف إنصوف بيه نـيم شـا إينيـه :
بـأقنوم واحـد ، خين أوهـى بوسطاسـيس إن أُوأوت :
نسجد له ونمجـده . تين أُوأوشت إمموف تين تى أوأُوناف .

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الأرباع الخاصة بهم ، ثم يُكمَّل بالآتي** :

❖ يـا ملـك السـلام ، ❖ إبـؤرو إنتيـه تـى هيرينـى :
أعطِنـا سـلامك ، مـوى نـان إنتيـك هيرينـى :
قـرِّر لنـا سـلامك ، سـيمنى نـان إنتيـك هيرينـى :
واغفر لنا خطايانـا . كـانين نـوڤى نـان إيڤـول .

❖ فـــرِّق أعـــداء ، الكنيســـــــة ، وحصِّـــــــنها ، فلا تتزعزع إلى الأبد .

❖ جـــور إيقـــول إنِّـــى جـــاچى : إنتيـــــه تـــــى إكليســـــيا : آرى صـــــوبت إيـــــروس : إنِّســـكيم شـــا إيـــه نيـــه .

❖ عمانوئيـــل إلهنـــا ، فـــي وســـطنا الآن ، بمجـــد أبيـــه ، والـــروح القـــدس .

❖ إممانوئيـــــــل بنُّـــــــوُتى : خـــين تـــين ميتـــى تينـــو : خـــين إب أوأُو إنتيـــه بيـــف يـــوت : نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب .

❖ ليُباركنـــا كلّنـــا ، ويطهِّـــر قلوبنـــا ، ويشـــفي أمـــراض ، نفوســـنا وأجســـادنا .

❖ إنتيـــف إســـمو إيـــرون تيـــرين : إنتيـــف طوڤـــو إنـــين هيـــت : إنتيـــف طالتشـــو إنِّـــى شـــونى : إنتيه نين بسيشى نـــيم نـــين صـــوما .

❖ نسجد لك أيها المسيح مـــع أبيـــك الصـــالح والـــروح القـــدس لأنـــك (صـــلبت) وخلصـــتنا ارحمنـــا.

❖ تين أُو أو شت إمموك أوبى خرستوس : نـــيم بيـــك يـــوت إن آغـــاثوس : نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب : چيه (آف آشك) آكســـوتى إممـــون نـــــــاى نـــــــان.

- **ثـــم تُقـــال أوشـــية الراقـــدين في رفـــع بخـــور عشـــية وبـــاكر الســـبوت وأوشـــية المرضـــى والقـــرابين في رفـــع بخـــور بـــاكر.**

- ثم تُصلَّى في رفع بخور عشية (تفضل يارب أن تحفظنا .....) وفي رفع بخور باكر (فلنسبح مع الملائكة .....)

- ثم يُقال (قدوس الله .....) و (أبانا الذي في السموات .....) ثم مقدمة الذكصولوجيات ثم الذكصولوجيات بالطريقة الشعانينى ، وأولها ذكصولوجية عيدَي الصليب ، ثم ما يناسب من الذكصولوجيات .

- وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الذكصولوجية الخاصة بهم وفي النهاية تُقال ختام الذكصولوجيات

مقدمة الذكصولوجيات

❖ بالمسيح يسوع
ربنا آمين الليلويا

❖ السلام لكِ نسألك ،
أيتها القديسة الممتلئة مجداً ،
العذراء كل حين ،
والدة الإله أم المسيح .

❖ أصعِدي صلواتنا ،
إلي ،
ابنك الحبيب ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ السلام للتي ولدت لنا ،
النور الحقيقي ،
المسيح إلهنا ،
العذراء القديسة .

❖ اسألي الرب ،
عنا ليصنع ،
رحمة مع نفوسنا ،
ويغفر لنا خطايانا .

❖ خين بى خرستوس إيسوُس
بنتشويس آمين الليلويا

❖ شيريه نيه تين تيهو إيه رو :
أوثي إثؤواب إثميه إن أوأُو :
إتؤي إم بارثيهنوس إنسيو نيڤين :
تي ماسنوُتي إثماڤ إم بى خرستوس .

❖ آني أووي إنتين بروس إڤشي :
إيه إبشوي :
هابيه شيري إم منريت :
إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

❖ شيريه ثي إيه طاس ميسي نان :
إم بي أُوأوينى إنطا إڤمي :
بى خرستوس بنّوُتي :
تي بارثيه نوس إثؤواب .

❖ ماتي هو إم إبتشويس :
إيه إهري إيه جون :
إنتيف إير أُوناي نيم نين بسيشي :
إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

❖ أيتها العذراء مـريم ، والدة الإله القديسة ، الشـفيعة الأمينـة ، لجـنس البشـر .

❖ اشـفعي فينـا ، أمام المسيح الذي ولدتيه ، لكـي يـنعم لنـا ، بمغفـرة خطايانـا .

❖ تـي بارثيـه نـوس ماريـام : تـي ثيـه أوطوكـوس إثـؤواب : تـي بروسـطاتيس إيـه تينهـوت : إنتيه إبجيه نوس إنتيه تي ميت رومي .

❖ آري إبرسڤيه ڤين إيه إهري إيه جون : ناهرين بى خرستوس في إطاريه إجفوف : هوبـوس إنتيـف إرإهمـوت نـان : إمبي كو إيڤـول إنتيـه نـين نـوڤي .

❖ شيريه نيه ا ا أوتي اا اا بارثيه ا نوس

تى أُو اا روُ إممى ↙ إن آليـ ا ا ا ثينى ↙

اِ شيه ااا ريه إبشوُ ↙ شوُ إنتيه اا بين جيه ا نوس

آرى ااا إجفو نا ↙ ن إن إمما اااا نوئيل

❖ تين تيهو آري بين ميه ڤي : أوتي بروس طـاتيس إيـه تينهـوت : ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستـوس : إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

السلام لك أيتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية، السـلام لفخـر جنسـنا ولـدت لنـا عمانوئيـل . نسألك أذكرينـا أيتهـا الشـفيعة المؤتمنـة أمـام ربنـا يسـوع المسـيح ليغفـر لنـا خطايانـا .

ذكصولوجية عيدَي الصليب

❖ نحنُ أيضاً معشر الشُعوب ،
أبناءُ الأرثوذكسيين ،
نسجدُ لصليبِ ،
ربّنا يسوع المسيح .

❖ آنون هون خانى لاؤس :
نى شيرى إن أورثوذكسوس :
إن تين أُوأوشت إم بى سطاڤروس :
إنتيه بنتشويس إيسوُس بى خرستوس .

❖ بولسُ الرسول ،
ينطق بكرامة الصليب ،
قائلاً : ليس لنا أن نفتخر ،
إلاّ بصليب المسيح .

❖ باڤلوس بى آبوسطولوس :
إفجو إم إبطايو إم بى سطاڤروس :
چيه تين ناشوُشوُ إممون آن :
إيه ڤيل خين بى سطاڤروس إنتيه بى خرستوس .

❖ فلنسبِّح أيُها المؤمنون ،
ربَّنا يسوع المسيح ،
ونسجد لصليبه ،
الخشبة المقدسة غير المائتة .

❖ تين إرهيمنوس أونى بيسطوس :
إم بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
أووه تين أُوأوشت إمبيف سطاڤروس :
بى شيه إثؤواب إن آثاناطوس .

❖ نفتخرُ بكَ أيُها الصليب ،
الذي صُلِبَ عليك يسوع ،
لأنه من قِبَل مِثالك ،
صِرنا أحراراً .

❖ تين شوُشوُ إمموك أوبى سطاڤروس :
في إيطاڤ إيشى إيه جوك إن إيسوُس :
چيه إيڤول هيتين بيك تيبوس :
آن شوبى إن إيه ليڤثيه روس .

❖ أفواهُ الأرثوذكسيين ،
والسبع طغمات الملائكية ،
يفتخرونَ بكَ أيُّها الصليب ،
الذي لمُخلِّصنا الصالح .

❖ نَحمِلُكَ أيُّها الصليب ،
ناصر المسيحيين ،
على أعناقنا بشجاعة ،
ونصرخُ جَهاراً .

❖ السلامُ لكَ أيُّها الصليب ،
فرح المسيحيين ،
الغالب ضد المعاندين ،
وثباتنا نحنُ المؤمنين .

❖ السلامُ لكَ أيُّها الصليب ،
عزاءُ المؤمنين ،
وثباتُ الشُهداء ،
حتى أكملوا عذاباتهم .

❖ السلامُ لكَ أيُّها الصليب ،
سلاحُ الغلبة ،
السلامُ لكَ أيُّها الصليب ،
عرشُ المَلِك .

❖ رووُ إنِّى أورثوذكسوس :
نيم شاشف إن طاغما إن آنجيه لوس :
سيه شوُشوُ إمموك أو بى سطاڤروس :
إنتيه بنسوتير إن آغاثوس .

❖ تين طالو إمموك أوبى سطاڤروس :
إفناشتى إنِّى خريستيانوس :
إيه چين نين موتى إنذيناطوس :
أووه إن تين أوش إيڤول ريتوس .

❖ شيريه ناك أوبى سطاڤروس :
إفراشى إنِّى خرستيانوس :
بى تشرو أوڤيه بى تيرانُّوس :
نيم بين طاجرو آنون خانى بيسطوس .

❖ شيريه ناك أوبى سطاڤروس :
إفنومتى إنِّى بيسطوس :
أووه إبطاجرو إنِّى مارتيروس :
شا إنتوُ جوك إيڤول إنّو ڤاصانوس .

❖ شيريه ناك أوبى سطاڤروس :
بى هوبلون إنتيه بى تشرو :
شيريه ناك أوبى سطاڤروس :
بى ثرونوس إم إب أُورو .

❖ السلامُ لكَ أيُّها الصليب ، ❖ شـــيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
علامـــةُ الخـــلاص ، بـــى مينـــى إنتيـــه بـــى أوجـــاى :
السلامُ لكَ أيُها الصليب ، شـــيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
النـــورُ المُشـــرق . بـــى أُوأوينـــى إيـــه طـــاف شـــاى .

❖ السلامُ لكَ أيُّها الصليب ، ❖ شـــيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
ســـيفُ الـــروح ، تـــى ســـيفي إنتيـــه بـــى بنڤمـــا :
السلامُ لكَ أيُها الصليب ، شـــيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
ينبـــوعُ الـــنِعَم . تـــى مـــوُمى إنِّـــى خاريزمـــا .

❖ السلامُ لكَ أيُّها الصليب ، ❖ شـــيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
كنـــزُ الخيـــرات ، بى ثى صاڤروس إنتيه نـــى آغـــاثون :
السلامُ لكَ أيُها الصليب ، شـــيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
إلى كَمـــال الـــدهور . شـــا إبجـــوك إيڤـــول إنِّـــى إيـــه أون .

❖ قائلين السلامُ لكَ أيُّها الصليب ، ❖ چيه شيريه نـــاك أوبـــى ســـطاڤروس :
الذي حمله الملك قسطنطين ، في إيه طـــا إبـــؤرو كوســـطانتينوس :
معه إلـــى الحـــرب ، أولف نيه ماف إيه بى بوليـــه مـــوس :
وقتـــلَ البربـــر . آفشـــارى إنِّـــى باربـــاروس .

❖ مكرَّمـــةٌ جـــداً ، ❖ إفطـــايوُت غـــار إيـــه ماشـــو :
علامـــةٌ الصـــليب ، إنچيه بى مينى إنتيه بى ســـطاڤروس :
الذي ليسوع المسيح الملك ، إنتيه إيسوُس بى خرســـتوس إبـــؤرو :
إلهنـــا الحقيقـــي . بنّـــوُتى إن آليثينـــوس .

❖ الذي صُلِبَ على الصليب ،
حتى خلّص جنســنا ،
ونحن أيضاً فلنكرِّمه ،
صــارخين قــائلين :

❖ في إيه طاڤ آشف إيه بى سطاڤروس :
شا إنتيف سوتى إم بين جيــه نــوس :
آنــون ذيــه هــون مــارين طــايوف :
إنــؤش إيڤــول إنجــو إممــوس .

❖ الصليب هو سلاحُنا ،
الصليب هو رجاؤنا ،
الصليب هو ثباتُنــا ،
في ضيقاتنا وشدائدنا .

❖ بى ســطاڤروس بيــه بــين هوبلــون :
بى ســطاڤروس بيــه تــين هلبــيس :
بى ســطاڤروس بيــه بــين طــاجرو :
خين نين هوج هيج نيم نين إثلبســيس .

❖ لأنه مبارك المسيح إلهنا ،
وصــليبه المحيــي ،
الذي صُــلِبَ عليــه ،
حتى خلّصنا من خطايانا .

❖ چيه إف إسماروؤت إنچيه بى خرستوس بنّــوُتى :
نيم بيف سطاڤروس إنريــف طــانخو :
في إيه طاڤ آشف إيه إهرى إيه جوف :
شا إنتيف سوتّين خــين نــين نــوڤى .

❖ نســبِّحهُ ونمجِّــدهُ ،
ونزيــدهُ علــوّاً ،
كصالحٍ ومُحبِّ البشر ،
ارحمنا كعظيم رحمتك .

❖ تين هوس إيروف تين تــى أوأُونــاف :
تــين إيرهــوؤ تشيســى إممــوف :
هوس آغاثوس أووه إممــاى رومــى :
ناى نان كاطــا بيــك نيشــتى إنَّــاى .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور عشية

❖ زينـــــة مـــــريم ،
في السموات العُلوية ،
عن يمـــين حبيبِهـــا ،
تطلـــب منـــه عنـــا .

❖ إريـــه إبســـول ســـيل إم ماريـــام :
خـــين نـــى فيـــؤوى إتصـــا إبشـــوى :
صـــا أووى نـــام إمبـــيس منريـــت :
إسطوبه إمموف إيه إهرى إيه جـــون .

❖ كمـــــا قـــــالَ ،
داود في المزمـــور ،
قامـــــت الملكـــــة ،
عن يمينِكَ أيها الملك.

❖ كاطـــا إفريتـــى إيـــه طـــاف جـــوس :
إنچيه داڤيـــد خـــين بـــى بصـــالموس :
چيه آسؤهى إيه راتس إنچيه تى أُوروَ :
صـــا أووى نـــام إممـــوك إبـــؤرو .

❖ ســـليمان دعاهـــا ،
في نشـــيد الأنشـــاد ،
وقال أختي وخليلتي ،
مدينتي الحقيقية أورشليم .

❖ صـــولومون مـــوُتى إيـــه روس :
خـــين بـــى جـــو إنتيـــه نـــى جـــو :
چيـــه طاســـونى أووه طـــا إشـــفيرى :
طـــابوليس إممـــى يروســـاليم .

❖ لأنه أعطى علامة عنها ،
بأسماء كثيرة عالية ،
قائلاً اخرجي من بستانك ،
أيتها العنبر المختار .

❖ آفتـــى مينـــى غـــار إيـــه روس :
خين هان مـــيش إنـــران إڤتشوســـى :
چيه آمى إيڤول خـــين بيـــه كيبـــوس :
أوثـــى إتصـــوتب إن آروماطـــا .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدتِ لنا عمانوئيل .

❖ نسألكِ اذكرينا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربّنا يسوع المسيح ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ شيريه نيه أوتى بارثيه نوس :
تى أُورو إممى إن أليثينى :
شيريه إبشوُشوُ إنتيه بين جينوس :
آرى إجفو نان إن إممانوئيل .

❖ تين تى هو آرى بين ميڤى :
أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور باكر

❖ طوباكِ أنتِ يا مريم ،
الحكيمة العفيفة ،
القبة الثانية ،
الكنز الروحي .

❖ اليمامة النقية ،
التي نادت في أرضنا،
وأينعت لنا ،
ثمرة الروح .

❖ أوأُونياتى إنثو ماريا :
تى صاڤى أووه إنسيمنيه :
تى ماه إسنوُتى إن إسكينى :
بى آهو إم بنڤماتيكون .

❖ تى تشروم إبشال إنكاثاروس :
ثى إيه طاس موُتى خين بين كاهى :
أووه آسفيرى نان إيڤول :
إن أُوكاربوس إنتيه بى بنڤما .

❖ الـــروح المُعـــزِّي ، الذي حلّ على ابنك ، فـــي ميـــاه الأردن ، كمثـــال نـــوح .

❖ بـــى بنڤمـــا إمبـــاراكليطون : في إيه طاف إى إيه چين بيه شـــيرى : هيچين نى موؤ إنتيه بـــى يـــوردانيس : كاطـــا إبتيبـــوس إن نـــو إيـــه .

❖ لأن تلـــك الحمامـــة ، هـــى بشّـــرتنا ، بســـــلام الله ، الذي صـــار للبشـــر .

❖ تى تشرومبى غار إيـــه تيـــه إممـــاڤ : إنثـــوس آســـهى شـــنوُفي نـــان : إنتـــى هيرينـــى إنتيـــه إڤنـــوُتى : ثى إيه طاس شـــوبى شـــانى رومـــى .

❖ وأنتِ أيضاً يا رجاءنا ، اليمامـــة العقليـــة ، أتيتِ لنـــا بالرحمـــة ، وحملتهِ في بطنـــك .

❖ إنثـــو هـــوى أو تـــين هيلبـــيس : تـــى تشـــروم إبشـــال إنُّـــو إيتيـــه : آريـــه إينـــى إمبـــى نـــاى نـــان : آرى فاى خاروف خين تيه نيـــه چـــى .

❖ أي يســـــوع ، المولـــود مـــن الآب ، وُلِـــدَ لنـــا منـــكِ ، وحـــرر جنسَـــنا .

❖ إيـــه تيـــه فـــاى بيـــه إيســـوُس : بـــى ميســـى إيڤـــول خـــين إڤيـــوت : أڤماســـف نـــان إيڤـــول إنخيتـــى : آڤئيـــر بـــين جينـــوس إنريمهيـــه .

❖ فلنقـــل هـــذا ، مـــن قلبنـــا أولاً ، وبعد ذلك بلساننا أيضاً ، صـــارخين قـــائلين :

❖ فـــاى غـــار مـــارين طـــا أُوأوف : إيڤول خـــين بـــين هيـــت إن شـــورب : مين إنصوس أون خين بـــين كـــيلاس : إنـــوُش إيڤـــول إنجـــو إممـــوس .

❖ يا ربّنا يسوع المسيح ،
اجعـــل لـــكَ فينـــا ،
هيكلاً لروحك القدوس ،
يُعطيـــكَ تمجيـــداً .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدتِ لنا عمانوئيل .

❖ نســـألكِ اذكرينـــا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربنا يسوع المسيح ،
ليغفر لنـــا خطايانـــا .

❖ چيه بنتشويس إيسوُس بى خرســـتوس :
ما ثاميو نـــاك إن إخـــرى إن خيتـــين :
إن أو إرفيه ى إنتيه بيك بنڤما إثـــؤواب :
إڤتـــــى ذوكصـــــولوجيا نـــــاك .

❖ شـــيريه نيـــه أوتـــى بارثيـــه نـــوس :
تـــــى أُورو إممـــــى إن آليثينـــــى :
شيريه إبشوُشوُ إنتيه بـــين جينـــوس :
آرى إجفـــو نـــان إن إممانوئيـــل .

❖ تـــين تـــى هـــو آرى بـــين ميڤـــى :
أوتى بروسطاتيس إيـــه تـــين هـــوت :
ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

ذكصولوجية الأنبا شنوده رئيس المتوحدين

❖ أنـــتَ المطـــوّب ،
يا أبانا القديس أنبا شـــنوده ،
لأنكَ صرتَ رســـولاً ،
ونبيّـــاً معـــاً .

❖ إنثـــــوك أو مكـــــاريوس :
بنيـــوت إثـــؤواب آڤـــا شـــيه نـــوُتى :
چيـــه آكشـــوبى إن أو آبوســـطولوس :
أووه إم إبـــروفيتيس إڤصـــوب .

❖ لأنكَ وضعت لنا :
ناموساً للفضائل الكاملة :
وحفظتَ الوصايا :
المكتوبة في الإنجيل .

❖ والسالكون فيها ،
يحرسهم الله ،
وملائكته ترافقهم ،
إلى أورشليم السمائية .

❖ بخور فضائله ،
أعطى الفرح لنفوسنا ،
مثل العنبر ،
الفائح في الفردوس .

❖ بالحقيقة ارتفعت جداً ،
في وسط مجمع ،
آبائنا الأرثوذكسيين ،
في مدينة أفسس .

❖ وأخزيتَ نسطور ،
البطريرك المنافق ،
واعترفتَ ،
الاعتراف الحسن .

❖ كيه غار آكسميني إن أُونوموس نان :
إيه ني أريتي إتچيك إيڤول :
آك آريه إيه ني إندولي إت إسخيوت :
خين بي إڤ آنجيليون .

❖ نى إثنا موشى غار إنخيتوُ :
آ إفنوُتى إفنا رويس إيرووُ :
نيف آنجيه لوس موشى نيموؤ :
خين يه روساليم إنتيه إتفيه .

❖ آبى إسطوى نوُفي إنتيه نيف آريتى :
تى إم إب أوُنوف إن نين بسيشى :
إم إفريتى إمبى آروماطا :
إتريت خين بى باراديسوس .

❖ أليثوس آكتشيسى إيماشو :
خين إثميتى إنتى سينوذوس :
إنتيه نين يوتى إن أورثوذوكسوس :
خين تى بوليس إيه فيه صوس .

❖ آكتى شيبى إن نيسطوريوس :
بى باطريارشيس إن آسيه ڤيس :
أووه آك إير أومولوجين :
إنتى أومولوجيا إثنانيس .

❖ بوحدانية الثالوث ،
المُحيي المساوي ،
الآب والابن والروح القدس ،
ثلاثة أسماء للإله الواحد .

❖ وسمعتَ الصوتَ الصارخ ،
من السماء قائلاً :
مقدّسٌ أنتَ ،
يا شنوده رئيس المتوحدين .

❖ طوباك أيُّها البار ،
أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
لأنك تكلّمت مع المسيح ،
مثل موسى واضع الناموس .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا سيِّدي الأب الناسك ،
أنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ خين أُوميت أوواى إنتى ترياس :
إنريف طانخو إن أوموأوسيوس :
إفيوت نيم إبشيرى نيم بى بنڤما إثؤواب :
شومت إنران أُونوُتى إن أُوأوت .

❖ أووه آكصوتيم إيه إت إسمى إف أوش :
إيڤول خين إتفيه إفجو إممموس :
چيه آڤ إير آجيازين إممموف :
سيه نوُثيوس إن آرشى ماندريتيس .

❖ أوأُونياتك أوبى ذيكئوس :
أڤا شينوُتى بى آرشى ماندريتيس :
چيه إنثوك آكصاچى نيم بى خرستوس :
إم إفريتى إمموسيس بى نوموسيتيس .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون :
أوباتشويس إنيوت إن آسكيتيس :
أڤا شينوُتى بى آرشى ماندريتيس :
إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

ختام الذكصولوجيات

❖ كوني أنتِ ناظرة علينا ،
في المواضع العالية التي أنتِ كائنــه فيهــا ،
يا سيِّدتنا كلنا والدة الإله ،
العذراء كــل حــين .

❖ شوبى إنثو إيه ريه صومس إيه جــون :
خين نى ما إتتشوسى إيه طاريه كى إنخيطوُ :
أوتين تشويس إن نيب تيرين تى ثيه أوطوكوس :
إتؤى إمبارثيه نــوس إنســيو نيڤــين .

❖ اسألي الذي ولدتــه ،
مُخلِّصــنا الصــالح ،
أن يرفع عنا هذه الأتعاب ،
ويُقرِّر لنــا ســلامه .

❖ ماتيهو إمفــي إيــه طاريــه ماســف :
بنســــــوتير إن آغــــــاثوس :
إنتيف أولى إن ناى خيسى إيڤول هــارون :
إنتيف سيمنى نــان إنتيــف هيرينــى .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،
السلام لفخر جنسنا ،
ولدتِ لنا عمانوئيل .

❖ شــيريه نيــه أوتــى بارثيــه نــوس :
تــــى أورو إممــــى إن آليثينــــى :
شيريه إبشوُشوُ إنتيه بــين جينــوس :
آرى إجفــــو نــــان إن إممانوئيــــل .

❖ نســــألكِ اذكرينــــا ،
أيتها الشفيعة المؤتمنة ،
أمام ربنا يسوع المسيح ،
ليغفر لنــا خطايانــا .

❖ تــين تــى هــو آرى بــين ميڤــى :
أوتى بروسطاتيس إيــه تــين هــوت :
ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
إنتيــف كــانين نــوڤى نــان إيڤــول .

- **ثـــم تُقـــال (نعظمـــك يـــا أم النـــور) و (بالحقيقـــة نـــؤمن) ويـقـــــول الكـــاهـــــن (إفنـــوُتـــى نـــاى نـــان)**

أولاً ما يُقال بعد إفنوتى ناي نان في رفع بخور عشية عيدَي الصليب

- يطوف الكهنة والشمامسة بالصـلبان والشـموع الهيكـل والبيعـة وهـم يقولون (آمين كيريه ليسون) ٣ مرات باللحن الكبير ، ثـم يقولـون لحـن (إيطاف إين نى إسخاى) وبعده يُقال لحـن مقدمـة الطـرح والطـرح ثـم يُفسِّر الطرح عربياً وفي نهايته يُقال مرد الطرح (إيڤول هيتين)، ثـم تُقـال أوشية الإنجيل ويطرح المزمور بالطريقة الفرايحي المختصرة ويُقال مـرد المزمور ويُقـرأ الإنجيـل قبطيـاً وعربيـاً ويُقـال مـرد إنجيـل عشـية ويُصـلِّي الكـاهن الأواشـي ثـم قـانون ختـام عشـية وبـاكر.

ثانياً ما يُقال بعد إفنوتى ناي نان في رفع بخور باكر عيدَي الصليب

- يطـوف الكهنـة والشمامسـة بالصـلبان والشـموع الهيكـل ٣ مـرات وهم يقولـون (آمـين كيريـه ليسـون) ٣ مـرات بـاللحن الكبيـر ، ثم يقولون لحن (إيطاف إين نى إسخاى) وبعده يُقال لحن مقدمة الطـرح والطرح ثم يُفسـر الطـرح عربيـاً وفـي نهايتـه يُقـال مـرد الطـرح (إيڤـول هيتـين) ، ثـم يُصـلِّي الكـاهن أوشـية الإنجيـل الأول وتبدأ دورة الصـليب ويُقـرأ فيهـا اثنـي عشـر إنجـيلاً مـع ملاحظـة أنه بعد كل إنجيل يُقال مرد الإنجيل الخاص به ويليه مباشرة المرد الخاص بعيد الصليب (إيڤول هيتين ....) ، وبعد قراءة الإنجيل الثاني عشر يـتم عمل دورتين خـارج الهيكـل ثـم دورة واحـدة داخـل الهيكـل بلحـن (آمين كيريه ليسون) وبذلك تـكون جملـة الدورات عـددها سـبعة. ثم تُقال أوشية إنجيل باكر ويطرح المزمور بالطريقة الفرايحي المختصـرة ويُقال مرد المزمور ويُقرأ الإنجيل قبطياً وعربياً ويُقال مـرد إنجيـل بـاكر ويُصـلِّي الكـاهن الأواشـي ثـم قـانون ختـام عشـية وبـاكر.

لحن إيطاڤ إيه ن نى إسخاى

❖ إيطاڤ إيه ن نى إسخا ى إن هيرينى كون

إنتيه كوسطانتينو س إيخو ن إيه راكو تى

چيه ما شطا م إم إفرو إنِّى إرفيؤ وى

آ أُوأون إم إفرو إنِّى إكليـــ

سيـــ ـــا

❖ آ نى إبيسكوبو س سوتيه

م آڤراشى آنى

إبريس ڤيتيه رو س أُونو ف

إمموؤ آبى شا شف إنطا

غما إنتيه تى إيه كليسيا

تى أو أُو إم إفنو تى إنتيه

إتڤيه

❖ آش إن لا س إن صوما تيكو س

نـــا إ ش صا چى إيـــه بيك نيـــ شتى إن ثيه ليـــ

اِ ل أوبى اِاِ اِاِ لا ↙ اَ ؤس إ ا ا م بـيـســتـــــو اُاُ س

خـــين نـــــى اِاِ إكلـــيـســيـــ↙ اِاِ ـــا اَ اَ اَ اَ تيـــــروُ

❖ إم إفناف إيه طاف سوتيم إيه نى إسخاى: إنتيه إبؤرو كوسطانتينوس: چيه ما شطام إم إفرو إنِّى إرفيؤوى : آ أُوأون إم إفرو إنِّى إكليسيا .

❖ ماشطام إنِّى إيوُ إنِّى ذيه مون : أووه آ أُوأون إنِّى إيوُ إنتيه إفنوُتى : أو أُونياتف إم باى لاؤس فاى : إيه طاف جوس إم باى أُو آهصاهنى ناف .

❖ أو أُونياتك أو كوسطانتينوس : چيـــه آك طـــانخو إم بـــى نـــاهتى : إثڤيه فاى آ إفنوُتى طانخوك : خين إثميت أُورو إنتيه نى فيـــؤوى .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيه جون : باتشويس ابؤرو كوسطانتينوس : نـــيم إيلانـــى تـــى أُورو َ : إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

لما وردت مكاتبات السلام التي لقسطنطين إلى الإسكندرية قائلة اغلقوا أبواب البرابي وافتحوا أبواب الكنائس . الأساقفة سمعوا ففرحوا ، والقساوسة ابتهجوا ، وسبع رتب الكنيسة ، مجّدوا إله السماء . أي لسان جسدي يقدر ، أن ينطق بعظم سرورك ، أيها الشعب المؤمن ، في جميع الكنائس . عندما سمعوا كتب ، قسطنطين الملك قائلاً : اغلقوا أبواب البرابي ، وافتحوا أبواب الكنائس . اغلقوا بيوت الشياطين ، وافتحوا بيوت الله ، مغبوط هذا الشعب ، الذي قيل له هذا الامر . طوباك يا قسطنطين ، لأنك أحييت الإيمان ، فلذلك أحياك الله ، في ملكوت السموات . اطلب من الرب عنا ، يا سيِّدي الملك قسطنطين ، وهيلانه الملكة ، ليغفر لنا خطايانا .

مقدمة الطرح لعيدَي الصليب

❖ تين أُوأو ُ ُُ شت إم إفيوت إن آ َا َا َاَا َاَا َ غاثو ↙س

❖ نيه ا ا م بيف شيرى إيـ اِ اِ سو ااا س بى خرستو ↙س

❖ نيه ا ا م بـــى بنقمـــــا إيـــه ا ا ااا ااا م باراكليطو ↙ن

❖ تى اِ اِ ترياس إثؤ ااا ااا ااا وا َ ب إن أومو ؤسيو ↙س

❖ شيه ا ا ريه نيه أوتى اِ اِ ااا ااا اِ بارثيه ↙نوس

❖ تى اِ اِ ا اِ أُورو إممى إيه ا ا ااا ااا ن آليثينى ↙

❖ شيه ا ا ريه بشوُشوُ إنتيه ا ا ااا ااا ا بنجيه ↙نوس

❖ آريه ا إجفو نان إن إيه ا ا ااا ااا ا ممانوئيـــ ↙ل

❖ نســـــــجد لـــــــلآب الصـــــــالح.
❖ وابنـــــــه يســـــــوع المســـــــيح.
❖ والـــــــروح المعـــــــزى.
❖ الثـــــــالوث المســـــــاوى.
❖ الســـــــلام لـــــــكِ أيتهـــــــا العـــــــذراء.
❖ الملكـــــــة الحقيقيـــــــة الحقانيـــــــة.
❖ الســـــــلام لفخـــــــر جنســـــــنا.
❖ ولـــــــدتِ لنـــــــا عمانوئيـــــــل.

طرح عيدَي الصليب

❖ آ اَ اَ اَ س إير إيه بى ثيــ اِ اِ اِاِ اِاِ مين إيه نا↙ف

❖ إيه اا اا نچيه إيلانى اِ اِ اِاِ اِاِ تى أُوروَ↙

❖ إيه اا ا بى شيه إثؤوا اَ اَ اَ اَ ب إنتيه اا بى سطاڤرو↙س

❖ بى اِ اِ شيه إيطاڤ آ اَ اَ اَاَ اَاَ شف باتشــويس إيــرو↙ف

❖ إيه اا اا مبيه س كاطوطس إيه اا اا اااا ڤو اُ اُ ل إيه إبتيــ↙رف

❖ إيه اا اا سكو تى إن صو أُ أُ أُ أُ أُ أُ ف خيه اا ن أُوتشيشّوأو↙

❖ شا اَ اَ اَ تيه س چيمف خين أُو أُ أُ أُ أُ أُ أُ أُ إسبوذى↙

❖ إثڤيه اا ا بيه س ناهتى إيه اا اا اااا اااا خوُن إيرو↙ف

اشتهت الملكةُ هيلانة أن تنظرَ خشبةَ الصليبِ المُقدّس التي صُلِبَ الســيدُ عليها. فلم تَمَلّ البتة بل كانت تطلبه باشتياقٍ واجتهادٍ حتى وَجَدَتْــهُ مــن أجل أمانتها. كان فرحٌ اليومَ في السماءِ وعلى الأرضِ من أجــلِ ظهــورِ الصليبِ المُحيي. نسجدُ للصليبِ الخشبةِ الغير المائتة التي صُلِبَ الســيدُ عليها حتى خَلَّصنا من خطايانا. قامت هيلانة الملكة، وأخذت معها ثلاثــة آلاف جندي، ومضت إلى أورشليم لتطلبَ الصليبَ فتشاورَ اليهــودُ مــع بعضِهِم قائلين: لو وصل الأمرُ إلى أن نموتَ كُلُّنا لا نُظهِر الصليبَ. فصلَّى يهوذا قائلاً: أيها الربُ الإله الضابط الكلِّ ربُّ الصباؤوت الجالس على

الشاروبيم اظهر لنا. يا من قاس السماءَ بشبرِهِ والأرضَ بقبضتِهِ اظهِر صليبك لكي يتمجّد اسمُكَ القدوس. وفي تلك الساعةِ افترقت الأرضُ إلى ثلاثةِ طرقٍ. وأعبَقَ طيبٌ رفيعٌ عظيمُ الكرامةِ. ولمّا حفروا وجدوا ثلاثةَ صلبانٍ معاً ولم يعلموا أيهم هو صليب مُخلِّصنا. وفي تلك الساعة جازوا بميتٍ. فأمر يهوذا أن يضعوا نعشَ الميتِ على الأرضِ. ولما وضعوا عليه الصليبَ الأول والثاني ولم يَقُمْ وضعوا الصليب الثالث فجلسَ الميتُ. فخرَّت الملكةُ هيلانه وسجدت لهُ. وجميعُ الشعبِ معاً صارخينَ قائلين: مباركٌ الربُّ يسوع وصليبهُ المُحيي الذي صُلِب عليه حتى خلَّص شعبَهُ. له المجد دائماً.

ويُقال أيضاً

السلامُ للصليبِ علامةُ الظفرِ الذي أُعطِيَ للمسيحيين ليتقوّوا من قِبَلِهِ. السلام للصليب الشجرة التي في الفردوس التي أغصانُها العطريةُ تُحيي كلَّ أحدٍ. السلامُ للصليب علامةُ الخلاصِ الذي رآه قسطنطين يضيءُ في وسطِ السماءِ. السلامُ لكَ أيُّها الصليب الذي طَلَبتهُ الملكةُ هيلانه باجتهادٍ حتى وجدَتهُ مع المسامير. السلامُ للصليبِ الذي جُعِلَ في المياه المُرَّةِ فصارت حلوةً وشَرِبَ منها المؤمنون. السلامُ للصليبِ الذي استحق أن يؤمن به إسحق السامري وكلُّ الذين معه. السلامُ للصليب فخر المسيحيين الذي صُلِبَ عليه الرب حتى خلَّصَ شعبهُ. السلامُ للصليبِ المنارةُ الذهب المُصَفَّى التي أُوقِدَ عليها المصباح الذي هو عمانوئيل. السلامُ للصليبِ قضيبُ خشبةِ اللَّوزِ الذي قطر عليه دمُ الحملِ. السلامُ للصليبِ الرشمُ الذي لا يُحَلّ الذي في يد العالي مثل تاجٍ مزخرفٍ.

السلامُ للصليبِ الذي صُلِبَ الربُّ عليه فبسط يديه وجذب كلَّ أحدٍ إليه. مِن قِبَلِ شجرةٍ واحدةٍ نُفي آدم إلى خارج الفردوس، ومن قِبَلِ عودِ الصليبِ المبارَك رُدَّ إلى رتبتهِ مرةً أخرى. فنسأل الربَّ المتحنِّن أن يُنعِمَ لنا بغفرانِ خطايانا.

مرد الطرح ويُقال بعد كل مرد إنجيل في دورة باكر

❖ من قِبَل صليبهِ ، وقيامتهِ المقدسة ، رد الإنسانَ مرةً أخرى ، إلى الفردوس .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس : نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب : آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب : إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(١) قدام الهيكل الكبير

من مزامير أبينا داود النبي (١٠٣ : ٤ ، ١٣٧ : ١)

الذي صَنع مَلائِكتهُ أرواحاً، وخُدَّامهُ ناراً تلتهب. أمام الملائكة أُرتِّل لك، وأسجُد قُدَّام هيكلكَ المُقدَّس. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا يوحنا البشير (١ : ٤٣ ـ ٥٢)

وللغدِ أراد أن يَخرُج إلى الجليل، فوجدَ فيلبُّس وقالَ له يسوع: "اتبعني". وفيلبُّسُ كانَ من بيت صيدا، من مدينة أندراوس وبطرس.

وفيلبُّسُ وَجَدَ نثنائيل وقال لهُ: "الذي كَتَبَ عنهُ موسى في الناموس والأنبياء قد وجَدْناه وهو يسوع بن يوسف الذي مِن النَّاصرة". فقال له نثنائيل: "هل يُمكن أن يَخرج مِن النَّاصرة شيءٌ فيه صلاح ؟" فقال له فيلبُّسُ: "تعالَ وانظُر".

فلمَّا رأى يسوع نثنائيل مُقبِل إليه، قال لأجله: "هذا حقّاً إسرائيليٌّ لا غشَّ فيهِ". فقال له نثنائيل: "مِن أين تعرفنِي؟". أجاب يسوع وقال له: "قَبْلَ أن يَدعوكَ فيلبُّسُ وأنتَ تحت شجرة التِّينَ، رأيتُكَ". فأجاب نثنائيل وقال: "يا مُعلِّمُ، أنتَ هو ابن اللَّه! أنتَ هو مَلكُ إسرائيلَ!" أجاب يسوع وقال لهُ: "لمَّا قُلتُ لكَ إنَّني رأيتكَ تحت شجرة التِّين آمنتَ؟ سوف تعاين أعظم من هذا!" وقال له: "الحقَّ الحقَّ أقولُ لكُم: إنكم تنظرونَ السَّماءَ مفتوحةً، وملائكةَ اللَّهِ يَصعدونَ وينزِلونَ على ابن البشر".

(والمجد للَّه دائماً)

❖ الأربعة الحيوانات غير المتجسدين ،
يحملون مركبة الله ،
وجه أسد ووجه ثور ،
ووجه إنسان ووجه نسر .

❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
رد الإنسان مرّة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ بى إفطوؤ إن زووؤن إن آصوماطوس :
إت فاى خابى هارما إنتيه إفنوُتى :
أوهو إم موئى نيم أوهو إم ماسى :
أوهو إن رومى نيم أوهو إن آ إيطوس .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٢) أمام أيقونة السيدة العذراء

من مزامير أبينا داود النبي (٨٦ : ٢ ، ٥ ، ٧)

أعمالٌ مَجيدةٌ قد قِيلَتْ لأجلكِ يا مَدينةَ اللَّهِ. هو العَليُّ الذي أسَّسَها إلى الأبَدِ. لأنَّ سُكْنَى الفرحين جميعهم فيكِ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١ : ٣٩ ـ ٥٦)

فقامتْ مريمُ في تلكَ الأيَّامِ وذهبتْ بسرعةٍ إلى الجبال إلى مدينة يهوذا، ودخلت بيت زكريَّا وسلَّمت على أليصاباتَ. فلمَّا سَمِعت أليصاباتُ سلام مريم ارتكض الجنين في بطنها، وامتلأت أليصابات من الرُّوح القُدُس، وصرختْ بصوتٍ عظيمٍ وقالتْ: "مُباركَةٌ أنتِ في النِّساء ومُباركَةٌ هيَ ثمرة بطنكِ! فمِنْ أين لي هذا أن تأتى أمُّ ربي إليَّ؟ فهوذا حين صار صوت سلامكِ في أُذنيَّ ارتكض الجنينُ بِابتهاج في بطني. فطوبى للَّتي آمنت أن يتمَّ ما قيل لها من قِبَلِ الربِّ".

فقالت مريمُ: "تُعظِّمُ نفسي الرَّبَّ، وتبتهجُ روحي باللَّهِ مُخلِّصي، لأنه نظرَ إلى اتِّضاع أَمَتِهِ. فهوذا مُنذُ الآن جميعُ الأجيال تُطوِّبني، لأنَّ القديرَ صَنَعَ بي عظائِمَ، واسمهُ قدُّوسٌ، ورَحمتهُ إلى جيلِ الأجيال للذين يَتَّقونَهُ. صنعَ قوَّةً بذراعِهِ. شَتَّتَ المُستكبرين بفكر قلوبهم. أنزلَ الأعِزَّاءَ عن الكراسيِّ ورَفَعَ المُتَّضِعين. أشبَعَ الجياعَ خيراتٍ وصرفَ الأغنياءَ فارغين. عضَدَ إسرائيلَ فتاهُ ليذكرَ رحمة، كما كلَّمَ آباءنا. إبراهيم ونَسلِه إلى الأبدِ". فَمكَثَتْ مريمُ عِندها نَحوَ ثلاثةِ أشهُرٍ، ثُمَّ رَجَعَتْ إلى بيْتِها.

(والمجد للَّه دائماً)

❖ نرفعــكِ باســتحقاقِ ، ❖ تين تشيسى إممــو خــين أُو إم إبشــا :
مع أليصابات نسيبتك ، نيم إيــه ليصــابيت تيــه ســينجينيس :
قائلين مباركة أنتِ في النســاء ، چيه تيه إسماروؤت إنثو خين نى هيومى :
ومباركة هى ثمرة بطنــك . إف إسماروؤت إنچيه إب أوطاه إنتيه تيه نيه چــى .

❖ مــن قِبَــل صــليبهِ ، ❖ إيڤــول هيتــين بيــف ســطاڤروس :
وقيامتــهِ المقدســة ، نــيم تيــف آناسطاســيس إڤــؤواب :
رد الإنسان مرّة أخرى ، آفطاستو إمبي رومى إن كيــه صــوب :
إلـــى الفـــردوس . إيــه خــوُن إيــه بــي باراديســوس .

(٣) أمام أيقونة الملاك غبريال

من مزامير أبينا داود النبي (٣٣ : ٦ ، ٧)

يُعَسكِر ملاكُ الرَّبِّ حولَ كُلّ خائفِيه ويُنجِّيهِمْ. ذوقوا وانْظُروا ما أَطيَبَ الرَّبَّ. طوبَى للإنسان المُتَّكِل عليهِ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١ : ٢٦ ـ ٣٨)

وفي الشَّهر السَّادس أُرسِلَ جبرائيل الملاك مِنْ عِندَ اللَّهِ إلى مدينةٍ مِنَ الجليل اسْمُها نَاصِرَةُ، إلى عذراء مخطوبةٍ لرَجُلٍ مِن بيــتِ داوُد اســمهُ يوسف. واسم العذراء مريم. فدخل إليها الملاك وقال لها: "سلامٌ لــكِ يــا ممتلئة نعمة! الرَّبُّ معكِ. مُبارَكةٌ أنتِ في النِّساء". فلمَّا رأته اضْطَربت من كَلامِهِ، وفكَّرت: "ما عَسَى أن تكون هذِهِ التَّحِيَّــة!" فقــال لهــا المــلاك: "لا تَخافي يا مريمُ لأنَّكِ قد وجدتِ نعمةً عند اللَّه. وهــا أنــتِ ســتحبلينَ

وتلدينَ ابناً وتُسَمِّينَهُ يسوع. هذا يكون عظيماً، وابن العليِّ يُدعَى، ويُعطِيهِ الرَّبُّ كُرْسِيَّ داوُدَ أبيهِ، ويَملِكُ على بيتِ يعقوبَ إلى الأبدِ، ولا يكون لمُلْكِهِ نهاية". فقالتْ مريم للملاكِ: "كيف يكون لي هذا وأنا لستُ أعرفُ رَجُلاً؟" فأجاب الملاك وقالَ لها: "الرُّوح القُدُس يَحلُّ عليكِ، وقوَّة العليِّ تُظلِّلُكِ، فلذلك أيضاً القُدُّوسُ المولودُ مِنكِ يُدعَى ابن اللَّه. وهوذا أليصابات نسيبتُكِ هيَ أيضاً حُبلى بابنٍ في شيخوختها، وهذا هو الشَّهر السَّادس لتِلكَ المدعوَّة عاقِراً، لأنَّه ليس شيءٌ غير ممكن لدى اللَّه". فقالت مريم للملاكَ: "هوذا أنا أَمَةُ الرَّبِّ. ليكُن لي كَقوْلِكَ". فَمَضى مِنْ عِنْدِها الملاك.

(والمجد للَّه دائماً)

❖ غبريال الملاك ،
رأه دانيال ،
واقفاً على قدميه ،
على شاطئ النهر .

❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
رد الإنسان مرة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ غابرييل بى آنجيه لوس :
آف ناڤ ايه روف إنچيه دانييل :
إف أوهى إيه راطف هيچين نيف فات :
هيچين نين إسفوطو إم إفيارو .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٤) أمام أيقونة الملاك ميخائيل

من مزامير أبينا داود النبي (١٠٢ : ١٧ ، ١٨)

بارِكوا الرَّبَّ يا جميع ملائكتَهِ، المُقتدِرينَ بقوّتهم الصَّانعينَ قولَهُ. بارِكوا الرَّبَّ يا جميع قوَّاتهِ، خُدَّامهُ العاملينَ إرادتَهُ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (١٣ : ٤٤ ـ ٥٢)

"يُشبِه ملكوت السَّمَواتِ كَنزاً مُخْفىً في حقلٍ، وجدهُ إنسانٌ فَأخْفَاهُ. ومِن فَرَحِهِ مَضَى وباع كلَّ ما كان لهُ واشترى ذلكَ الحقلَ. أيضاً يُشبهُ ملكوت السَّمَوات إنساناً تاجراً يَطلُبُ لآلِئ حسنةً، فلمَّا وجَدَ لؤلؤةً واحدةً كثيرة الثَّمنِ، مضَى وبَاعَ كُلَّ ما كان لهُ واشتراها. وأيضاً يُشبه ملكوت السَّمَوات شبكةً مطروحةً في البحر، وجامعةً مِنْ كُلِّ نوعٍ. فلمَّا امتلأت أصعدوها على الشاطئ، وجلسوا وجمعوا الجيادَ إلى أوعية، وأمَّا الأردياء فطرحوها خارجاً. هكذا يكون في انقضاء الدهر: يَخرُجُ الملائِكَةُ ويُفرِزونَ الأشرَارَ مِنْ بين الأبرَارِ، ويَطرَحُونَهُمْ في أتون النَّارِ. هُناك يَكونُ البُكاءُ وصَرِيرُ الأسنانِ". قال لهُم يسوعُ: "أَفَهِمْتُمْ هذا كُلَّهُ؟" فقالوا: "نعم يا سَيِّدُ". فقال لهُم: "مِنْ أجلِ ذلكَ كلُّ كاتبٍ مُتعلِّمٍ في ملكوتِ السَّمَواتِ يُشبِهُ رَجُلاً رَبَّ بيتٍ يُخْرِجِ مِنْ كَنزِهِ جُدداً وعُتقاءَ".

(والمجد للَّه دائماً)

❖ ميخائيل رئيس السمائيين ،
هو الأول ،
في الطقوس الملائكية ،
يخدم أمام الرب .

❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المُقدَّسة ،
ردّ الإنسان مرة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ ميخائيل إب آرخون إن نانى فيؤوى :
إنثوف إتؤى إن شورب :
خين نى طاكسيس إن آنجيه ليكون :
إف شمشى إم بيه إمثو إم إبتشويس .

❖ إيڤول هيتين بيف إسطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٥) أمام أيقونة مار مرقس الإنجيلي

من مزامير أبينا داود النبي (٦٧ : ١٣)

الرَّبُّ يُعطي كلمةً للمُبشِّرين بقوةٍ عظيمةٍ، ملك القوات هو المحبوب، وفي بهاء بيت الحبيب أقسموا الغنائم. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١٠ : ١ ـ ١٢)

وبعد هذا عيَّن الرَّبُّ سبعين آخرينَ أيضاً، وأرسلهُم اثنَيْن اثنَيْن أمام وجههِ إلى كلِّ مدينةٍ وموضعٍ حيث كانَ مُزمِعاً أن يأتي. فقال لهُم: إنَّ الحَصَاد كثيرٌ، ولكِنَّ الفَعَلة قليلون. فاطلُبوا مِنْ ربِّ الحَصَادِ أنْ يُرسِل فَعَلَةً إلى حصادهِ. اذهبوا! ها أنا مُرسِلَكُم مِثلَ حُملانٍ بين ذئابٍ. لا تحمِلوا كيساً ولا مِزوَداً ولا أحذيَةً، ولا تُسلِّموا على أحدٍ في الطَّريق. وأيُّ بيتٍ دخلتُموهُ فقولوا أولاً: سَلامٌ لِهذا البيتِ. فإنْ كان هُناك ابنُ السَّلام يَحِلُّ سَلامُكُم عليه، وإلاَّ فيرجع إليكُم. وأقيموا في ذلك البيتِ آكِلينَ وشارِبين مِمَّا عندهُم، لأنَّ الفاعِلَ مُستحقٌّ أُجرَتَهُ. لا تنتقِلوا من بيتٍ إلى بيتٍ. وأَي مدينة دخلتُموها وقَبِلوكم، فَكُلوا مِمَّا يُقدَّم لكُم، واشفوا المرضى الَّذين فيها. وقولوا لهُم: قد اقتربَ منكُم ملكوتُ اللَّهِ. وأَي مدينةٍ دخلتُموها ولم يَقبَلُوكُم، فاخرُجُوا إلى شوارِعِها وقولوا: حتَّى الغُبَارُ الذي لَصِقَ بنا مِن مدينتِكُم نَنفُضُهُ لكُم. ولكن اعلَمُوا هذا إنَّهُ قد اقتربَ مِنْكُمْ مَلكوتُ اللَّهِ. وأقول لكم: إنَّهُ يَكونُ لِسدوم في ذلك اليوم حالةٌ أكثَرُ احْتِمَالاً مِمَّا لتِلكَ المدينةِ.

(والمجد للَّه دائماً)

❖ مارمرقس الرسول ، والإنجيلي ، الشاهد على آلام ، الإله الوحيد .

❖ من قِبَل صليبهِ ، وقيامتهِ المقدسة ، رد الإنسان مرة أخرى ، إلى الفردوس .

❖ ماركوس بى آبو سطولوس : أووه بى إيف آنجيه ليستيس : بى ميثريه خانى إمكاڤه : إنتيه بى مونوجيه نيس إن نوُتى .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس : نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب : آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب : إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٦) أمام أيقونة سادتنا الرسل

من مزامير أبينا داود النبي (١٨ : ٣-٤)

الذينَ لا تُسمَعُ أصَواتهُم. في كُلِّ الأرضِ خَرجَ مَنْطِقُهُمْ، وإلى أَقْطار المَسْكونةِ بَلَغتْ أقوالهُمْ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (١٠ : ١-٨)

ثمَّ دعا تلاميذهُ الاثنيْ عشرَ وأعطاهم سُلطاناً على أرواحٍ نجسةٍ حتَّى يُخرجوها ويشفوا كلَّ مرضٍ وكلَّ ضُعْفٍ. وأمَّا أسماء الاثنيْ عشر رسولاً فهيَ هذه: الأوَّلُ سِمعانُ الذي يُقالُ لهُ بطرسُ، وأندراوسُ أخوهُ. يعقوبُ بن زبدي، ويوحنَّا أخوه. فيلبُّسُ، وبرثولماوسُ. توما، ومتَّى العشَّارُ. يعقوبُ بن حلفى، وتدَّاوسُ. سمعان القانويُّ ويهوذا الإسخريوطيُّ الذي أسْلَمَهُ. هؤلاء الاثنا عشرَ أرسلهم يسوعُ وأوصاهم قائلاً: "إلى طريق أُممٍ

لا تمضوا وإلى مدينةٍ للسَّامريِّينَ لا تدخلوا. بلِ اذهبوا بالحريِّ إلى خرافِ بيتِ إسرائيلَ الضَّالَّةِ. وفيما أنتم ذاهبون اكرزوا قائلينَ: إنَّه قد اقتربَ ملكوت السَّمَواتِ. اشْفُوا مَرْضَى. طَهِّروا بُرْصاً. أقيموا موتى. أخْرِجُوا شياطِينَ. مجَّاناً أخَذْتُمْ، مَجَّاناً أَعْطُوا".

(والمجد للَّه دائماً)

❖ أرسلكم يسوع المسيح ،
أيها الاثني عشر رسولاً ،
لتبشِّروا في الأمم ،
وتصيِّروهم مسيحيين .
❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
ردّ الإنسان مرّة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ إيسوُس بى خرستوس آف أُو أورب إمموتين :
أوبى ميت إسناف إن آبو سطولوس :
إيه تيه تين هى أويش خين نى إثنوس :
إيه ريه تين آيطو إن خرستيانوس .
❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٧) أمام أيقونة الشهيد مارجرجس (أو أي شهيد آخر)

من مزامير أبينا داود النبي (٩٦ : ١١)

نُورٌ أشرقَ للصدِّيقين، وفرحٌ للمُستقيمين بقلبهِم، افرَحوا أيُّها الصدِّيقونَ بالرَّبِّ، واعترفوا لِذِكرِ قُدسِهِ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (٢١ : ١٢ ـ ١٩)

وقَبْلَ هذا كُلِّهِ يُلقونَ أيْدِيَهُمْ عَلَيكُمْ ويَطرُدونكُمْ، ويُسَلِّمُونَكُمْ إلى مَجَامِعٍ وسُجُونٍ، وتُسَاقونَ أمام ملوك وولاةٍ لأجل اسمي. فيؤول ذلك لكم شهادةً.

فضعوا في قُلُوبِكُمْ أن لا تهتمُّوا مِنْ قَبْلُ لكي تحتجُّوا، لأنِّي أنا أُعطِيكُمْ فَماً وحِكمَةً لا يَقدِرُ جَميع مُعانِديكُمْ أن يُقاوموها أو يُناقِضُوها. وسوف تُسلَّمُونَ مِنَ الوالِدينَ والإخوة والأقرِباءِ والأصدِقَاءِ، ويَقتُلونَ مِنْكُمْ. وتكونون مُبغَضِينَ مِنَ الجَميعِ مِنْ أجلِ اسْمِي. ولكن شعرةً مِنْ رؤوسِكُمْ لا تَهْلِكُ. بِصَبْرِكُمْ اقْتَنوا أنْفُسَكُمْ. (والمجد للَّه دائماً)

❖ سبع سنين أكملها ،
القديس جرجس ،
وسبعون ملكاً منافقون ،
يحكمون عليه كل يوم .

❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
ردّ الإنسان مرّة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ شاشف ان رومبى آف جوكوُ إيڤول :
إنچيه في إثؤواب جيه أورجيوس :
إيه ريه بى إشڤو إن أُورو إن أنوموس :
إڤتى هاب إيه روف امميني .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٨) أمام أيقونة أنبا أنطونيوس (أو أي قديس آخر)

من مزامير أبينا داود النبي (٦٧ : ٣٣ ، ٤)

عجيبٌ هو اللَّه في قدِّيسِيه، إلهُ إسرائيلَ هو يُعطي قوةً وعِزاً لشعبِهِ. والصِّدِّيقون يَفرحون ويتهلَّلون أمامَ اللَّهِ، ويَتَنَعَّمون بالسّرورِ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (١٦ : ٢٤ ـ ٢٨)

حينئذٍ قال يسوع لتلاميذه: "إنْ أرادَ أحدٌ أنْ يأتي ورائي فَليُنكِر نفسه ويَحملْ صَليبَهُ ويتبعني، فإنَّ مَن أرادَ أن يُخلِّص نَفْسَهُ يُهلِكُها، ومَنْ يُهلِكُ نَفْسَهُ مِنْ أجلي يَجدها. لأنَّهُ ماذا يَنتفعُ الإنسانُ لو رَبحَ العالمَ كُلَّهُ وخَسِرَ نَفْسَهُ؟ أو ماذا يُعطِي الإنسانُ فداءً عنْ نَفْسِهِ؟ فإنَّ ابن الإنسانِ سَوفَ يأتِي في مَجدِ أبيهِ مع مَلائكَتِهِ، وحينئذٍ يُجَازِي كُلَّ واحدٍ حَسَبَ عَمَلِهِ. الحقَّ أقولُ لَكُمْ: إنَّ مِنَ القِيَام ههُنا قوماً لا يَذوقُونَ المَوتَ حتَّى يَروا ابنَ الإنسانِ آتِياً في مَلكوتِهِ".

(والمجد للَّه دائماً)

❖ حلوا من قلوبكم ،
أفكار الشر ،
والظنون الخداعة ،
التي تظلم العقل .

❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
ردّ الإنسان مرّة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ ڤول إيڤول خين نيه تين هيت :
إنِّى موك ميك إنتيه تى كاكيا :
نيم نى ميه ڤى إت شيب شوب :
إت إيرى إمبى نوُس إن كاكى .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(٩) أمام الباب البحري

من مزامير أبينا داود النبي (٨٣ : ١ ، ٢)

مَساكِنُكَ محبوبة ياربُّ إله القوَّاتِ. تَشْتاقُ وتَذوبُ نَفْسِي للدُّخولِ إلى ديارِ الرَّبِّ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (١٣ : ٢٢ ـ ٣٠)

وكان يسير في المدن والقرى يُعلِّم ويُسافر نحوَ أورشليم، فقال له واحد: "يا سيِّد، أقليلٌ هم الذين يَخلُصون؟" فقال لهم: "اجْتَهدوا أنْ تَدخُلوا مِنَ البَابِ الضَّيِّق، فإنِّي أقولُ لَكُمْ: إنَّ كثيرين سَيَطْلُبون أنْ يَدخُلوا ولا يَقْدِرونَ مِنْ بَعْدِ مَا يكونُ رَبُّ البَيْتِ قَدْ قَامَ وأَغْلَقَ البَابَ، وابتَدأتُمْ تَقِفونَ خارجاً وتَقرَعُونَ البَابَ قائلِينَ: ياربُّ، ياربُّ! افْتَحْ لنا. يُجيبُ ويَقولُ لَكُمْ: لا أعْرِفُكُمْ مِنْ أين أنتُمْ! حينئذٍ تَبتَدِئونَ تَقولونَ: أكَلْنَا قُدَّامَكَ وشَرِبْنَا، وعَلَّمْتَ في شَوارِعِنا. فيَقولُ لَكُمْ: لا أعْرِفُكُمْ مِنْ أين أنْتُمْ، تَباعدوا عَنِّي يا جَمِيعَ فَاعِلِي الظُّلم! هُناك يَكونُ البُكَاءُ وصَرِيرُ الأسْنَان، مَتَى رأيْتُمْ إبْرَاهِيمَ وإسحق ويعقوب وجَميعَ الأنبياءِ في ملكوتِ اللَّه، وأنْتُمْ مَطروحُونَ خَارِجاً. ويأتونَ مِنَ المشارِقِ ومِنَ المَغارِبِ ومِنَ الشِّمَالِ والجَنوبِ، ويَتَّكِئُونَ في مَلكوتِ اللَّهِ. وهوذا آخِرُونَ يَكونونَ أوَّلِين، وأوَّلونَ يكونونَ آخِرِينَ.

(والمجد للَّه دائماً)

❖ متى أتيت في ظهورك الثاني ،
المخوف فلا نسمع ،
برعدة أنني ،
لست أعرفكم .
❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
ردّ الإنسان مرّة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ آك شان إى خين تيك ماه إسنوُتى :
إم باروسيا إتؤى إن هوتى :
إمبين إثرين سوتيم خين أُو إستيرتير :
چيه تى سو أُون إممو تين آن .
❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

(١٠) أمام اللقان (غسيل الأرجل)

من مزامير أبينا داود النبي (٢٨ : ٣ ، ٤)

صَوتُ الرَّبِّ على المياهِ، إلهُ المَجدِ أَرْعَدَ، الرَّبُّ على المياهِ الكثيرةِ. صَوتُ الرَّبِّ بقوَّةٍ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (٣ : ١٣ ـ ١٧)

حينئذٍ جاءَ يسوعُ مِن الجليل إلى الأُردُنِّ إلى يُوحنَّا ليَعتَمِدَ منهُ. ولكن يُوحنَّا منعهُ قائلاً: "أنا مُحتاج أن أَعتَمِدَ مِنكَ، وأنتَ تأتي إليَّ!" فأجاب يسوعُ وقال له: "اسمح الآن، لأنَّهُ هكذا يليق بنا أن نُكَمِّلَ كُلَّ برٍّ". حينئذٍ سمَحَ لهُ. فلمَّا اعتَمَدَ يسوعُ صَعِدَ للوقتِ مِنَ الماءِ، وإذا السَّمَواتِ قد انفتَحت لهُ، فرأى رُوحَ اللَّهِ نازلاً مثلَ حمامةٍ وآتياً إليهِ، وصوتٌ مِنَ السَّمَواتِ قائلاً: "هذا هو ابني الحبيب الذي به سُررتُ".

(والمجد للَّه دائماً)

❖ شـــــهد يوحنـــــا ، في الأناجيل الأربعة ، إني عمّدت مُخلِّصي ، فـــي ميـــاه الأردن .

❖ آف إيـــر ميثريـــه إنچيـــه يـــوأنس : خين بى إفطو إن إيڤ آنجيـــه ليـــون : چيـــه آى تـــى أومـــس إم باســـوتير : خين نى موؤ إنتيـــه بـــى يـــوردانيس .

❖ مـــن قِبَـــل صـــليبهِ ، وقيامتـــهِ المقدســـة ، ردّ الإنسان مرّة أخرى ، إلـــى الفـــردوس .

❖ إيڤـــول هيتـــين بيـــف ســـطاڤروس : نـــيم تيـــف آناسطاســـيس إثـــؤواب : آفطاستو إمبي رومى إن كيـــه صـــوب : إيـــه خـــوُن إيـــه بـــي باراديســـوس .

(١١) أمام باب الكنيسة القبلي

من مزامير أبينا داود النبي (١١٧ : ١٩ ، ٢٠)

اِفْتَحوا لي أبوابَ العدلِ، لكيما أَدْخُل فيها وأعترِف للرَّبِّ. هذا هو بـــاب الرَّبّ، والصِّدِّيقونَ يَدخُلونَ فيه. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا متى البشير (٢١ : ١ ـ ١١)

ولمَّا قَرُبُوا مِنْ أُورُشَلِيمَ وجاءوا إلى بيت فَاجِي عِنْدَ جَبَـــلِ الزَّيْتـــونِ، حينئذٍ أَرْسَلَ يَسوعُ تِلْمِيذَيْنِ قائلاً لهما: "اِذْهَبَا إلى القَرْيَةِ التِـــي أَمَامَكُمَـــا، فَلِلوَقْتِ تَجِدَانِ أتَاناً مَربوطَةً وجَحْشاً مَعها، فَحُلاَّهُمَا وأْتِيَاني بِهِمَـــا. وإن قال لَكُمَا أحدٌ شيئاً، فقولا: الرَّبُّ مُحتاجٌ إليْهِما. فللوقت يُرْسِلُهُمَا". فكـــان هذا كُلُّهُ لِكَيْ يَتِمَّ ما قِيلَ بِالنَّبِيِّ القائِلِ: "قُولوا لِابْنَةِ صِهْيَونَ: هُوذا مَلِكُـــكِ يَأْتِيكِ وديعاً، رَاكِباً على أتانٍ وجحشٍ ابنِ أتانٍ". فذهب التِّلْمِيذانِ وفعلا كما

أمَرَهُمَا يسوع، وأتَيَا بالأتانِ والجَحشِ، ووضَعَا عليهما ثِيابَهُمـا فَجَلَـسَ عليهما. والجَمعُ الأكثَرُ فَرَشوا ثِيَابَهُمْ في الطَّريق. وآخَرونَ قَطَعوا أغصَاناً مِنَ الشَّجَرِ وفَرَشوها في الطَّريق. والجموع الذين تَقدَّموا والـذين تَبِعـوا كانوا يَصرَخُون قَائلينَ: "أُوصنَّا لابْنِ دَاوُدَ! مُبَارَكٌ الآتِـي باسْـمِ الـرَّبِّ! أُوصنَّا في الأعالِي!". ولمَّا دَخَلَ أُورُشَلِيمَ ارْتَجَّتِ المَدينةُ كُلُّها قائلةً: "مَـنْ هذا؟" فقالتِ الجُموعُ: "هذا يَسوعُ النَّبِيّ الذي مِنْ نَاصِرَةِ الجَليل".

(والمجد للَّه دائماً)

❖ الجالس على الشاروبيم ،
على كرسي مجـده ،
دخل إلى أورشـليم ،
ما هو هذا التواضع العظيم .

❖ مـن قِبَـل صـليبهِ ،
وقيامتـهِ المقدسـة ،
ردّ الإنسان مرّة أخرى ،
إلـى الفـردوس .

❖ في إت هيمسى هيچين نى شيه روبـيم :
هيچين بى ثرونوس إنتيه بيـف أو أُو :
آفشـيه إيـه خـوُن إيـه يروسـاليم :
أوبيـه بـاى نيشـتى إن ثيـه ڤيـو .

❖ إيڤـول هيتـين بيـف سـطاڤروس :
نـيم تيـف آناسطاسـيس إثـؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيـه صـوب :
إيـه خـوُن إيـه بـي باراديسـوس .

(١٢) أمام أيقونة القديس يوحنا المعمدان

من مزامير أبينا داود النبي (٥١ : ٧ ، ٨)

وأنا مِثلُ شجرةِ الزَّيتون المُثمرة في بيتِ اللَّهِ. أَتَمَسَّكُ باسـمِكَ فإنَّـهُ صالحٌ قُدَّامَ أبرارِكَ. هللويا

من إنجيل مُعلِّمنا لوقا البشير (٧ : ٢٨ ـ ٣٥)

لأنِّي أقولُ لَكُمْ: إنَّهُ بَينَ المَولودِينَ مِنَ النِّسَاءِ ليس نَبِيٌّ أعظَمَ مِنْ يُوحنَّا المَعمَدانِ، ولكِنَّ الأصغَرَ في مَلكوتِ السَّمَواتِ أعظم مِنهُ. وجميع الشَّعْبِ إذْ سَمِعوا والعَشَّارونَ بَرَّروا اللَّهَ مُعتَمِدينَ بِمعموديَّةِ يوحنَّا. وأمَّا الفرِّيسيُّون والنَّاموسِيُّونَ فَرَفَضُوا مَشورَةَ اللَّهِ مِنْ جِهَةِ أنْفُسِهِمْ، غيرَ مُعتَمِدينَ مِنهُ. ثُمَّ قال الرَّبُّ: "فَبِمَن أُشَبِّه أُنَاسَ هذا الجِيلِ؟ وماذا يُشبِهونَ؟ يُشبِهون أولاداً جَالسِينَ في السُّوق يُنَادونَ بَعضُهُمْ بَعْضَاً ويقولونَ: زمَّرْنا لَكُمْ فَلَمْ تَرْقُصوا. نُحنَا لَكُمْ فَلَمْ تَبكوا. لأنَّهُ جَاءَ يوحنَّا المَعمَدانُ لا يَأكُلُ خُبْزاً ولا يَشرَبُ خَمْراً، فتقولونَ: بهِ شيطانٌ. جاء ابن الإنسان يَأكُلُ ويَشْرَبُ، فتقولون: هوذا إنسانٌ أَكُولٌ وشِرِّيبُ خمرٍ، مُحبٌّ للعَشَّارِين والخُطاةِ. والحِكمَةُ تَبَرَّرَتْ مِنْ جَمِيعِ بَنِيهَا". (والمجد للَّه دائماً)

❖ لم يقم في مواليد ،
النساء من يشبهك ،
أنت عظيم في جميع القديسين ،
يا يوحنا المعمدان .

❖ من قِبَل صليبهِ ،
وقيامتهِ المقدسة ،
ردّ الإنسان مرّة أخرى ،
إلى الفردوس .

❖ أمبيه أُو أون طونف خين نى چين ميسى :
إنتيه نى هيومى إف أونى إمموك :
إنثوك أونيشتى خين اثؤواب تيرو :
يوأنس بى ريفتى أومس .

❖ إيڤول هيتين بيف إسطاڤروس :
نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب :
آفطاستو إمبي رومى إن كيه صوب :
إيه خوُن إيه بي باراديسوس .

المزمور السنجاري المختصر لعشية عيدَي الصليب

بصالموس طو داڤيد

❖ الليـــ ااا اِ . اِ لو اا̅ ا̅ ا̅ يا اَ اَ اَ

اَا الليـــ ااا اِ . اِ لو اا̅ ا̅ ا̅ يا اَ اَ اَ

اللـــيـــلـــويـــا

المزمور

❖ آڤئر أُومينى إيه إهرى إيجون إنچيه إڤ أُوأوينى إنتيه بيك هو

ااا̅ إيه اا بتشويس

❖ آكـــتـــى إن أُونـــــــوف إيـــه إخـــرى إيـــه بـــاهـــيت

❖ الليلويا الليلويا اَ اللـــ اِ اِا لو اا̅ ا̅ ا̅ يا

❖ چيـــه إنثـــوك إممـــاڤـــا اَا تـــك إيـــه اا بتشـــويس

❖ آك إثـــرى شـــوبـــى خـــين أُوهـــلـــبيس اللـــيـــلـــويـــا

❖ إنثوك إڤنوُتى إڤئرشاڤ ناك إنچيه بى جو خيه اا ن ســـ اا يون

❖ إڤ إيتى ناك إن هان إڤشى خين يرو اا̅ سا اَا ليم

❖ ســـوتيـــم إڤنـــوُتى إيطـــابـــرو اا̅ س إيـــه اا ڤشـــى

❖ چيـــه سيـــه نيـــوُ هـــــاروك إنچيـــه صـــاركـــس نيـــڤين

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال الطواف الخاص بهم ، ثم يُكمَّل بالآتي:**

مرد المزمور لعيدَي الصليب

❖ الليلويا (٢) إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى في إيطاف آشف إيه بى سطاڤروس إك إيه خوم خيم إم إبصاطاناس صابيه سيت إنّين تشالاڤج الليـ ااِ ااِ لو اُ اُ اُ اُ يا اَ اَ الليلويا

هلليلويا (٣) قد ارتسم علينا نور وجهك يارب ، أعطيت سروراً لقلبى ، لأنك أنتِ وحدك يارب أسكنتني على الرجاء . لك ينبغى التسبيح يا الله في صهيون ، ولك توفىَ النذور في أورشليم استمع يا الله صلواتي لأنه إليك يأتي كلُّ بشر . هلليلويا (٢) يسوع المسيح ابن الله الذي صُلب على الصليب ، اسحق الشيطان تحت أقدامنا . هلليلويا هلليلويا .

مرد إنجيل عشية عيدَي الصليب

- **منقول عن كتاب ترتيب البيعة جـ ١**

❖ آبنتشويس إيسوُس بى خرستوس : تى إن أومينى إنّيف إيه ڤى آيك : نى إتئرهوتى خاتيف هى : إثروُ إرتشويس إيچين نوُ جاچى .

❖ إيتيه ڤاى بيه بيران إن أُوجاى : إنتيه بنتشويس إيسوُس بى خرستوس : نيم بيف سطاڤروس إن ريف طانخو : في إيطاڤ آشف إيه إهرى إيجوف .

❖ آرى بريســـقيه ڤـــين إيـــه إهـــرى إيجـــون : أوتـــين تشـــويس إنّيب تيرين تى ثيـــه أوطوكـــوس : ماريـــا إثمـــاڤ إم بنســـوتير : إنتيـــــــف كـــــــانين نـــــــوڤى نـــــــان إيڤـــــــول .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجون : أوبى أُورو إن أرثوذوكسوس : كوسطانتينوس نيم إيلانى تيف ماڤ : إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس : نيم تيـــف آناسطاســـيس إثـــؤواب : آف طاستو إمبي رومي إن كيصوب : إيخوُن إيه بي باراديســـوس .

❖ آموينى تيروُ إڤصوب إم فوؤ : أونى لاؤس إممى إيه بى خرستوس : إن تين أُو أوشت إمبى سطاڤروس : بى شيه إيطاڤ آشف باتشويس إيروف .

❖ چيـــه إڤ إســـماروؤت إنچيـــه إڤيـــوت نـــيم إبشـــيرى : نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب : تـــى تريـــاس إتچيـــك إيڤـــول : تـــين أُوأوشـــت إممـــوس تـــين تـــى أو أُونـــاس .

ربنـــا يســـوع المســـيح أعطـــى علامـــة لعبيـــده الـــذين يخافونـــه ليســـودا علـــى أعـــدائهم. الـــذي هـــو اســـم الخـــلاص لربنـــا يســـوع المســـيح وصـــليبه المحيـــي الـــذي صُـــلب عليـــه. اشـــفعي فينـــا يـــا ســـيِّدتنا كلنـــا والـــدة الإلـــه مـــريم أم مُخلِّصـــنا ليغفـــر لنـــا خطايانـــا. اطلب من الرب عنا أيها الملـــك الأرثوذكســـي قســـطنطين وهيلانـــه أمـــه ليغفـــر لنـــا خطايانـــا. مـــن قبـــل صـــليبه وقيامتـــه المقدســـة ردّ الإنســـان مـــرّة آخـــرى إلـــى الفـــردوس. تعالوا كلكم مجتمعين اليوم يا شعب المسيح الحقيقي لنسجد للصليب الخشبة التي عُلِّق عليها ربـــي. لأنـــه مبـــارك الآب والابـــن والـــروح القـــدس الثـــالوث الكامـــل نســـجد لـــه ونمجـــده.

المزمور السنجاري المختصر لباكر عيدَي الصليب

بصالموس طو داڤيد

❖ الليـــ ااا اِ . اِ لو اا ا ا يا ا ا ا

اا الليـــ ااا اِ . اِ لو اا ا ا يا ا ا ا

اللـــيـــلـــويـــا

المزمور

❖ آكتـــى إن أومينى إنِّـــى إتئرهـــوتى خـــا اا تيـــه اا ك هى

❖ إثـــروفـــوت إيڤـــول خـــاتهـــى إم إبهـــو إن أُوفيتـــى

❖ الليلويا الليلويا ا اللـــ اِ اِ لو اا ا ا يا

❖ هينـــا إنتـــونـــوهيـــه م إنچيـــه نـــيك ميـــه اا ن را اا تـــى

❖ نـــاهـــمـــيـــت خيـــن تيـــك أووى نـــام اللـــيـــلـــويـــا

❖ إنثوك إفنوُتى إفئرشاڤ ناك إنچيه بى جو خيه اا ن ســـ اِ يون

❖ إڤ إيتى ناك إن هان إڤشى خين يرو اا سا اا ليم

❖ ســـوتيـــم إفنـــوُتى إيطـــابـــرو اا س إيـــه اا ڤشـــى

❖ چيـــه سيـــه نيـــوُ هـــاروك إنچيـــه صـــاركـــس نيـــڤين

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال الطواف الخاص بهم ، ثم يُكمَّل بمرد المزمور الآتي:**

مرد المزمور لعيدَي الصليب

❖ الليلويا (٢) إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى في إيطاف آشف إيه بى سطاڤروس إك إيه خوم خيم إم إبصاطاناس صابيه سيت إنّين تشالاڤج الليـ ⲓ̅ⲓ̅ⲓ̅ لو ⲁ̅ ⲁ̅ ⲁ̅ ⲁ̅ يا ⲁ̅ ⲁ̅ ⲁ̅ الليلويا

هلليلويا (٣) أعطيت الذين يتقونك علامة ، ليهربوا من وجه القوس ، لكيما ينجوا أحباؤك خلِّصني بيمنك ، لك ينبغي التسبيح يا الله في صهيون ، ولك توفى النذور في أورشليم استمع يا الله صلواتي لأنه إليك يأتي كل بشر . هلليلويا (٢) يسوع المسيح ابن الله الذي صُلب على الصليب ، استحق الشيطان تحت أقدامنا . هلليلويا هلليلويا .

مرد إنجيل باكر عيدَي الصليب

- **منقول عن كتاب ترتيب البيعة جـ ١**

❖ إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى : آفجوس خين بيف إڤ آنجيه ليون : أُوأون نيڤين إتئيرى إم إفنوُڤى : إنثوف ڤوك إم إفنوڤى بيه .

❖ آڤتـــاهتى إمبـــى أُوأوينـــى : هينـــا إنتـــين شـــوبى إن أُوشـــيرى :
إنتيه‌بى أُوأوينى إن آليثينوس : بيه‌بنتشويس إيسوُس بى‌خرستوس .

❖ ثوؤتى تيروُ أونى لاؤس : إمماى نوُتى إيســوُس بـــى خرســـتوس :
إنتيه إن طايو إمبى سطاڤروس : بى شيه إثـــؤواب إن آثانـــاطوس .

❖ ڤونوُ راشى شوبى إمفوؤ : خين إتفيه نـــيم هيچـــين بـــى كـــاهى :
إيه‌إهرى إيچين‌بى‌أُوأونه‌إيڤول : إنتيه بى سطاڤروس إن ريف طانخو .

❖ آموينى تيروُ إڤصوب إمفوؤ : أونى لاؤس إمماى بـــى خرســـتوس :
إنتـــــين تـــــى أوأُو إمبـــــين ســـــوتير إيســـــوُس :
أووه إنتـــــين أُوأوشـــــت إمبيـــــف ســـــطاڤروس .

❖ چيـــه إڤ إســـماروؤت إنچيـــه إڤيـــوت نـــيم إبشـــيرى :
نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب : تـــى تريـــاس إتچيـــك إيڤـــول :
تـــين أُوأوشـــت إممـــوس تـــين تـــى أو أُونـــاس .

يســوع المســيح ابــن الله قــال فــي إنجيلــه كــل فئــة تفعــل الخطيــة عبــد للخطيــة. آمنــوا بــالنور لكــي تصــيروا أبنــاء النــور الحقيقــي ربنــا يســوع المســيح. اجتمعوا جميعاً أيها الشعوب محبي الله يسوع المسيح لنكرّم صليبه الخشبه المقدسة غيــر المائتــة. فــرح كــائن اليــوم فــي الســماء وعلــى الأرض مــن أجــل ظهــور الصــليب المُحيــي. اجتمعوا معاً اليوم أيهــا الشــعب مُحــبّ المســيح لنمجِّــد مُخلِّصــنا يســوع ونســجد للصــليب. لأنــه مبــارك الآب والابــن والــروح القــدس الثــالوث الكامــل نســجد لــه ونمجــده.

قانون ختام عشية وباكر عيدَي الصليب

❖ إبتيبوس إنتيه بى سطاڤروس آف أُوأونه إيڤول خين بى إستيريه أوما

❖ إم إبؤرو كوسطانتينوس چيه تشى ناك إمبـــاى إمنـــى نـــى إبـــؤرو

❖ أوت نـــاك إمبـــاى آكســـيوما أووه إن إخـــرى إنخيتـــك آك تشـــرو

❖ ذوكســـــابترى كيـــــه إيـــــو كيـــــه آجيـــــو بنڤمـــــاتى

❖ إبطايو إنتيه بى ســطاڤروس أُونيشـــتى خـــاتين نـــى إت إيـــه مـــى

❖ چيـــــه إن إهـــــرى إيچـــــين بيـــــف تيبـــــوس

❖ آ إڤنوتى ثاميو إمبى رومى نيم نـــى ميـــه روس إنتيـــه نـــى ســـيوُ

❖ كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناسطون إيـــه أونـــون آمـــين

❖ إنؤش إيڤول إنجو إمموس چيه أوبنتشويس إيسوُس بى خرســـتوس

❖ فـــي إيطـــاف آشـــف إيـــه بـــى ســـطاڤروس إك إيـــه خـــوم خـــيم إم إبصـــــاطاناس صـــــابيه ســـــيت إنّـــــين تشـــــالاڤج

❖ سوتى إممـــون أووه نـــاى نـــان كيريـــه ليســـون كيريـــه ليســـون كيريـــــه إڤلوجيصـــــون آمـــــين (إســـــموُ إيـــــروى)٢ إســـــتى ميطانيـــــا كـــــونى إيڤـــــول جـــــو إمبـــــى إســـــمو

علامة الصليب ظهرت فى الفَلَك (السماء) للملك قسطنطين ومنحك هذا الملك : منحك هذا الاستحقاق وبهما غلبت. المجد للآب والابن والروح القدس. كرامة الصليب عظيمة عند العارفين بإشارته خلق الله الإنسان وأقسام الأزمنة. الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين. صارخين قائلين : ربنا يسوع المسيح. الذي صُلِبَ على الصليب، اسحق الشيطان تحـت أقـدامنا . خلِّصـنا ....

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يقولون آكتشى إت خاريس**

ما يُقال
في القداس الإلهي
في عيدَي الصليب

- **تُصلَّى مزامير الساعة الثالثة والسادسة فقط ويقدَّم الحمل وإن كان هناك متسع من الوقت يُقال لحن (آللى القربان) ص ١٥٠ ويُقال (الليلويا فاي بيه بي) وبعد صلاة الشكر يُقال لحن (سوثيس آمين) ، وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال لحن: (نى صافيف تيرو) ،**

- **وبعد تحليل الخدام يُقال لحن: (تي شوري) ثم (فاي إيطاف إنف) بلحن التجنيز ثم الهيتينيات ويُقال الربع الخاص بالملك قسطنطين والملكة هيلانه قبل الربع الخاص بقديسى اليوم.**

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الألحان الخاصة بهم مثل (بى إهموت غار الصغيرة أو الكبيرة أو .....)**

تى شوُرى

❖ تى شوُ اا ا ُ رى إنّوُ اا ا ُ ب تيه تى با اا اا رثيه نوس

بيه س آروماطا اااا ا بيه اا بنسوتيـ اا اا اا اا ـر

آسميسى إمموف آفصوتى إيه ا ممون أووه آفكانين

نوفى نا اااا ا ا ا ا ا ا ا ن إيه اا اا اا

ا يفو ا ا ا ا ا ل .

المجمرة الذهب هى العذراء وعنبرها هو مُخلِّصنا قد ولدته وخلّصنا وغفر لنا خطايانا.

لحن فاى إيه طاف إنف

فا ى إيه ا طا َ َ ف

إيه

ا نف إيه إبشو

ى إيه

ا ن أُ و

ثى سيـــ

يا إس شيـــ

ب هيـــ

چيه ا ن بى ِ ( ) ٢

سطا َ ڤرو س

خا إب أُوجا اَ اَ ى إم بيه ااا ااااااا ن

جيه اا اا اا ا نو ا ااا س

آف شوليه م إيه روف إنچيه بيف يوت إن آغاثوس إم إف ناڤ

إنتيه هان أروهى هيچين تى غو اااا اااااااا ل

غو اا اا اا اا ثا اَ اَ اَ اَ

هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجثة.

لحن فاى إيطاف إنف بطريقة مرد الإبركسيس

- **يُقال في جنازات الآباء والشمامسة في أيام الخمسين المقدسة والأعياد السيدية الكبرى والصغرى ومن عيد النيروز إلى عيد الصليب والآحاد السنوي بطريقة مرد الإبركسيس**

❖ فاى إيطاف إيه نف إيه ا إبشو ااا اااا اا ااا ى

إن أُو اا ا ا اا ا ا ثى سيـ اا

اا اا اا يا إسشيـ ب

❖ هيچين بى ِ سطا ثرو

إب أوجا ↖

إمبيه

س خا

ى

ن جيه

نو ↙ س

❖ آفشوليه م إيه رو

بيفو ↖

س

إنچيه

ت إن آ

غا

ثوس

❖ إم إفناڤ إنتيه ها ن آ رو

هيچيه ←

ن تى غو

هى

ل غو

ثا

هذا الذي أصعد ذاته ذبيحة مقبولة على الصليب عن خلاص جنسنا.
فاشتمه أبوه الصالح وقت المساء على الجلجثة.

لحن هيتين نى الكبير

❖ هيـــ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ تيه ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀

ني ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀

❖ (ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀)"٢"

❖ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀

❖ (ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀)"٢"

❖ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ̀

❖ إ ⲓ̀ بر ⲓ̀ ⲓ̀ سڤيا إنتيه تي ثيؤطوكوس إثـــؤواب ماريـــا إيـــه ⲓ̀ ⲓ̀ بتشويس آري إهموت نان إمبي كو إيڤول إنتيه نـــين نـــوڤي .

❖ هيتين نى إبريسڤيا إنتيـــه بـــى شاشـــف إن آرشـــى آنجيـــه لـــوس نـــيم نـــى طغمـــا إن إيـــه بورانيـــون إبتشـــويس ..... .

❖ هيتـــين نـــى إڤشـــى إنتيـــه ناتشـــويس إنيـــوتى إن آبوســـطولوس نـــيم إبســـيه بـــى إنتيـــه نـــى مـــاثيتيس إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه بى ثيؤريموس إن إڤ آنجيه ليستيس ماركوس بى آبوسطولوس إبتشويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه بى آرشى ذياكون إت إسماروؤت إستيه فانوس بى شورب إم مارتيروس إبتشويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه نى آثلوفوروس إممارتيروس باتشويس إبؤروجيؤرجيوس ، ثيئودوروس بى ستراتيلاتيس ، فيلوباتير مركوريوس ، أڤا مينا إنتيه نى فايات إبتشويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه نى شيه ليه ت إنتيه بى خرستوس تى آجيا إممى باربارا نيم يوليانى نيم دميانى نيم مارينى إبتشويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه نين يوتى إثؤواب ، إم بطريارشيس ، آڤا آثناسيوس بى آبوسطوليكوس ، نيم آڤا كيرلس ، بى إستلوس إنتيه بى ناهتى ، نيم ديوسقوروس ، إبخيبس إنتى أرثوذوكسيا إبتشويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه ناشويس إنيوتى إممای نو شيرى آڤا آنطونيوس نيم آڤا باڤليه نيم باخوميوس نيم بى شومت إثؤواب ماكاريوس آڤا شيه نوتى بى آرشى ماندريتيس إبتشويس ..... .

❖ هيتين نـــي إڤشـــي انتيـــه باتشـــويس إبـــؤرو كوســـطانتينوس نـــيم إيلانـــي تيـــف مـــاڤ تـــي أُوروَ إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نـــى إڤشـــى إنتيـــه نـــى إثـــؤواب إنتيـــه بـــاى إيـــه هـــوؤ بـــى أوواى بـــى أوواى كاطـــا بيفـــران إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نو إڤشى آريه إيه إبؤنخ إم بنيوت إتطايوُت إن آرشى إرڤـــس بابـــــا آڤـــــا (.....) إبتشـــــــويس ..... .

❖ هيتين نو إڤشى آريه إيه إبؤنخ إم بنيـــوت إتطـــايوُت إن ذيكيـــؤس آڤا (.....) بى (ميتروبوليتيس – إبيسكوبوس) إبتشويس ..... .

❖ تين أُوأوشت ..... (آف آشك) .

❖ بشفاعات والدة الإله القديسة مريم يارب انعم لنا بمغفرة خطايانا ❖ بشـفاعات السـبعة رؤسـاء الملائكـة والطغمات السمائية يارب .... ❖ بصلوات سادتي الآباء الرسل وبقية التلاميذ يارب .... ❖ بصلوات ناظر الإلـه الإنجيلي مرقص الرسول يارب ..... ❖ بصلوات رئيس الشمامسة المبارك اسطفانوس الشهيد الأول يارب ..... ❖ بصلوات المجاهدون الشهداء سيِّدي الملك جوارجيوس ، تادرس الاسفهسلار، فيلوباتير مرقوريوس، آبا مينا البياضي يارب ..... ❖ بصلوات عرائس المسيح القديسة بربـاره ويوليانـه ودميانـه ومارينـا يـارب ..... ❖ بصلوات آبائنا القديسين البطاركة أنبا اثناسيوس الرسولي وأنبا كيرلس عمـود الـدين وأنبـا ديوسـقورس مصباح الأرثوذكسية يارب ..... ❖ بصلوات سادتي الآباء محبوا أولادهم أنبا أنطونيـوس وأنبـا بـولا وأنبـا باخوميوس والثلاثة مقارات القديسين وأنبا شـنوده رئـيس المتوحـدين يـا رب ..... ❖ بصـلوات سـيِّدي الملك قسطنطين وأمه الملكة هيلانة يارب ..... ❖ بصلوات قديسى هذا اليوم كل واحد وواحد باسمه يارب ..... ❖ بصلواتهم احفظ حياة أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا الأنبا (.....) يارب ..... ❖ بصلواتهم إحفظ حياة أبينـا المكرم البار أنبا (.....) (المطـران ـــ الأسـقف) يـارب ..... ❖ نسـجد لـك ... (صـلبت) وخلصـتنا.

- **بعـد الكـاثوليكون يُقـال مـرد الإبركسـيس الخـاص بعيـدَي الصـليب ثـم مـا يناسـب مـن مـردات الإبركسـيس حسـب الوقـت.**

مرد الإبركسيس لعيدَي الصليب

❖ شيه ريه بى اِ سطا ثرو س

في إيه طاڤ إيه ش باتشو

روف يس إيه

❖ شا إنتيف سوتى إممو

ن إيه ڤو ل خين نيه

نّو ڤى

- **ويمكن أن تُقال**:

❖ شا إنتيف سوتى إممو

ن إيه ڤو ل خين نيه . ل

نّو ڤى

❖ إك إسماروؤت ..... (چيه آف آشك) ..... .

السلام للصليب ، الذي صُلب عليه ربي ، حتى خلصنا ، من خطايانا .

- **وبعد السنكسار يُقال لحن (إيطاف إين نـى إسخاى) ثـم محـير عيـدي الصـليب (باتشـويس) ثـم آجيـوس الفرايحـي وتُقـال الثلاثـة التقديسـات كالمعتـاد الأولى (أو إكبـار ثينـو) والثانيـة (أو إسـطافروثيس) والثالثـة (أو آناسـطاس)**

لحن إيطاف إيه ن نى إسخاى

❖ إيطاف إيه ن نى إسخا↙ى إن هيرينى كون

إنتيه كوسطانتينو↙س إيخوُ↙ن إيه راكو تى

چيه ما شطا↙م إم إفرو↙ إنِّى إرفيؤ وى

آ أُوأون إم إفرو إنِّى إكليـ↙

سيـ ـا↖

❖ آ س سوتيه

نى إبيسكوبو

م آقراشى آنى

إبريس ڤيتيه رو س أُونوُ ف

إمموؤ آبى شا شف إنطا

غما إنتيه تى إيه كليسيا

تى أو أُو إم إفنوُ تى إنتيه

إتفيه ←

❖ آش إن لاَ س إن صوما اَ اَ تيكو اُ اُ اُ س

نـــا إ اا ش صا اَ چى↙ إيـــه بيك نيـــ اِ شتى إن ثيه ليـــ↙

اِ ل أوبى اِ اِ لا↙ اَ ؤس إ ا ا م بـــيـــســـتـــــــو اُ اُ س

خـــين نـــــى اِ إكلـــيســـيـــ↙ اِ ـــا اَ اَ اَ اَ تيـــــروُ

❖ إم إفناف إيه طاف سوتيم إيه نى إسخاى : إنتيه إبؤرو كوسطانتينوس : چيه ما شطام إم إفرو إنِّى إرفيؤوى : آ أُوأون إم إفرو إنِّى إكليسيا .

❖ ماشطام إنِّى إيوُ إنِّى ذيه مون : أووه آ أُوأون إنِّى إيوُ إنتيه إفنوُتى : أو أُونياتف إم باى لاؤس فاى : إيه طاف جوس إم باى أُو آهصاهنى ناف .

❖ أو أُونياتك أو كوسطانتينوس : چيـــه آك طـــانخو إم بـــى نـــاهتى : إثڤيه فاى آ إفنوُتى طانخوك : خين إثميت أُورو إنتيه نى فيـــؤوى .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيه جون : باتشويس ابؤرو كوسطانتينوس : نـــيم إيلانـــى تـــى أُوروَ : إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

لما وردت مكاتبات السلام التي لقسطنطين إلى الإسكندرية قائلة اغلقوا أبواب البرابي وافتحوا أبواب الكنائس . الأساقفة سمعوا ففرحوا، والقساوسة ابتهجوا، وسبع رتب الكنيسة، مجدوا إله السماء . أى لسان جسدى يقدر، أن ينطق بعظم سرورك، أيها الشعب المؤمن، في جميع الكنائس . عندما سمعوا كتب، قسطنطين الملك قائلاً: أغلقوا أبواب البرابي، وافتحوا أبواب الكنائس . أغلقوا بيوت الشياطين، وافتحوا بيوت الله، مغبوط هذا الشعب، الذي قيل له هذا الامر . طوباك يا قسطنطين، لأنك أحييت الايمان، فلذلك أحياك الله، في ملكوت السموات . اطلب من الرب عنا، يا سيِّدي الملك قسطنطين، وهيلانه الملكة، ليغفر لنا خطايانا .

محير عيدَي الصليب

❖ باتشو اا اا يس إيسوُس بى ااا اِ خرستو اا س

في إيه ااا ااا طاف آ اَ شف إيه بى اِ سطاڤروس

❖ إك إيه خوم خيه اا اا م إم إبصا اااا اَ طانا ااا س

صا ااا ااا بيه سيت إنين إيه تشالاڤج

❖ نى شيه روبيــ اِ اِ م نيم نى سيه اااا ا رافيــ اِ م

نى آ ااا ااا نجيه لوس نيم نى آرشى آنجيه لوس

❖ نى ستراتيا اَ اَ نيم نى إيه اااا كسوسيا اَ

اَ نى ااا ااا ثرونوس نى ميت تشو يس نى جوم

❖ إڤوُش إيڤو اا اا اَ ل إڤجو اااا اَ إممو اا س

چيه أُو اا أو أُو إم إڤنوُتى خين نى إيه تشوسى

❖ نيم أوهيريــ اِ اِ نى هيچيه اااا ا ن بى كا اَ هى

نيم أُو ااا ااا تى ما تى خين نى اِ رومى

يـــا ربـــي يســـوع المســـيح الـــذي صُـــلب علـــى الصـــليب ، اســـحق الشـــيطان تحـــت أقـــدامنا . الشاروبيم والسارافيم الملائكة ورؤوساء الملائكـــة . العســـاكر والســـلاطين والكراســـي والروبوبيـــات والقـــوات . صـــارخين قـــائلين المجـــد لله فـــي الأعـــالي وعلـــى الأرض الســـلام وبالنـــاس المســـرة .

لحن آجيوس الفرايحي

❖ (آ ا ا ا) "٢"

❖ (ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا) "٢"

❖ (ا ا ا . ا ا ا ا ا ا ا) "٢"

❖ ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا جـــ ا يوس

- **ويُمكن أن تُقال آجيوس الكبيرة** ...

ا ا ا جـــ ا يو ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

❖ قدوس الله ، قدوس القوي ، قدوس الحي الذي لا يموت ، الذي قام من الأموات وصعد إلى السموات، ارحمنا.

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس إس شيروس : آجيوس آثاناطوس : أو آناسطاس إك طون نيكرون كيه آنيلثون إسطوس أورانوس : إيه ليسون إيماس .

❖ المجد للآب والابن والروح القدس ، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين أيها الثالوث القدوس ارحمنا .

❖ ذوكسابترى كيه إيو كيه آجيو بنڤماتى : كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناس طون إيه أونون آمين آجيا ترياس : إيه ليسون إيماس .

- **ثم يُصلِّي الكاهن أوشية الإنجيل ويُطرح المزمور بالطريقة السنجاري الكبيرة ويُقال مرد المزمور الخاص بعيدَي الصليب ، وبعد قراءة الإنجيل قبطياً وعربياً يُقال مرد الإنجيل**

المزمور السنجاري لقداس عيدَي الصليب

بصالموس طو داڤيد

❖ الليـــ ااا اِ . اِ لو اا ا ا يا ا ا ا

اَا الليـــ ااا اِ . اِ لو اا ا ا يا ا ا ا

اللـــيـــلـــويـــا

المزمور

❖ إيـــه اا نثـــوك إڤنـــوُتى إڤئـــرشـــاڤ نـــاك إنچيـــه بـــى جـــو ا

خيه ا ااا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

هلليلويـــــا (٣) لـــــك ينبغـــــي التســـــبيح يـــــا الله فـــــي صـــــهيون ، ولـــك تـــوفَى النـــذور فـــي أورشـــليم اســـتمع يـــا الله صـــلواتي لأنـــه إليـــك يـــأتي كـــل بشـــر .

- **وفي وجـــود الأب البطريـــرك أو أحـــد الآبـــاء المطارنـــة أو الأســـاقفة يُقـــال الطـــواف الخـــاص بهـــم، ثـــم يُقـــال مـــرد المزمـــور الآتـــي :**

مرد المزمور لعيدَي الصليب

❖ الليلويـــا (٢) إيســـوُس بـــى خرســـتوس إبشـــيرى إم إفنـــوُتى في إيطاف آشـــف إيـــه بـــى ســـطاڤروس إك إيـــه خـــوم خـــيم إم إبصـــاطاناس صـــابيه ســـيت إنّـــين تشـــالاڤج الليـــــــ

❖ إيڤول هيتين بيف سطاڤروس : نيم تيف آناسطاسيس إثؤواب : آف طاستو إمبي رومي إن كيصوب : إيخوُن إيه بى باراديسوس .

❖ چيه إف إسماروؤت إنچيه إفيوت نيم إبشيرى : نيم بى بنڤما إثؤواب : تى ترياس إتچيك إيڤول : تين أُوأوشت إممـوس تين تى أو أُوناس .

❖ لأنها مُكرّمة جداً ، علامة صليب ، يسوع المسيح الملك ، إلهنا الحقيقي .
❖ من قبل صليبه ، وقيامته المقدسة ، ردَّ الإنسان مرة أخرى ، إلى الفردوس .
❖ لأنه مبارك الآب والابن والروح القدس الثالوث الكامل نسجد له ونمجده .

- **ثم يُقال الآسبازموس الآدام والواطس وتُقال القسمة الخاصة بعيدي الصليب وفي نهاية القداس يُقال التوزيع بالطريقة الشعانيني ثم مديح لعيدَي الصليب وختام الصلوات**

الآسبازموس الآدام لعيدَي الصليب

❖ آف إيه ن بى إشڤو ا ااا ت إنتيه آ آ رو ا ااااا

ا ا ن هيچيه ااا ن إبشيه اا ا إنتيه ااا ااا

ا بى سطاڤرو ا س إيطاڤ إيه اااا ش باتشو

ااا يس إيرو اا ف شا إنتيه اا ف سوتى اا اا إممون

❖ آف إيه ن بى ا اااا ا آرشى إريه ا ااااا

ااا ا ڤس هيــ اا | اا اااا ا چين بيه ااا ااا

ااا ن سوتيــ اااا ر بى شو اااا شو أُوشى

اااا إممى اا ا إنكا اا نوڤى اا اا إيڤول

❖ هينا إنتين هوس ..... .

❖ شبَّهوا عصا هارون بخشبة الصليب التي صُلِبَ ربي عليها حتى خلّصنا.
❖ شبَّهوا رئيس الكهنة بمخلصنا الذبيحة الحقيقية لمغفرة الخطايا.
❖ لكي نسبحك ..... .

الآسبازموس الواطس "قبطي" لعيدَي الصليب

بى ااا اِ ااا ااا اِ سطاقرو اا ا ا اا اا

ا س بيه بيه اا ا اا ا ن هوبلو اا ا اا ا ا ا ن بى

اِ اااا ااا اِ سطاقرو اا ا ا ا ا ا اا س بيه تيه اااا

اا ا ا ن هلبيــ ااا ااا ااا اا س بى اا اِ ااا ااا

اِ سطاقرو اا ا ا اا اا ا س بيه بيه اا ا اا ا ن أوجا اااا

ا اااا ا ا ا ى بى اِ اااا ااا اِ سطاقرو اا ا

ا ا ا ا اا ا ا س بيه بيه اااا اا ا ن شوشو اا اا اا

ا ا ا ا ا اااا اااا ا للليلو اا ا ا اا اااا

ا يا ا اااا ا اااا ا للليلو اا ا اااا

ا ا يا ا ا اااا اااا ا للليلو اا ا يا

باتشــويس إيســوُس بــى خرستــو اااا س في إيطــاف

آشف إيه بى سطاقرو اا اا اا ا س إك إيه

اا اااا اا ا خوم خيه اا ا اا ا م إم إبصاطانا اااا

ا ااا س صابيه سيــ ااا اِ ااا اِ ت إنين تشا

ا لا اااا اااا قج سوتى إممون أووه نـاى نـا ن

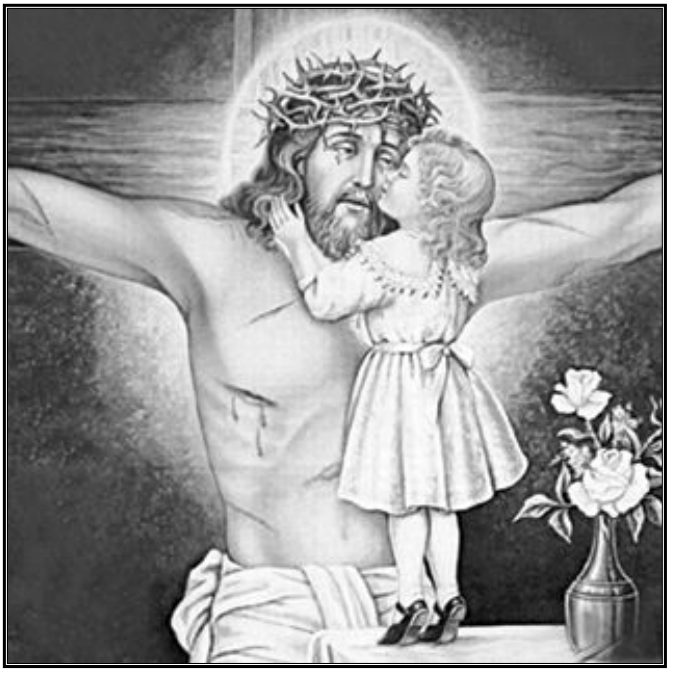
آ اَ جيوس آ اَ جيو اااُ س آ اااَ اَ اَ جيوس

كيـــ اِ ريوس صا اااَ با اَ ؤوت

عـــ

بليريس أو اُ أُو اُ را اَ نوس

كيه إى جى تيس آجياس سوذُو اااُ اااُ اااُ كسيس



الآسبازموس الواطس "عربي" لعيدَي الصليب

١ ااا ااااا ااا لَ لصليـ اِ اِ اِ

اِ اِاا اِ بُ اا اُ اا سلاحُنا ااا

لَ ااااا لَ الصليـ اِ اِااا اِاا اِ اِ بُ ااااا

اااا اا اُ اُ رَجا ااااا ااا لَ لَ وُنا ااا ااا ااا

لَ.لَ.لَ لَا ااااا ااا الصليـ اِ اِ اِ اِ اِاا اِ بُ اا

اُ اا خلاصُنا ااا لَ ااااا لَ الصليـ اِ اِااا اِاا

اِ اِ بُ ااااا اااا اا اُ اُ فَخرُ ااااا اااا اُ اُ اُ نا ااا

ااا ااا لَ لَ ١ لَ ااااا ااا لَ لليلو اا اُ اُ اُ اا

اُ يا ١ ااا لَ ااا لَ لليلو اا اُ ااااا

اُ اُ يا ١ لَ ااااا ااا لَ لليلو اا اُ يا

يا ربي يسوُع المسيـ اِااا اِ ح الذي صُلِبَ ااا ااا ااا

لَ على لَا ااااا ااا الصليـ اِ اِ اِ اِاا ب إسحق اا

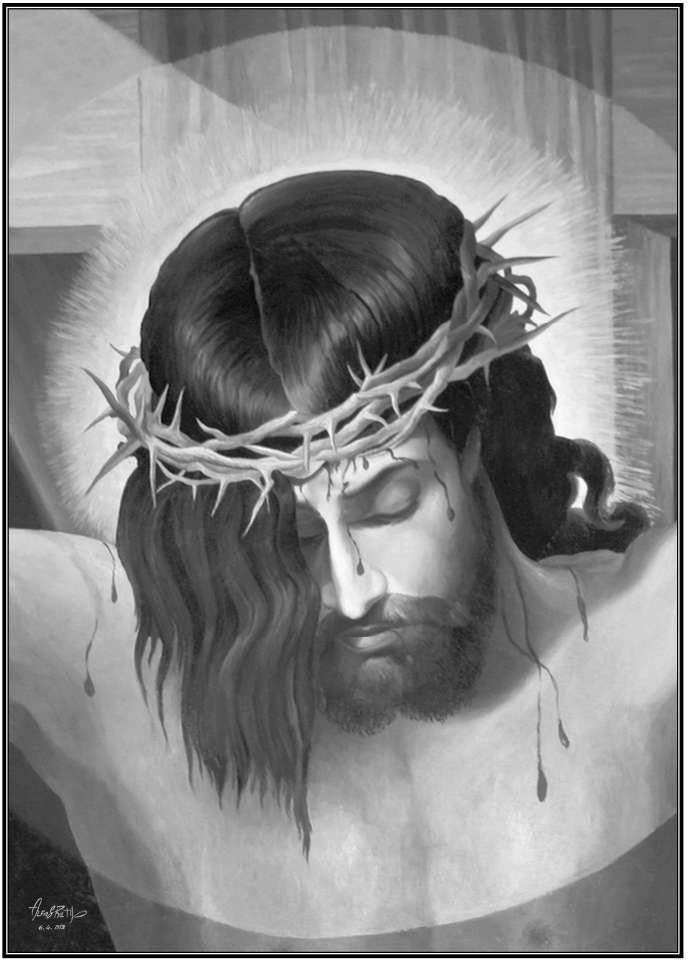
ا ااا الشيطا ااا لَ ااااا لَ ا ن

تحت أقدامنا ااا ااا خلِّصنا وارحمنا قُـ اُ دو اُ س

قُـ ااا اُ اُ دوس اُ اُ دوس قُـ اا دوس

رَ اَ بُّ الصا اَ با اَ اَ اَ ؤوت السماء والأرضُ مملوءتانِ

من مجدِكَ الأ اَ اَاَاَ اَ اَ اَ قدس



التوزيع الشعانيني لعيدَي الصليب

ذوكصاسى كيريه ذوكصا ا ا ا سى

ا ا ا

❖ إسموُ إيروف خين بـــى طـــاجرو إنتيـــه تيـــف جـــوم الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف إيه إهرى هيچين تيف ميت جـــــورى الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف كاطا إب آشاى إنتيه تيف ميت نيشـــــتى الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إســـموُ إيـــروف خـــين أُو إســـمى إنصالبنغـــــوس الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف خين أُو بصالتيريون نـــيم أُو كيثـــــارا الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف خين هان كيم كيم نيم هـــان خـــــوروس الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف خين هان كاب نـــيم أُو أورغـــــــانون الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف خين هان كيم ڤالون إنيه سيه طو إسمى الليلويـــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ إسموُ إيروف خين هان كيم ڤالون إنتيــه أو إشــليلوى الليلويــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ نيفي نيڤين مارو إسمو تيرو إيه إفران إم إبتشويس بنّوُتى الليلويا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ ذوكســابترى كيــه إيــو كيــه آجيــو بنڤمــاتى الليلويــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناسطون إيه أونون آمين الليلويا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ الليلويــا الليلويــا ذوكصاســى أوثيــه أوس إيمــون الليلويــا
(إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى فيئطاف آشف إيه بى سطاڤروس)

❖ الليلويــا الليلويــا بــى أوأُوفــا بنّــوُتى بيــه الليلويــا
إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى سوتيه م إيرون أووه ناى نان

مزمور التوزيع بالعربي

❖ ســبِّحوا الله فــي جميــع قديســيه الليلويــا الليلويــا
(يســوعُ المســيح ابــن الله ، صُــلِبَ علــى الصــليب)

❖ سـبِّحوه فـي جلـد قوتـه الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه علـى مقدرتـه الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه ككثـرة عظمتـه الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه بصـوت البـوق الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه بمزمـار وقيثـار الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه بـدفوفٍ وصُـفوفٍ الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه بأوتـارٍ وأرغـن الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سـبِّحوه بصـنوجٍ حسـنة الصـوت الليلويـا الليلويـا
(يسـوعُ المسـيح ابـن الله ، صُـلِبَ علـى الصـليب)

❖ سبِّحوه بصنوج التهليل الليلويا الليلويا
(يسوعُ المسيح ابن الله ، صُلِبَ على الصليب)

❖ كل نسمة فلتسبح اسم الرب إلهنا الليلويا
(يسوعُ المسيح ابن الله ، صُلِبَ على الصليب)

❖ المجد للآب والابن والروح القدس
(يسوعُ المسيح ابن الله ، صُلِبَ على الصليب)

❖ الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين
(يسوعُ المسيح ابن الله ، صُلِبَ على الصليب)

❖ الليلويا الليلويا المجدُ لإلهِنا الليلويا
(يسوعُ المسيح ابن الله ، صُلِبَ على الصليب)

❖ الليلويا الليلويا المجدُ لإلهِنا الليلويا
(يسوعُ المسيح ابن الله ، اسمعنا وارحمنا)

مديح لتوزيع عيدَي الصليب

١ أبـــدي بِاســـم الثـــالوث الحـــــي ربِّ الصـــــاباؤوت
ونصيح جميعاً بأعلا صـــوت شيريه ناك أوبـــى ســـطاڤروس

٢ لمّـــا أرادَ الملـــكُ الـــديان أن يُظهِـــرَ صـــليبَه بالعيـــان
دبَّـــر تـــدبيراً بالإحســـان شيريه .....

٣ فظهر للملك قســطنطينوس بعـــد هـــلاك دقلـــديانوس
وكان محباً لاســم إيســوس شيريه .....

٤ أبـــواب الكنـــائس فـــتحهم وبيـــوت البرابـــي أهـــدمهم
وأهَلك جميع مـــن يتـــبعهم شيريه .....

٥ أرسل عساكر فـــي الوديـــان ينـــادوا فيهـــا بالإيمـــان
وأهلك جميع عُبَّادِ الأوثـــان شيريه .....

٦ فطار عليـــه حـــربُ البربـــر فجمـــعَ جيوشـــاً مـــع عســـكر
وقامَ بالليـــل وهـــو يتفكـــر شيريه .....

٧ فظهر لهُ في السماء علامات مثـــل صـــليبٍ مـــع إرشـــادات
وأوحَي إليه فـــي الرؤيـــات شيريه .....

٨ قـــائلاً يـــا ملـــكَ الأفـــراح اعمل صليب على رؤوس السلاح
في بريق الحرب يصير لك فلاح شيريه .....

٩ أعمل هذه العلامة تنال مُناك بإرادة يســوع تغلـــب أعـــداك
فصنع كما قال لـــه المـــلاك شيريه .....

١٠ فطلـــع للبربـــر وغلـــبهم وهلَـــك أعـــداءَه وبـــددهم
وظفـــر بـــالقوم وشـــتتهم شيريه ناك أوبـــى ســـطاقروس

١١ فلمّا رجع من حرب البربـــر جلـــس بـــين العظمـــاء يتفكـــر
فقال أين صليب المسيح يظهر شيريه .....

١٢ قالوا له في مدينة أورشـــليم صـــليب المســـيح فيهـــا مقـــيم
وهو صار له زمانـــاً قـــديم شيريه .....

١٣ والملكة هيلانة أتـــت إليـــه وهى تخضـــع مـــا بـــين يديـــه
قائلة انهض وحارب عليـــه شيريه .....

١٤ إذ بالصليب تغلـــب أعـــداك بالصـــــليب تنـــــال مُنـــــاك
الله اختـــــارك واصـــــطفاك شيريه .....

١٥ فجمعت عسكر مع جيش عظيم ومضت بسرعة إلى أورشـــليم
فسمعت بها المدن والأقـــاليم شيريه .....

١٦ ولمّا وصلت المدينة بالإمكان وعســـاكرها ملكـــوا الأركـــان
ارتجـــت المدينـــة بالســـكان شيريه .....

١٧ طلعوا أكـــابر تلـــك البُلـــدان ينظروا هذا الأمر الـــذي كـــان
وجدوا جيش ملكة مع سُلطان شيريه .....

١٨ احتارت المدينة في ذاك الحين لما نظروا أم الملك قســـطنطين
فســـألتهم كـــلام بـــاللين شيريه .....

١٩ قائلة اخبرونـــي بالصـــحيح عن صـــليب يســـوع المســـيح
أين وضعوه اليهود بالصريح شيريه .....

٢٠ قـــالوا لهـــا يـــا مليكتنـــا هـــذا شـــيء قـــديم عنـــا
ليس هو فـــي أيـــام مُـــدتنا شيريه ناك أوبـــى ســـطاڤروس

٢١ قالـــت الملكـــة يـــا حُضَّـــار أئتـــوا لنـــا أُنـــاس أخيـــار
ليتحقّقـــوا تلـــك الأخبـــار شيريه .....

٢٢ أَحضَروا لها ثلاثة رجال يهود يحقّـــوا الأزمـــان والعهـــود
قالت لهم يـــا قـــوم جحـــود شيريه .....

٢٣ قائلة أخبروني عن صليب المسيح أين وضعوه اليهود بالصـــريح
وكان فـــيهم واحـــد فصـــيح شيريه .....

٢٤ فأجـــابوا عليهـــا بالإنكـــار قالوا لها لا نعلم ما قـــد صـــار
فحبستهم في دخـــان ونـــار شيريه .....

٢٥ قالوا أطلقينا ونحن نقول لكِ عن صليب المســـيح ونخبـــرك
في أي مكان نحـــن نُعلمُـــكِ شيريه .....

٢٦ قال يهـــوذا كـــلام مـــوزون الصليب في كوم الجلجلة مدفون
هاتوا لنـــا أُنـــاس فَحَّـــاتون شيريه .....

٢٧ فَحَتُـــوا الكـــوم والمكـــان ظهـــر منـــه ثلاثـــة صـــلبان
فلم يعلموا أيُّهُم صليب الـــديان شيريه .....

٢٨ إلاَّ وميـــت أتـــي علـــيهم ورجـــال حاملينـــه بأيـــديهم
أمرت الملكة ان يحضروه إليهم شيريه .....

٢٩ قالـــت الملكـــة إنزلـــوه وهاتوا الصليب عليه أوضـــعوه
ففرحوا الجميـــع لمّـــا رأوه شيريه .....

٣٠ وضعوا عليه الأول والثـــاني والثالـــث قـــام بالأكفـــان
صاحوا الجميـــع بـــالعبراني شيريه ناك أوبـــى ســـطاڤروس

٣١ حملـــوه بـــإكرامٍ وتهليـــل وتراتيـــل أيضـــاً مـــع تبجيـــل
هذا اليـــوم عظـــيم وجليـــل شيريه .....

٣٢ هذا هـــو اليـــوم الموعـــود الـــــذي تنبـــــأ فيـــــه داود
في ذلك اليوم تَمَّ المقصـــود شيريه .....

٣٣ السلام للصليب سلاحُ الغلبة السلام للصـــليب تـــاجُ الملكـــة
بعلامة الصليب تَحِلُّ البركـــة شيريه .....

٣٤ السلام للصليب عمود الـــدين السلام للصليب فخرُ المـــؤمنين
السلام للصليب فرحُ المسيحيين شيريه .....

٣٥ السلام للصليب نورُ الإيمـــان السلام للصليب نـــورُ الإنســـان
بعلامة الصليب جَحْدُ الشيطان شيريه .....

٣٦ السلام للصليب ثمرة الحيـــاة السلام للصليب ســـفينة النجـــاة
السلام للصليب سفينة الخطاة شيريه .....

٣٧ بالصليب رجع آدم إلى الفردوس بالصليب غلب أعداءه قسطنطينوس
بالصليب هلـــك بـــذيافلوس شيريه .....

٣٨ الســـلام للعـــذراء أم النـــور تخلصـــنا مـــن كـــلِّ شـــرور
وتجعل أيامنا في فرحٍ وسرور شيريه .....

٣٩ بإشـــارة صـــليب مخلصـــنا نجحَـــد قـــوة الشـــيطان عنـــا
وشفاعة العذراء تكون معنا شيريه .....

٤٠ السلام للملك قسطنطينوس الذي أظهر صليب بي خرستوس
طوباه ثم طوباه آكسيوس شيريه ناك أوبى سطاڤروس

٤١ والسلام للملكة هيلانه التي جاهدت بأمانة
نسأل يا الله الإعانة شيريه .....

قانون ختام القداس في عيدَي الصليب

آمين الليلويا ذوكسابترى ... كيه نين ... تين أوش إيڤول ... في إيه طاف آشف إيه بى سطاڤروس : إك إيه خوم خيم إم إبصاطاناس صابيه سيت إن نين تشالاڤج . سوتى إممون .. .

أمين الليلويا المجد ... الآن ... نصرخ ... يا من صُلِبَ على الصليب ، استحق الشيطان تحت أقدامنا . خلصنا ... .

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد المطارنة أو الأساقفة يقولون**: **آكتشى إت خاريس**

ثالثاً : ألحان ٢٩ من الشهر القبطي

ملاحظات طقسية لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

❖ تحتفل الكنيسة في يوم ٢٩ من كل شهر قبطي بتذكار أعياد البشـــارة والميلاد والقيامة. والسبب في ذلك هو أن عيد البشارة يقع في يـــوم ٢٩ برمهات ، وعيد الميلاد يقع في يوم ٢٩ كيهك ، أمّا عيد القيامة فقد حدث فعلاً سنة صلب السيد المسيح له المجد وقيامته في ٢٩ برمهات كما هو واضح في السنكسار ويأتي أحياناً يوم ٢٩ برمهـــات كمـــا حـــدث ســـنة ١٩٩١م الموافق ١٧٠٧ للشهداء، لذلك جعلت الكنيسة يوم ٢٩ من كـــل شهر قبطي عيد التذكار الشهري لهذه الأعياد الثلاثة ما عدا شهري طوبه وأمشير؛ لأنهما يقعان خارج المدة من البشارة إلى الميلاد ولم تكن فيهما العذراء حاملاً بالسيّد المســـيح لـــه المجـــد، ويقـــول رأى آخـــر أنهمـــا يرمـــزان إلـــى النـــاموس والأنبيـــاء فـــي العهـــد القـــديم .

❖ طقس الصلوات في هذا اليوم فرايحـــي وتُصـــلَّى مزاميـــر الســـاعة الثالثة والسادسة فقط ولـــيس فيـــه صـــوم انقطـــاعي ولا ميطانيـــات .

❖ إذا وقع هذا العيد في يوم أربعاء أو جمعة أو في الأصوام فإنه يُكتفى بعدم الصـــوم الانقطـــاعي وعـــدم الميطانيـــات ولكـــن لا يُفطـــر فيـــه.

❖ قراءات هذا اليوم تظل كما هى مدوّنة بالقطمارس وكما رتّبها الآبـــاء وبدون تغيير؛ لأنها مُرتّبة على سنكسار اليوم، ونكتفـــي فـــي الاحتفـــال بذكرى الأعياد الثلاثة بالطقس الفرايحي والألحان الفرايحـــي فقـــط دون تغيير القراءات. والحالة الوحيدة التي يمكن فيها تغييـــر القـــراءات هـــى إذا كان يوم ٢٩ هو يوم أحد لأنه يكون الأحد الخامس وقراءاته تتكـــرّر كثيـــراً ففـــي هـــذه الحالـــة تُقـــرأ قـــراءات ٢٩ برمهـــات .

❖ في هذا العيد يُقال (چيه آك طونك) حتى لو لم يقع في يـــوم أحـــد لأن القيامـــــــة هـــــــى رأس الأعيـــــــاد وأعظمهـــــــا .

ما يُقال في
رفع بخوري
عشية وباكر
٢٩ من الشهر القبطي

- **يُصلِّي الكاهن صلاة الشكر وفي نهايتها يرد الشعب بأرباع الناقوس الفرايحي:**

أرباع الناقوس لـــ٢٩ من الشهر القبطي

كيريه ليسون

❖ **شيريه ثى إيطاس چيه ا ا ا م إهمو ا ا**

ا ا ا ت إبشو ا ا ا يس شو ا ا ا ا ا

ا ا ب نيه ميه ا شيريه ثى إيطاس تشى

إنتين بى آنجيه لوس إم إفراشى إمبى ا كوزموس

❖ **شيه ا ريه بيـــ ا ا ا تليه إيه ا ا ا م**

إيه ت بوليس إنِّى إبرو ا ا ا فيتيس

ثـــى إيـــطـــاف مـــيـــه س بى خـــرســـتـــوس إنخـــيـــ تـــس

بـــــى مـــــاه إســـــنـــــاف إيـــــه ن آدا م .

❖ **شيريه تيف آنا ا ا ا سطاسيـــ ا ا س**

إيطاف طو ا نف إيڤو ا ل خين نى ا ا ا إثمووت

شا إنتيف سوتى إممون إيڤول خين نين نوڤى .

السلام للتـــي وجـــدت نعمـــة الـــرب معـــك ، الســـلام للتـــي قبلـــت مـــن المـــلاك فـــرح العـــالم .
الســـلام لبيـــت لحـــم مدينـــة الأنبيـــاء ، التـــي ولـــد فيهـــا المســـيح آدم الثـــاني .
الســـلام لقيامتـــه لمّـــا قـــام مـــن بـــين الأمـــوات لكـــي يُخلِّصـــنا مـــن خطايانـــا .

ثم يُكمَّل في الأيام الواطس (الأربعاء - الخميس - الجمعة - السبت) بـ :

❖ السلام للكنيسة ، بيت الملائكة ، السلام للعذراء ، التي وَلَدَت مُخلِّصنا .

❖ شيريه تى إكليسيا : إبئى إنتيه نى آنجيه لوس : شيريه تى بارثيه نوس : إيه طاسميس بنسوتير .

ثم يُكمَّل في الأيام الآدام (الأحد - الاثنين - الثلاثاء) بـ :

❖ نحن الشعوب ، المسيحيين ، لأن هذا هو إلهنا ، الحقيقي .

❖ آنون خانى لاؤس : إن إخريستيانوس : فاى غار بيه بنّوُتى : إن آليثينوس .

❖ لنا رجاء ، في القديسة مريم ، الله يرحمنا ، بشفاعتها .

❖ أُوأون أُو هيلبيس إنطان : خين ثى إثؤواب ماريا : إريه إفنوُتى ناى نان : هيتين نيس إبريسڤيا .

❖ كل هدوء ، في هذا العالم ، هو من قِبَل صلاة ، القديسة مريم العذراء .

❖ أُوأون أُو ميت سيمنوس : إن إهرى خين باى كوزموس : إيڤول هيتين بى إشليل : إنتيه تى آجيا ماريا تى بارثيه نوس .

ثم يُكمَّل في كلتا الحالتين بالآتي:

❖ السلام لكِ يا مـريم ، الحمامـة الحسـنة ، التـي ولـدت لنـا ، الله الكلمـة .

❖ شـيريه نيـه ماريـا : تـى تشـرومبى إثنيـه سـوس : ثـى إيطـاس ميسـى نـان : إم إفنـوُتى بـى لوغـوس .

❖ السلام لكِ يا مـريم ، سـلامٌ مقـدس ، السلام لكِ يا مـريم ، أم القـدوس .

❖ شـيريه نيـه ماريـا : خـين أُوشـيريه إفـؤواب : شـيريه نيـه ماريـا : إثمـاڤ إمفـي إثـؤواب .

❖ السـلام لميخائيـل ، رئيس الملائكة العظيم ، المُنادي بـالخلاص ، الـذي للقيامـة .

❖ شـيريه ميخائيـل : بى نيشتى إن آرشـى آنجيـه لـوس : بـى كريمـان إن أوجـاى : إنتيـه تـى آناسطاسـيس .

❖ السـلام لغبريـال ، رئيس الملائكة العظيم ، السلام للذي بشّـر ، مـريم العـذراء .

❖ شـيريه غابرييـل : بى نيشتى إن آرشـى آنجيـه لـوس : شـيريه فـي إيطـاف هـى شـنّوُفي : إمماريـا تـى بارثيـه نـوس .

- **ثم الأرباع الخاصة بالسمائيين والرسل والشهداء والقديسين والربع الخاص بشفيع الكنيسة وكمثال:**

❖ طوبـــاك بالحقيقـــة ، يا أبانا القديس البار ، أنبا (شنودة رئيس المتوحدين) ، حبيب المسيح .

❖ أوأُونياتـــــك خـــــين أُوميثمـــــى : بنيـــوت إثـــؤواب إن ذيكيـــه أوس : آڤا شيه نوتى بى آرشى مانـــدريتيس : بى مينريت إنتيه بى خرستوس .

❖ يسوع المسيح هو هو ، أمس واليوم وإلى الأبد ، بـــأقنوم واحـــد ، نسجد له ونمجِّـده .

❖ إيسوُس بى خرستوس إنصاف نيم فوؤ : إنصوف إنصوف بيه نـــيم شـــا إينيـــه : خين أوهـــى بوسطاســيس إن أُوأوت : تين أُوأوشت إمموف تين تى أوأُونـاف .

• **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الأرباع الخاصة بهم ، ثم يُكمَّل بالآتي:**

❖ يـــا ملـــك الســـلام ، أعطِنـــا ســـلامك ، قـــرّر لنـــا ســـلامك ، واغفر لنا خطايانـــا .

❖ فـــرِّق أعـــداء ، الكنيســـــــة ، وحصِّـــــــنها ، فلا تتزعزع إلى الأبد .

❖ عمانوئيـــل إلهنـــا ، فـــي وســـطنا الآن ، بمجـــد أبيـــه ، والـــروح القـــدس .

❖ إبـــؤرو إنتيـــه تـــى هيرينـــى : مـــوى نـــان إنتيـــك هيرينـــى : ســـيمنى نـــان إنتيـــك هيرينـــى : كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

❖ جـــور إيڤـــول إنِّـــى جـــاچى : إنتيـــه تـــى إكليســـيا : آرى صـــوبت إيـــروس : إنِّيســـكيم شـــا إيـــه نيـــه .

❖ إممانوئيـــــل بنُّـــــوُتى : خـــين تـــين ميتـــى تينـــو : خـــين إب أوأُو إنتيـــه بيـــف يـــوت : نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب .

❖ ليُباركنا كلّنا ، ويطهِّر قلوبنا ، ويشفي أمراض ، نفوسنا وأجسادنا .

❖ نسجد لك أيها المسيح مع أبيك الصالح والروح القدس لأنك قمت وخلصتنا ارحمنا.

❖ إنتيف إسمو إيرون تيرين : إنتيف طوڤو إنّين هيت : إنتيف طالتشو إنِّى شونى : إنتيه نين بسيشى نيم نين صوما .

❖ تين أُو أو شت إمموك أوبى خرستوس : نيم بيك يوت إن آغاثوس : نيم بى بنڤما إثؤواب : چيه آكطونك آكسوتى إممون ناى نان.

- **ثم تُقال أوشية الراقدين في رفع بخور عشية وباكر السبوت وأوشية المرضى والقرابين في رفع بخور باكر**

- **ثم تُصلَّى في رفع بخور عشية (تفضَّل يارب أن تحفظنا .....) وفي رفع بخور باكر (فلنسبِّح مع الملائكة .....)**

- **ثم يُقال (قدوس الله .....) و (أبانا الذي في السموات .....) ثم مقدمة الذكصولوجيات ثم الذكصولوجيات الخاصة بأعياد (البشارة والميلاد والقيامة) بالطريقة الفرايحي ، ثم ما يناسب من الذكصولوجيات .**

- **وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة تُقال الذكصولوجية الخاصة بهم**

مقدمة الذكصولوجيات

❖ بالمسيح يسوع
ربنا آمين الليلويا

❖ السلام لك نسألك ،
أيتها القديسة الممتلئة مجداً ،
العذراء كل حين ،
والدة الإله أم المسيح .

❖ أصعدي صلواتنا ،
إلي ،
ابنك الحبيب ،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ السلام للتي ولدت لنا ،
النور الحقيقي ،
المسيح إلهنا ،
العذراء القديسة .

❖ اسألي الرب ،
عنا ليصنع ،
رحمة مع نفوسنا ،
ويغفر لنا خطايانا .

❖ خين بى خرستوس إيسوُس
بنتشويس آمين الليلويا

❖ شيريه نيه تين تيهو إيه رو :
أوثي إثؤواب إثميه إن أوأُو :
إتؤي إم بارثيهنوس إنسيو نيڤين :
تي ماسنوُتي إثماڤ إم بى خرستوس .

❖ آني أووي إنتين بروس إڤشي :
إيه إبشوي :
هابيه شيري إم منريت :
إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

❖ شيريه ثي إيه طاس ميسي نان :
إم بي أُوأوينى إنطا إڤمي :
بى خرستوس بنّوُتي :
تي بارثيه نوس إثؤواب .

❖ ماتي هو إم إبتشويس :
إيه إهري إيه جون :
إنتيف إير أُوناي نيم نين بسيشي :
إنتيف كانين نوڤي نان إيڤول .

❖ أيتها العذراء مـريم ، والدة الإله القديسة ، الشـفيعة الأمينـة ، لجـنس البشـر .

❖ تـي بارثيـه نـوس ماريـام : تـي ثيـه أوطوكـوس إثـؤواب : تـي بروسـطاتيس إيـه تينهـوت : إنتيه إبجيه نوس إنتيه تي ميت رومي .

❖ اشـفعي فينـا ، أمام المسيح الذي ولدتيه ، لكـي يـنعم لنـا ، بمغفـرة خطايانـا .

❖ آري إبرسڤيه ڤين إيه إهري إيه جون : ناهرين بى خرستوس في إطاريه إجفوف : هوبـوس إنتيـف إرإهمـوت نـان : إمبي كو إيڤـول إنتيـه نـين نـوڤي .

❖ شيريه نيه // أوتي ا با ا رثيه ↙ نوس تي

أو ا ا رو ا إممي ا إن آليـ ا ثيني ا ا شيه ↙

ريه إبشوُ شوُ إنتيه /// بين جيه / نوس

آريه ↙ إجفو نا ←ن إن إمما ا نو ا ئيـل

❖ تين تيهو ا ا آري ا بيه / ن ميه ↙ ڤي أوتي ا ا

برو ا ا س طا ا تيس إيه // تين هو

ا ا ا ت ناهر ↙ين بيه / ن تشويس إيسوُس بى

ا ا خرستو ا س إنتيف كا نيه / نو ا ڤي نا ا ا ن إيه / ڤول

السلام لك أيتها العذراء الملكة الحقيقية الحقانية، السـلام لفخـر جنسـنا ولـدت لنـا عمانوئيـل . نسألك اذكرينا أيتهـا الشـفيعة المؤتمنـة، أمـام ربنـا يسـوع المسـيح ليغفـر لنـا خطايانـا .

ذكصولوجية عيد البشارة

❖ في الشهر السادس ،
أُرسِـــلَ غبريـــال ،
وبشّـــر مـــريم ،
كما في الإنجيل المُقدَّس.

❖ خـــين بـــى آڤـــوت إممـــاه ســـوؤ :
آڤ أُو أورب إن غابرييـــــــــل :
خين بى إڤ آنجيـــه ليـــون إثـــؤواب :
آڤهـــــى شـــــنُّوُفي إمماريـــــا .

❖ أُرسِـــلَ غبريـــال ،
خَـــدمَ الخـــلاص ،
أُرسِلَ العبد غير الجسداني ،
إلى العذراء غير الدنسة .

❖ آڤ أُو أورب إن غابرييـــــــــل :
آڤئيـــر ذيـــاكونين إمبـــى أوجـــاى :
آڤ أُو أورب إمبى ڤوك إن آصوماطوس :
شاتى بارثيه نـــوس إن آت ثوليـــه ب .

❖ أُرسِـــلَ غبريـــال ،
وأقامنا بالدعوة الجديدة ،
أُرسِـــلَ الحـــر ،
إلى الفتـــاة العفيفـــة .

❖ آڤ أُو أورب إن غابرييـــــــــل :
آفطوُنوس تين خين بى ثوهيه م إم ڤيـــه رى :
آڤ أُو أورب إمبـــى إليڤثيـــه روس :
شـــــاتى ألـــــوُ إن ســـــيمنيه .

❖ أُرسِـــلَ غبريـــال ،
ليُهيئ الخدر الحقيقي ،
أُرسِـــلَ غبريـــال ،
إلى الـــبلاط العلـــوي .

❖ آڤ أُو أورب إن غابرييـــــــــل :
إيه ســـيبتيه بـــى نيمفيـــوس إممـــى :
آڤ أُو أورب إن غابرييـــــــــل :
شـــا بـــالاطيون إم إبتشيســـى إيكـــون .

❖ سـرٌّ عجيـبٌ ، ❖ أُو ميسـتيريون إن إشـفيرى :
ومُعجـبٌ مُرتفـع ، أووه إم باراذوكصـون إتتشوسـى :
لأن كلمـة الآب ، چيـه بـى لوغـوس إنتيـه إفيـوت :
صـار مـع البشـر . آفشـوبى نـيم نـى رومـى .

❖ نسجد له ونمجِّـده ، ❖ تين أُو أوشت إمموف تين تى أو أُوناف :
مع أبيه غير المُدرَك ، نـيم بيفيـوت إن آت إشـطاهوف :
والـروح المُعـزِّي ، نـيم بـى بنڤمـا إم بـاراكليطون :
لأنه أتـى وخلّصـنا . چيـه آفئـى آفسـوتى إممـون .

ذكصولوجية عيد الميلاد

❖ حينئذ امتلأ فمنا فرحاً ، ❖ توتيـه رون آفمـوه إن راشـى :
ولسـاننا تهلـيلاً ، أووه بـين لاس خـين أُو ثيـه ليـل :
لأن ربنا يسوع المسيح ، چيه بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
وُلِدَ في بيـت لحـم . آڤماسـف خـين بيتليـه إم .

❖ السلام لمدينة إلهنـا ، ❖ شـيريه تـى ڤـاكى إم بنّـوُتى :
مدينـة الأحيـاء ، إتبـوليس إنتيـه نـى إت أونـخ :
مسـكن الصـديقين ، إفمـا إنشـوبى إنِّـى ذيكيـوُس :
التي هـى أورشـليم . إيتيـه ثـاى تيـه يروسـاليم .

❖ السلام لكِ يا بيت لحم ، مدينـــــة الأنبيـــــاء ، الـــــذين تنبـــــأوا ، عن ميلاد عمانوئيـــل .

❖ شـــــيريه نيـــــه أو بيتليـــــه إم : إتبـــــوليس إنِّـــــى إبـــــروفيتيس : نـــــى إيطـــــاڤ إر إبـــــروفيتيڤين : إثڤيه إبچـــين ميســـى إن إممانوئيـــل .

❖ اليوم أشـــرق لنـــا ، نحن أيضاً النور الحقيقي ، من مـــريم العـــذراء ، العـــروس النقيـــة .

❖ آبـــى أُو أوينـــى إنطـــا إفمـــى : أفشـــاى نـــان هـــون إمفـــوؤ : خـــين تـــى بـــارثينوس ماريـــام : تـــى شـــيه ليـــه ت إنكاثـــاروس .

❖ مريم ولدت مُخلِّصنا ، مُحب البشر الصالح ، في بيت لحم اليهودية ، كـــأقوال الأنبيـــاء .

❖ ماريـــا آسميســـى إم بنســـوتير : بـــى مـــاى رومـــى إن آغـــاثوس : خين بيتليـــه إم إنتيـــه تـــى يوديـــه آ : كاطا نى إسمى إنتيه نـــى بـــروفيتيس .

❖ إشـــعياء النبـــي ، يصرخ بصوت التهليل قائلاً ، إنها تلـــد عمانوئيـــل ، مُخلِّصـــنا الصـــالح .

❖ إيصـــائياس بـــى بـــروفيتيس : أوش إيڤول خين أُو إسمى إن ثيه ليـــل : چيه إس إيـــه ميســـى إن إممانوئيـــل : بنســـــوتير إن آغـــــاثوس .

❖ ها السموات تفـــرح ، والأرض تتهلـــــل ، لأنها ولدت لنا عمانوئيل ، نحن معشر المسيحيين .

❖ إس نـــى فيـــؤوى إڤ إيـــه أُو نـــوف : نـــيم إبكـــاهى ثيـــه ليـــل : چيـــه آسميســـى نـــان إن إممانوئيـــل : أنـــون خـــانى خريســـتيانوس .

❖ من أجل هذا نحنُ أغنياء ،
بـــالخيرات الكاملـــة ،
وبإيمـــانٍ نُرتِّـــل ،
قـــائلين الليلويـــا .

❖ إثڤيـــه فـــاى تـــين أوى إن رامـــا أو :
خـــين نـــى آغـــاثون إتچيـــك إيڤـــول :
خـــين أُو نـــاهتى تـــين إربصـــالين :
إنجـــو إممـــوس چيـــه الليلويـــا .

❖ الليلويـــــــــا "٤" ،
يسوع المسيح ابن الله ،
وُلِدَ في بيـــت لحـــم .

❖ الليلويـــــــــ

❖ بقوّته أبطل الموت ،
وجعل الحياة تضئ لنا ،
وهو أيضاً الذي مضى ،
إلى الأماكن التي أسفل الأرض .

❖ بوابو الجحيم ،
رآوه وخافوا ،
وأهلك طلقات الموت ،
فلم تستطِع أن تُمسِكَهُ .

❖ سحق الأبواب النحاس ،
وكسّر المتاريس الحديد ،
وأخرج مختاريه ،
بفرح وتهليل .

❖ وأصعدهم معه إلى العلو ،
إلى موضع راحته ،
خلّصهم لأجل اسمه ،
وأظهر قوّته لهم .

❖ من أجل هذا نحن أغنياء ،
بالخيرات الكاملة ،
وبإيمانٍ نُرتِّل ،
قائلين الليلويا .

❖ آفكورف إم إفموُ خين تيف جوم :
آف إثريه إبؤنخ إير أُوأوينى إيرون :
إنثوف أون في إيطاف شيناف :
إيه نى ما إتصابيه سيت إم إبكاهى .

❖ نى إمنوت إنتيه آمينتى :
آقثاف إيه روف آقثير هوتى :
آفطاكو إنِّى ناكهى إم إفموُ :
إمبو إشچيم جوم إن آمونى إممووف .

❖ آف خوم خيم إنهان بيلى إن هومت :
آفكوش إنهان موخلوس إمڤيه نيبى :
آف إينى إن نيف صوتب إيڤول :
خين أُوأُو نوف نيم أُو ثيه ليل .

❖ أف أُولوُ إيه إبتشيسى نيه ماف :
إيه خوُن إيه نيف ما إن إمطون :
آفناهموُ إثڤيه بيف ران :
أف أُو أونه إنتيف جوم نوؤ إيڤول .

❖ إثڤيه فاى تين أوى إن راما أو :
خين نى آغاثون إتچيك إيڤول :
خين أُو ناهتى تين إربصالين :
إنجو إممووس چيه الليلويا .

❖ الليلويـــــــــا "٤" ،
يسوع المسيح ملك المجد ،
قام من بين الأموات .

❖ هذا الذي ينبغي له المجد ،
مـــع أبيـــه الصـــالح ،
والـــروح القـــدس ،
من الأن والى الأبـــد .

❖ الليلويـــــــــــــــــــــــــــــــــا "٤" :
إيسوُس بى خرستوس إبؤرو إنتيه إب أو أُو :
آفطونف إيڤول خـــين نـــى إثمـــوؤت .

❖ فاى إريه بى أو أُو إر إبريه بى نـــاف :
نـــيم بيـــف يـــوت إن آغـــاثوس :
نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــؤواب :
إســـچين تينـــو نـــيم شـــا إينيـــه .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور عشية

❖ زينـــــة مـــــريم ،
في السموات العلوية ،
عن يمـــين حبيبهـــا ،
تطلـــب منـــه عنـــا .

❖ كمـــــا قـــــال ،
داود في المزمـــور ،
قامـــت الملكـــة ،
عن يمينك أيها الملك.

❖ إريـــه إبســـول ســـيل إم ماريـــام :
خـــين نـــى فيـــؤوى إتصـــا إبشـــوى :
صـــا أووى نـــام إمبـــيس منريـــت :
إسطوبه إمموف إيه إهرى إيه جـــون .

❖ كاطـــا إفريتـــى إيـــه طـــاف جـــوس :
إنچيه داڤيـــد خـــين بـــى بصـــالموس :
چيه آسؤهى إيه راتس إنچيه تى أُوروَ :
صـــا أووى نـــام إممـــوك إبـــؤرو .

❖ سـليمان دعاهـا ، ❖ صـولومون مـوُتى إيـه روس :
في نشـيد الأنشـاد ، خـين بـى جـو إنتيـه نـى جـو :
وقال أختي وخليلتي ، چيـه طاسـونى أووه طـا إشـفيرى :
مدينتي الحقيقية أورشليم . طـابوليس إممـى يروسـاليم .

❖ لأنه أعطى علامة عنها ، ❖ آفتـى مينـى غـار إيـه روس :
بأسماء كثيرة عالية ، خين هان مـيش إنـران إڤتشوسـى :
قائلاً اخرجي من بستانك ، چيه آمى إيڤول خـين بيـه كيبـوس :
أيتها العنبر المختار . أوثـى إتصـوتب إن آروماطـا .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ، ❖ شـيريه نيـه أوتـى بارثيـه نـوس :
الملكة الحقيقية الحقانية ، تـى أُورو إممـى إن أليثينـى :
السلام لفخر جنسنا ، شيريه إبشوُشوُ إنتيه بـين جينـوس :
ولدتِ لنا عمانوئيل . آرى إجفـو نـان إن إممانوئيـل .

❖ نسـألكِ اذكرينـا ، ❖ تـين تـى هـو آرى بـين ميڤـى :
أيتها الشفيعة المؤتمنة ، أوتى بروسطاتيس إيـه تـين هـوت :
أمام ربنا يسوع المسيح ، ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
ليغفر لنـا خطايانـا . إنتيـف كـانين نـوڤى نـان إيڤـول .

ذكصولوجية السيدة العذراء في رفع بخور باكر

❖ طوباكِ أنتِ يا مريم ،
الحكيمة العفيفة ،
القبة الثانية ،
الكنز الروحي .

❖ أوأُونياتى إنثو ماريا :
تى صاڤى أووه إنسيمنيه :
تى ماه إسنوُتى إن إسكينى :
بى آهو إم بنڤماتيكون .

❖ اليمامة النقيّة ،
التي نادت في أرضنا،
وأينعت لنا ،
ثمرة الروح .

❖ تى تشروم إبشال إنكاثاروس :
ثى إيه طاس موُتى خين بين كاهى :
أووه آسفيرى نان إيڤول :
إن أُوكاربوس إنتيه بى بنڤما .

❖ الروح المُعزِّي ،
الذي حل على ابنك ،
في ميـاه الأردن ،
كمثال نوح .

❖ بى بنڤما إمباراكليطون :
في إيه طاف إى إيه چين بيه شيرى :
هيچين نى موؤ إنتيه بى يوردانيس :
كاطا إبتيبوس إن نو إيه .

❖ لأن تلك الحمامة ،
هى بشّرتنا ،
بسلام الله ،
الذي صار للبشر .

❖ تى تشرومبى غار إيه تيه إمماڤ :
إنثوس آسهى شنوُفي نان :
إنتى هيرينى إنتيه إڤنوُتى :
ثى إيه طاس شوبى شانى رومى .

❖ وأنتِ أيضاً يا رجاؤنا ، اليمامة العقلية ، أتيتِ لنا بالرحمة ، وحملتهِ في بطنك .

❖ إنثو هوى أو تين هيلبيس : تى تشروم إبشال إنُّو إيتيه : آريه إينى إمبى ناى نان : آرى فاى خاروف خين تيه نيه چى .

❖ أي يسوع ، المولود من الآب ، ولد لنا منك ، وحرّر جنسنا .

❖ إيه تيه فاى بيه إيسوُس : بى ميسى إيڤول خين إفيوت : أڤماسف نان إيڤول إنخيتى : آڤئير بين جينوس إنريمهيه .

❖ فلنقل هذا ، من قلبنا أولاً ، وبعد ذلك بلساننا أيضاً ، صارخين قائلين :

❖ فاى غار مارين طا أُوأوف : إيڤول خين بين هيت إن شورب : مين إنصوس أون خين بين كيلاس : إنؤش إيڤول إنجو إمموس .

❖ يا ربنا يسوع المسيح ، اجعل لك فينا ، هيكلاً لروحك القدوس ، يعطيك تمجيداً .

❖ چيه بنتشويس إيسوُس بى خرستوس : ما ثاميو ناك إن إخرى إن خيتين : إن أو إرفيه ى إنتيه بيك بنڤما إثؤواب : إڤتى ذوكصولوجيا ناك .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ، الملكة الحقيقية الحقانية ، السلام لفخر جنسنا ، ولدتِ لنا عمانوئيل .

❖ شيريه نيه أوتى بارثيه نوس : تى أُورو إممى إن آليثينى : شيريه إبشوُشوُ إنتيه بين جينوس : آرى إجفو نان إن إممانوئيل .

❖ نســـألكِ اذكرينـــا ، ❖ تـــين تـــى هـــو آرى بـــين ميڤـــى :
أيتها الشفيعة المؤتمنة ، أوتى بروسطاتيس إيـــه تـــين هـــوت :
أمام ربنا يسوع المسيح ، ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
ليغفر لنـــا خطايانـــا . إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

ذكصولوجية لرئيس الملائكة ميخائيل

(التي تُقال في عيد القيامة والخمسين)

❖ عند قيامة المســـيح ، ❖ صا إت آناسطاسيس إنتيه بى خرســـتوس :
توجَّهت النسوة حاملات الطيب ، إنچيه نى هيومى إم فـــاى صـــوچيه ن :
وطلبـــت باجتهـــادٍ ، آڤئـــى آڤكـــوتى خـــين أُو إســـبوذى :
فظهر لَهُنَّ ميخائيـــل . آف أُوأونـــه نـــوأُو إنچيـــه ميخائيـــل .

❖ وكانـــت هيئتـــه ، ❖ بيف إسموت ذيه ناف أوى إم إفريتـــى :
مثل البـــرق المنيـــر ، إن أُو سيه تيـــه بـــريج إن أُوأوينـــى :
ولِبَاسُـــهُ أبـــيض ، أووه تيـــف هيبســـو إس أُوأوبـــش :
كـــــالثلج . إم إفريتـــــى إن أُو شـــــيون .

❖ فأجـــاب وقـــال ، ❖ آڤئيـــر أُوأو أووه بيـــه جـــاف :
للنسوة حاملات الطيب ، إنِّـــى هيـــومى إم فـــاى صـــوچيه ن :
إن الـــذي تطلبنـــه ، چيه في إيتيه تـــين كـــوتى إنصـــوف :
قد قام وليس ههنـــا . آفطونـــف إفكـــى إم بـــاى مـــا آن .

❖ اذهبنَ وأسرعنَ ،
وقلن لرُسِلِه ،
إنه قام من بين الأموات ،
كما قال لكم .

❖ افرحوا لأن الذي صُلِبَ قد قام،
وسيسبقكم إلى الجليل ،
هناك ترونه ،
ها قد قلت لكُنَّ .

❖ عظيمة هى كرامتك ،
يا ميخائيل رئيس السمائيين،
لأنك أنت بشرتنا ،
بقيامة الرب .

❖ أيها المسيح ملك المجد ،
المصلوب عنا ،
قد قمت من بين الأموات ،
ومنحتنا بهجتك .

❖ اشفع فينا ،
أيها المبوِّق بالقيامة ،
ميخائيل رئيس السمائيين،
ليغفر لنا خطايانا .

❖ يوس أووه ما شيه نوتيه ن :
آجوس إنيف آبوسطولوس :
چيه آفطونف إيڤولخين نى إيه ثموؤت :
كاطا إفريتى إيه طاف جوس نوتيه ن .

❖ راشى چيه في إيطاف آشف آفطونف :
هيبَّيه إفنا إر شورب إيه روتيه ن :
إيه تى جاليليه آ تيه تيه ن ناڤ إيه روف :
إمماڤ چيه آى جوس نوتيه ن .

❖ أُونيشتى غار بيه بيك طايو :
أو ميخائيل إب آرخون إنَّا نيفؤوى :
چيه إنثوك إيطاك هى شنّوُفي نان :
خين تى آناسطاسيس إم إبتشويس .

❖ أو إسطاڤروثيس ذى إيماس :
أو بى خرستوس إبؤرو إنتيه إب أوأُو :
آناسطاس إكطون نيكرون :
أووه آكتى نان إم بيك أُونوف .

❖ آرى بريسڤيه ڤيڤن إيه إهرى إيجون :
أو بى صالبيستيس إنتيه تى آناسطاسيس :
ميخائيل إب آرخون إنَّا نيفؤوى :
إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

ذكصولوجية الأنبا شنوده رئيس المتوحدين

❖ أنـــتَ المطـــوّب ،
يا أبانا القديس أنبا شـنوده ،
لأنك صرت رســولاً ،
ونبيّـــاً معـــاً .

❖ لأنك وضـعت لنـا :
ناموساً للفضائل الكاملة :
وحفظـت الوصـايا :
المكتوبة في الانجيل .

❖ والســالكون فيهــا ،
يحرســـهم الله ،
وملائكته تــرافقهم ،
إلى أورشليم السمائية .

❖ بخـــور فضـــائله ،
أعطى الفرح لنفوسنا ،
مثـــل العنبـــر ،
الفائح في الفردوس .

❖ إنثـــوك أو مكـــاريوس :
بنيــوت إثــؤواب آڤــا شــيه نــوُتى :
چيــه آكشــوبى إن أو آبوســطولوس :
أووه إم إبـــروفيتيس إڤصـــوب .

❖ كيه غار آكسميني إن أُونوموس نـان :
إيــه نـــي أريتـــي إتچيــك إيڤــول :
آك آريه إيه ني إندولي إت إســخيوت :
خـــين بـــي إڤ آنجيليـــون .

❖ نـــى إثنـــا موشـــى غـــار إنخيتـــوُ :
آ إڤنـــوُتى إڤنـــا رويـــس إيـــرووُ :
نيف آنجيــه لــوس موشـــى نيمـــوؤ :
خـــين يـــه روســـاليم إنتيـــه إتڤيـــه .

❖ آبى إسطوى نوُفي إنتيه نيــف آريتـــى :
تى إم إب أوُنـــوف إن نـــين بسيشـــى :
إم إڤريتـــى إمبـــى آروماطـــا :
إتريـــت خـــين بـــى باراديســـوس .

❖ بالحقيقة ارتفعت جداً ،
في وسط مجمع ،
آبائنا الأرثوذكسيين ،
في مدينة أفسس .

❖ وأخزيت نسطور ،
البطريرك المنافق ،
واعترفت ،
الاعتراف الحسن .

❖ بوحدانية الثالوث ،
المُحيي المساوي ،
الآب والابن والروح القدس ،
ثلاثة أسماء للإله الواحد .

❖ وسمعت الصوت الصارخ ،
من السماء قائلاً :
مقدسٌ أنتَ ،
يا شنوده رئيس المتوحدين .

❖ طوباك أيها البار ،
آنبا شنوده رئيس المتوحدين ،
لأنك تكلّمت مع المسيح ،
مثل موسى واضع الناموس .

❖ أليثوس آكتشيسى إيماشو :
خين إثميتى إنتى سينوذوس :
إنتيه نين يوتى إن أورثوذوكسوس :
خين تى بوليس إيه فيه صوس .

❖ آكتى شيبى إن نيسطوريوس :
بى باطريارشيس إن آسيه ڤيس :
أووه آك إير أومولوجين :
إنتى أومولوجيا إثنانيس .

❖ خين أُوميت أوواى إنتى ترياس :
إنريف طانخو إن أوموأوسيوس :
إڤيوت نيم إبشيرى نيم بى بنڤما إثؤواب :
شومت إنران أُونوُتى إن أُوأوت .

❖ أووه آكصوتيم إيه إت إسمى إف أوش :
إيڤول خين إتڤيه إڤجو إممموس :
چيه آڤ إير آجيازين إممموف :
سيه نوُثيوس إن آرشى ماندريتيس .

❖ أوأُونياتك أوبى ذيكئوس :
أڤا شينوُتى بى آرشى ماندريتيس :
چيه إنثوك آكصاچى نيم بى خرستوس :
إم إڤريتى إمموسيس بى نوموسيتيس .

❖ اطلب من الرب عنا ،
يا سيِّدي الأب الناسك ،
أنبا شنوده رئيس المتوحـدين ،
ليغفر لنـــا خطايانـــا .

❖ طوبه إم إبتشويس إيه إهرى إيجـــون :
أوباتشـــويس إنيـــوت إن آســـكيتيس :
أڤا شينوُتى بـــى آرشـــى مانـــدريتيس :
إنتيـــف كـــانين نـــوڤى نـــان إيڤـــول .

- **ثم يُقـــال ما يُلائـــم من الذكصولوجيـــات بنفس الطريقـــة الفرايحي.**
- **وفي وجـــود الأب البطريـــرك أو المطـــران أو الأســـقف تُقـــال الذكصـــولوجية الخاصـــة بهـــم**

ختام الذكصولوجيات

❖ كوني أنتِ ناظرة علينا ،
في المواضع العالية التى أنتِ كائنـــه فيهـــا ،
يا سيّدتنا كلنا والدة الإله ،
العذراء كـــل حـــين .

❖ شوبى إنثو إيه ريه صومس إيه جـــون :
خين نى ما إتتشوسى إيه طاريه كى إنخيطوُ :
أوتين تشويس إن نيب تيرين تى ثيه أوطوكوس :
إتؤى إمبارثيه نـــوس إنســـيو نيڤـــين .

❖ اسألي الذي ولدتـــه ،
مخلصـــنا الصـــالح ،
أن يرفع عنا هذه الأتعاب ،
ويقرِّر لنا سلامه .

❖ ماتيهو إمفـــي إيـــه طاريـــه ماســـف :
بنســـــــوتير إن آغـــــــاثوس :
إنتيف أولى إن ناى خيسى إيڤول هـــارون :
إنتيف سيمنى نان إنتيف هيرينى .

❖ السلام لكِ أيتها العذراء ،
الملكة الحقيقية الحقانية ،

❖ شـــيريه نيـــه أوتـــى بارثيـــه نـــوس :
تـــــى أورو إممـــــى إن آليـــثيـــنى :

السلام لفخر جنسنا ، شيريه إبشوُشوُ إنتيه بين جينوس :
ولدت لنا عمانوئيل . آرى إجفو نان إن إممانوئيل .

❖ نسألكِ أذكرينا ، ❖ تين تى هو آرى بين ميڤى :
أيتها الشفيعة المؤتمنة ، أوتى بروسطاتيس إيه تين هوت :
أمام ربنا يسوع المسيح ، ناهرين بنتشويس إيسوُس بى خرستوس :
ليغفر لنا خطايانا . إنتيف كانين نوڤى نان إيڤول .

- **ثم يقول الشعب (نعظمك يا أم النور الحقيقى) ، و (بالحقيقة نؤمن) . وفي نهايتها يقولون باللحن :**

❖ تين جوُشت إيڤول خا إتهى إنتى آناسطاسيس إنتيه نى ريف
موؤت نيم بى أونخ إنتيه بى إيه أون إثنيوُ آ ااا ا اا ميـ اا
ا اااا اا ا ا ا اا اااا ا اا ا اا ااا ن

وننتظر قيامة الأموات وحياة الدهر الآتي ، آمين .

- **ثم يرفع الكاهن الصليب وعليه ثلاث شمعات ويُصلِّي (إفنوتى ناي نان باللحن الكبير) ويرد الشعب (آمين كيريه ليسون ٣ مرات باللحن الكبير)**

❖ آ اا ا ميـ اا ن
❖ آ اا ا ميـ اا ن
❖ آ ا ا ا ميـ ا اا ن

❖ آمين كيــ ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ̀ⲥ̀ⲓ̀ ⲓⲓⲓ ⲓ ريه ⲁ̀ ⲁ̀ ⲓⲓⲓ ⲓ̀ ⲓ

ⲁ لــ ⲁ̀ ⲁ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ̀ ⲁ̀ ⲓ ⲓ يسو ⲁⲩⲁⲩ ⲓⲓ

ⲁⲩ ⲁ̀ⲥ̀ⲓ̀ⲓ ⲓⲓⲓ ⲁⲩⲁⲩ ⲁⲩⲁⲩ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲁⲩ ⲁ̀ ⲁ̀ ⲁⲩⲁⲩ ⲓⲓⲓ ⲁⲩⲁⲩ ⲓⲓ ن

❖ كيــ ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ̀ⲥ̀ⲓ̀ ⲓⲓⲓ ⲓ ريه ⲁ̀ ⲁ̀ ⲓⲓⲓ ⲓ̀ ⲓ

ⲁ لــ ⲁ̀ ⲁ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ̀ ⲁ̀ ⲓ ⲓ يسون

❖ كيريه لــ ⲓ ⲓ ⲓ يسون

- **ثم تُقال أوشية الإنجيل ويُرتّل المزمور باللحن السنجاري المختصر وفي وجود الأب البطريرك أو المطران أو الأسقف يُقال الطوًّاف الخاص بهم ، ثم بعد ذلك مرد المزمور .**

مرد المزمور لــ ٢٩ من الشهر القبطي

الليلويا (٢) إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى آفتشى صاركس خين تى بارثيه نوس : آسماسف إنچيه تى بارثيه نوس خين بيتليه إم إنتيه تى يوديه آ : آفطونف إيڤول خين نى إثموؤت خين بى إيه هوؤ إمماه شومت الليــ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ لو ⲁⲩ ⲁ̀ ⲁⲩ ⲁ̀ يا ⲁⲁ̀ ⲁ̀

**الليلويـــــــ

مرد مزمور آخر لــ ٢٩ من الشهر القبطي

الليلويا (٢) إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى آفتشى صــاركس إيڤول خين تى بارثيه نوس : أووه آڤماسف خين بيتليه إم كاطانى إسمى إم بروفيتيكون : أووه آفطونف إيڤول خــين نــى إثمــووُت خــين بــى إيه هووُ إمماه شومت الليــ ⲗⲓⲗⲓ ⲗⲓ لو ⲁⲩⲁⲩ ⲁⲩⲁⲩ يا ⲁⲁⲁ

الليلويـــــــ

هلليلويا (٤) يسوع المسيح ابن الله تجسد من العذراء ، ولدته العذراء في بيت لحم اليهودية ، قام من الأموات في اليوم الثالث . هذا الذي ينبغي له المجد ، مع أبيه الصالح ، والروح القدس ، من الأن والى الأبد . مبارك ... .

مرد إنجيل آخر لـ ٢٩ من الشهر القبطي

❖ الليلويا (٤) إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى :
آفتشى صاركس إيڤول خين تى بارثيه نوس :
أووه آڤماسف خين بيتليه إم كاطانى إسمى إم بروفيتيكون :
أووه آفطونف إيڤول خين نى إثموؤت خين بى إيه هوؤ إممـاه شومت .

❖ فاى إريه بى أو أُو .... .

❖ چيه إف إسماروُوت .... .

هلليلويا (٤) يسوع المسيح ابن الله تجسد من العذراء ، ووُلد في بيت لحم كالأصوات النبوية ، وقام من الأموات في اليوم الثالث . هذا الذي ينبغي له المجد ... . مبارك ... .

- ثم تُصلى الأواشي الصغيرة التي بعد الإنجيل وأبانا الذي في السموات ويصلِّي الكاهن التحاليل الثلاثة ويقول الشعب قانون الختام .

قانون الختام لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

آمين الليلويـــا ذوكســـابترى ... كيـــه نـــين ... تـــين أوش إيڤـــول ... إبشيرى إم إڤنوُتى آفتشى صاركس خين تى بارثيه نـــوس : آسماســـف إنچيه تى بارثيه نوس خين بيتليه إم إنتيه تى يوديه آ : آڤطونف إيڤـــول خين نى إثمووُت خين بى إيه هووُ إمماه شومت . سوتى إممون ... .

أمين الليلويا المجـد ... الآن ... نصـرخ ... ابـن الله تجسـد مـن العـذراء ، ولدتـه العـذراء فـي بيـت لحـم اليهوديـة ، قـام مـن الأمـوات فـى اليـوم الثالـث . خلصـنا ... .

قانون ختام آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

آمين الليلويـــا ذوكســـابترى ... كيـــه نـــين ... تـــين أوش إيڤـــول ... إبشيرى إم إڤنوُتى آفتشى صاركس إيڤول خين تى بارثيه نـــوس : أووه آڤماسف خين بيتليه إم كاطانى إسمى إم بروفيتيكـــون : أووه آڤطونـــف إيڤول خين نى إثمووُت خين بى إيه هووُ إمماه شومت.سوتى إممون .. .

أمين الليلويا المجد ... الآن ... نصرخ ... ابن الله تجسد مـن العـذراء ، ووُلـد فـى بيـت لحـم كالأصـوات النبويـة ، وقـام مـن الأمـوات فـى اليـوم الثالـث. خلصـنا ... .

- **وفي وجـود الأب البطريـرك أو المطـران أو الأسـقف يُقـال (آكتشـى إتخـاريس)**

مـا يُقـال فـي
القـداس الإلهـي
في ٢٩ من الشـهر القبطي

- **تُصلَّى الساعة الثالثة والسادسة فقط ويقدم الحمل وإن كان هناك مُتَّسع من الوقت يُقال لحن آللى القربان.**

لحن آللى القربان

❖ ١ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

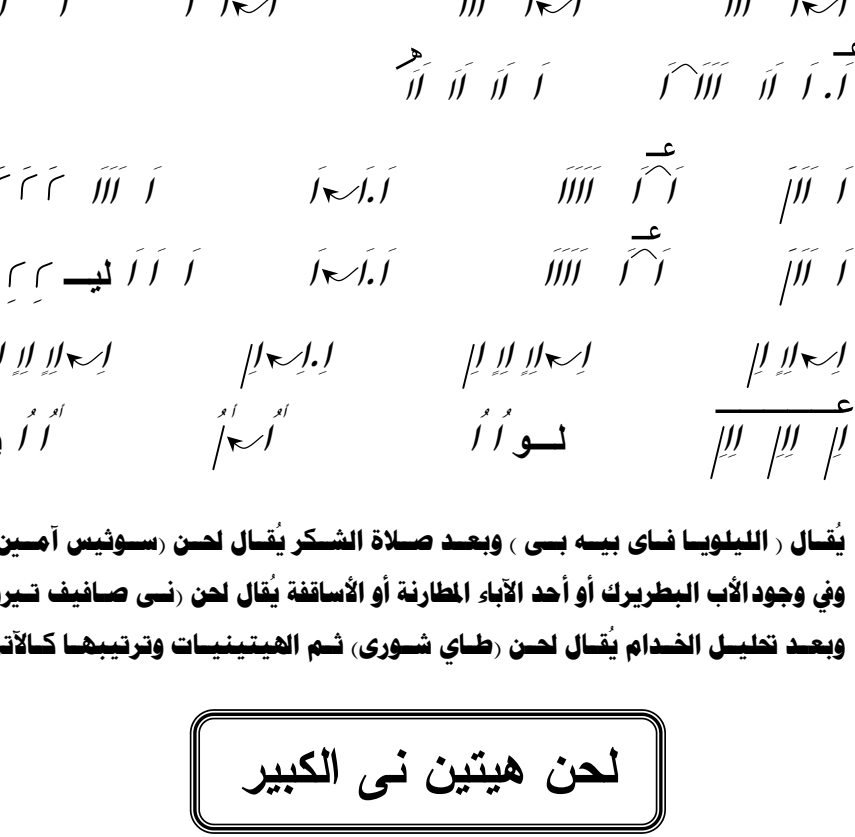
❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ

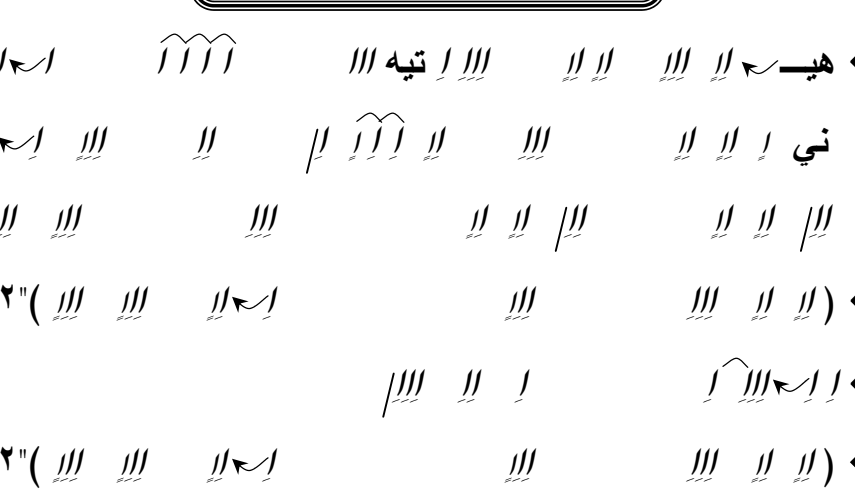
❖ (ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ) "٢"

❖ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ (ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ ⲁⲓⲗⲗⲏⲗⲟⲩⲓⲁ) "٢"



- **يُقال (الليلويا فاى بيه بى) وبعد صلاة الشكر يُقال لحن (سوثيس آمين) ، وفي وجود الأب البطريرك أو أحد الآباء المطارنة أو الأساقفة يُقال لحن (نى صافيف تيرو)، وبعد تحليل الخدام يُقال لحن (طاي شورى) ثم الهيتينيات وترتيبها كالآتي:**

لحن هيتين نى الكبير



❖ ⲓ ⲓ ⲥ̀ⲓⲓⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ̀ ⲓ̀ ⲓ ⲓ

ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓ̀ ⲓ̀ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ

❖ إ ا بر اا سڤيا إنتيه تي ثيؤطوكوس إثـؤواب ماريـا إيـه اا ا بتشويس آري إهموت نان إمبي كو إيڤول إنتيه نـين نـوڤي .

❖ هيتين نى إبريسڤيا إنتيـه بـى صالبيسـتيس إنتـى آناسطاسـيس ميخائيـل إب آرخـون إن نـانى فيـؤوى إبتشـويس ..... .

❖ هيتين نى إبريسـڤيا إنتيـه بـى آرشـى آنجيـه لـوس إثـؤواب غابرييـل بـى فـاى شـنّوُفي إبتشـويس ..... .

❖ هيتين نى إبريسڤيا إنتيـه بـى شاشـف إن آرشـى آنجيـه لـوس نـيم نـى طغمـا إن إيـه بورانيـون إبتشـويس ..... .

❖ هيتـين نـى إڤشـى إنتيـه نـى خيللـوى إت إسـماروؤت يوسف بى هامشيه نيم ثـى إثـؤواب سـالومى إبتشـويس ..... .

❖ هيتـين نـى إڤشـى إنتيـه ناتشـويس إنيـوتى إن آبوسـطولوس نـيم إبسـيه بـى إنتيـه نـى مـاثيتيس إبتشـويس ..... .

❖ هيتين نـى إڤشـى إنتيـه بـى ثيؤريمـوس إن إڤ آنجيليسـتيس مـاركوس بـى آبوسـطولوس إبتشـويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه نى إثمى نى رومـــى إنتيـــه ليـــوس يوســـيف نيم نى كوديموس نيم تى آجيا ماريا تى ماجدالينى إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نـــى إڤشـــى إنتيـــه بـــى آرشـــى ذيـــاكون إت إســـماروؤت إســـتيه فـــانوس بـــى شـــورب إم مـــارتيروس إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه نـــى آثلوفـــوروس إممـــارتيروس باتشـــويس إبؤروجيؤرجيـــــوس ، ثيئـــــودوروس بـــــى ســـــتراتيلاتيس ، فيلوباتير مركوريوس ، أڤا مينا إنتيه نى فايـــات إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيه نى شيه ليه ت إنتيه بى خرستوس تـــى آجيـــا إممى باربارا نيم يوليانى نيم دميانى نيم مـــارينى إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيـــه نـــين يـــوتى إثـــؤواب ، إم بطريارشـــيس ، آڤـــا آثناســـيوس بـــى آبوســـطوليكوس ، نـــيم آڤـــا كيـــرلس ، بـــى إســـتلوس إنتيـــه بـــى نـــاهتى ، نـــيم ديوســـقوروس ، إبخيـــــبس إنتـــــى أرثوذوكســـــيا إبتشـــــويس ..... .

❖ هيتين نى إڤشى إنتيـــه ناتشـــويس إن يـــوتى إممـــاى نـــو شـــيرى آڤا آنطونيوس نيم آڤا باڤليه نيم باخوميوس نيم بى شومت إثـــؤواب ماكاريوس آڤا شيه نوتى بى آرشى مانـــدريتيس إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نـــى إڤشـــى إنتيـــه نـــى إثـــؤواب إنتيـــه بـــاى إيـــه هـــوؤ بـــى أوواى بـــى أوواى كاطـــا بيفـــران إبتشـــويس ..... .

❖ هيتين نو إڤشى آريه إيه إبؤنخ إم بنيوت إتطايوُت إن آرشى إرڤـــس بابـــــا آڤـــــا (.....) إبتشـــــــويس ..... .

❖ هيتين نو إڤشى آريه إيه إبؤنخ إم بنيـــوت إتطـــايوُت إن ذيكيـــؤس أڤا (.....) بى (ميتروبوليتيس - إبيسكوبوس) إبتشويس ..... .

❖ تين أوأوشت ..... (آك طونك) .

❖ بشـــفاعات والـــدة الإلـــه القديســـة مـــريم، يـــارب أنعـــم لنـــا بمغفـــرة خطايانـــا.
❖ بشـــفاعات مبـــوِّق القيامـــة ميخائيـــل رئـــيس الســـمائيين، يـــارب .....
❖ بشـــفاعات رئـــيس الملائكـــة الطـــاهر غبريـــال المبشـــر، يـــارب .....
❖ بشـــفاعات الســـبعة رؤســـاء الملائكـــة والطغمـــات الســـمائية، يـــارب .....
❖ بصـــلوات الشـــيخين المبـــاركين يوســـف النجـــار والقديســـة ســـالومى، يـــارب .....
❖ بصـــلوات ســـادتى الآبـــاء الرســـل وبقيّـــة التلاميـــذ، يـــارب .....
❖ بصـــلوات نـــاظر الإلـــه الإنجيلـــى مـــرقص الرســـول، يـــارب .....
❖ بصلوات البارّيْن الرجلين الكاملين يوسف ونيقوديموس والقديسة مريم المجدلية يارب .....
❖ بصـــلوات رئـــيس الشمامســـة المبـــارك إســـطفانوس الشـــهيد الأول يـــارب .....
❖ بصـــلوات المجاهـــدون الشـــهداء ســـيِّدي الملـــك جوارجيـــوس، تـــادرس الاسفهســـلار، فيلوبـــاتير مرقوريـــوس، آبـــا مينـــا البياضـــى يـــارب .....
❖ بصـــلوات عـــرائس المســـيح القديســـة بربـــاره وبوليانـــه ودميانـــه ومارينـــا يـــارب .....
❖ بصلوات آبائنا القديسين البطاركة أنبا اثناسيوس الرسولى وأنبا كيرلس عمود الدين وأنبـــا ديوســـقورس مصـــباح الأرثوذكســـية يـــارب .....
❖ بصلوات سادتى الآباء محبوا أولادهم أنبا أنطونيوس وأنبا بولا وأنبا باخوميوس والثلاثة مقـــارات القديســـين وأنبـــا شـــنوده رئـــيس المتوحـــدين يـــارب .....
❖ بصـــلوات قديســـى هـــذا اليـــوم كـــل واحـــد وواحـــد باسمـــه يـــارب .....
❖ بصـــلواتهم احفـــظ حيـــاة أبينـــا المكـــرم رئـــيس الكهنـــة البابـــا الأنبـــا (.....) يـــارب .....
❖ بصلواتهم احفظ حياة أبينا المُكرّم البار أنبا (.....) (المطران - الأسقف) يارب .....
❖ نســـــــــجد لـــــــــــك ... (قمـــــــــــت) .

- **وفي حضـــــور الأب البطريـــــرك أو المطـــــران أو الأســـــقف تُقـــــال الألحـــــان الخاصـــة بهم** (**بى إهموت غار أو** .....)

مرد الإبركسيس لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

❖ شيريه ثى إيطاس چيه ا م إيه ااا همو ااا اااا

اا ااا ت إبتشو اا ا ا اا

ا ا يس شو ااا ااا ا ا ب نيه ا ميه

❖ شـــيريـــه ثى إيطـــاس تشـــى إنتـــين بى آ ا نجـــيه ا لو ااا

اااا اا ااا ا س إيه اا ا ا م إفرا

ا شى إمبى ااا ااا اا اا كو ا زمو س

ويمكن أن يُقال:

❖ شـــيريـــه ثى إيطـــاس تشـــى إنتـــين بى آ ا نجـــيه ا لو ااا

اااا اا ااا ا س إيه اا ا ا م إفرا ا ااا

ااا ااا ا ااا ا ا ااا ااا ا ااا ااا

ااا ا شى إمبى ا ااا ااا ااا ا ااا ا ااا ااا ا ا

ا ا ا ا ا ا كو ا زمو س

السلام للتي وجدت نعمة الرب معك ، السلام للتي قبلت من الملاك فرح العالم.

❖ شيريه بيـــ ا تليه ااا إيه ااا اااا

اا ااا ا م إيه ااا ا ا ا ت بوليـــ س

إنَّى إبرو ااا ااا اا ا ا فيـــ ا تيس .

❖ ثى إيطاڤ ميه س بى خرستو ا س إيه ا ن خيـــ ااا اااا

اا ااا ا تس بى ااا ا ا ااا

ماه إسناڤ إ ااا اا اا ا ا ن آ ا دا م .

السلام لبيت لحم مدينة الأنبياء التي ولد فيها المسيح آدم الثاني.

❖ شيريه تيف آنا ا سطا ا سيـــ ااا اااا

اا ااا س إيه طاف طو ااا ا ا ا نف إيڤو ا

ا ل خين نى ااا ااا ا إثمو ا ؤ ت .

❖ شـــا إنـــتـــيـــف ســـــو ا تـــى إمـــمـــو ااا اااا

اا ااا ا ن إيه ااا ا ا اا ڤو ا

ا ل خين نيه ااا اا اا ا ا نّو ا ڤى

❖ إك إسماروؤت ..... (آك طونك) .

السلام لقيامته لما قام من الأموات حتى خلّصنا من خطايانا . مبارك ... (قمت) .

- **بعد السنكسار يُقال لحن آجيوس الفرايحي**

لحن آجيوس الفرايحي

❖ (آ ا ا ا) "٢"

❖ (ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا) "٢"

❖ (ا ا ا . ا ا ا ا ا ا ا) "٢"

❖ ا ا ا ا ا ا ا ا ا جـ ا يوس

• **ويُمكن أن تُقال آجيوس الكبيرة** ...

ا ا جـ ا يو ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا

❖ قدوس الله ، قدوس القوي ، قدوس الحي الذي لا يموت ، الذي قام من الأموات وصعد إلى السموات، ارحمنا.

❖ آجيوس أوثيه أوس : آجيوس إس شيروس : آجيوس آثاناطوس : أو آناسطاس إك طون نيكرون كيه آنيلثون إسطوس أورانوس : إيه ليسون إيماس .

❖ المجد للآب والابن والروح القدس ، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهور آمين أيها الثالوث القدوس ارحمنا .

❖ ذوكسابترى كيه إيو كيه آجيو بنڤماتى : كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناس طون إيه أونون آمين آجيا ترياس : إيه ليسون إيماس .

- **ثم يُصلِّي الكاهن أوشية الإنجيل ويطرح المزمور باللحن السنجاري ويُقال مرد المزمور**

مرد المزمور لــ ٢٩ من الشهر القبطي

الليلويا (٢) إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إفنوُتى آفتشى صــاركس خين تى بارثيه نوس : آسماسف إنچيه تى بارثيه نوس خين بيتليــه إم إنتيه تى يوديه آ : آفطونف إيڤول خين نــى إثمــوؤت خــين بــى إيــه هوؤ إمماه شومت الليــ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ لــو ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ يــــــ

مرد الإنجيل لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

❖ الليلويـــا (٤) إيســـوُس بـــى خرســـتوس إبشـــيرى إم إفنـــوُتى :
آفتشـــــى صـــــاركس خـــــين تـــــى بارثيـــــه نـــــوس :
آسماسف إنچيه تى بارثيه نوس خين بيتليه إم إنتيه تـــى يوديـــه آ :
آفطونف إيڤول خين نى إثمووٓت خين بى إيه هووٓ إممـــاه شـــومت .

❖ فاى إريه بى أو أُو إر إبريه بى ناف : نيم بيف يوت إن آغـــاثوس :
نـــيم بـــى بنڤمـــا إثـــوٓواب : إســـچين تينـــو نـــيم شـــا إينيـــه .

❖ چيه إف إسماروٓوت .... .

هلليلويا (٤) يسوع المسيح ابن الله تجسد من العذراء ، ولدته العذراء في بيت لحم اليهودية ، قام من الأموات فى اليوم الثالث . هذا الذي ينبغي له المجد ، مع أبيه الصالح ، والروح القدس ، من الأن والى الأبد . مبارك ... .

مرد إنجيل آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

❖ الليلويـــا (٤) إيســـوُس بـــى خرســـتوس إبشـــيرى إم إفنـــوُتى :
آفتشـــــى صـــــاركس إيڤـــول خـــين تـــى بارثيـــه نـــوس :
أووه آڤماسف خـــين بيتليـــه إم كاطـــانى إســـمى إم بروفيتيكـــون :
أووه آفطونف إيڤول خين نى إثمووٓت خين بى إيه هووٓ إممـــاه شـــومت .

❖ فاى إريه بى أو أُو .... . ❖ چيه إف إسماروٓوت .... .

هلليلويا (٤) يسوع المسيح ابن الله تجسد من العذراء ، ووُلد في بيت لحم كالأصوات النبوية ، وقام من الأموات في اليوم الثالث . هذا الذي ينبغي له المجد ... . مبارك ... .

الآسبازموس الآدام لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

❖ شيريه ثى إيه ا اااا ا طاس چيم إهمو ا ااااا

ا ا ت إبتشو ااا ااا ا ا يس شو ااا ااا

ااا ب نيه ميه اا شيريه ثى إيطاس تشى إنتين بى آنجيه لو اا س

إم إفرا ا شى إمبى اِ اِ كوزموس

❖ چيه آڤميسى نا ا اااا ااا ن إن أُو آلو ا ااااا

ا ا آڤتى اِا اِ نا اا ا ن إن أُو ااا ااا

ااا شيرى اِ في إت إيه اااا ريه تيه ااا ف آرشى اِ

اِ كى اِ هيچين تيه اا اا ف ناهڤى .

❖ آربصاليـــ اِ اااا اِا ن خين أُوكاتى ا اِ ااااا

اِ اِ إيه فى إيه ااا طاف إى اِ اِ آڤصو ااا ااا

اا تى إممو اا ن أوو ااا ه آڤمو إثڤيه بين سوتى اِ اِ

إخرستوس أنيستى إيه ا ا ا ا ك نيكرون

❖ هينا إنتين هوس .... .

السلام للتي وجدت نعمة الرب معك السلام للتي قبلت من الملاك فرح العالم إنه ولد لنا ولد وأعطينا ابناً الذي رئاسته على منكبيه رتلوا بفهم للذي أتى وخلصنا ومات من أجل خلاصنا المسيح قام من الأموات . لكي نسبحك .... .

الآسبازموس الواطس لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

آفريه ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ك نى فيؤوى ⲓⲓ ⲓ ⲓ ⲓⲓ

إنتيه نى ⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓ فيؤوى ⲓⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓ ⲓ آف إى

ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ إيه إثميترا ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓ ⲓ إنتي با ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ

ⲓⲓ رثيه نو ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ س آف إيه ⲓ ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ

ⲓ ر رومى ⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ إمبيه ⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ ن ريتى ⲓⲓⲓ

ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓ شاتيه ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ن إفنوقى ⲓⲓ ⲓⲓ

ⲓ ⲓ ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓ إمما ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ ⲓ ⲓ ثا ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ

ⲓ طف بى ميـــ ⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ سى إيڤو ⲓⲓ ⲓ ⲓ

ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ ⲓ ل خيه ⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ ن إفيو ⲓⲓⲓ

ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓ ⲓ ⲓ ت خا ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ

ⲓ جو أو ⲓⲓ ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ ⲓ إنّى إيه أو ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ

ⲓ ⲓ ⲓ ن تيروُ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ آسما ⲓⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ

ⲓ سف إنچيه ⲓⲓ ⲓ ⲓ ⲓⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓ تى ⲓⲓⲓ

ⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ أورو ⲓⲓⲓ ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓ ⲓ إسطو

ⲓ ⲓⲓⲓⲓ ⲓⲓⲓ ⲓ ب إنچيه ⲓⲓ ⲓⲓ ⲓ.ⲓ ⲓⲓ

ا تيس با رثيه ااا ااا ا نيا اااا اااا اااا

اااا ا ا اااا اااا

ا لليلو اا ا ا ا اا ااا ا يا ا اااا

ا اااا ا لليلو اا ا ااا ا ا يا ا ا اااا اااا

ا لليلو اا ا يا .

إيـــ اِسوس بى خرستوس إبؤرو ااا ااا إنتيه إب أو أُو اا ااا ااا ااا

ا آفطو اا ااا ااا ا نف إيڤو اا ا ا اا ااا

ا ل خين نى اا إثموؤ اا ا ااا ا ا ات سو

ا ااا ااا ا تى إممون أووه ناى نا← ن .

آ ا جيوس آ ا جيو اا س آ اااا ا ا جيوس

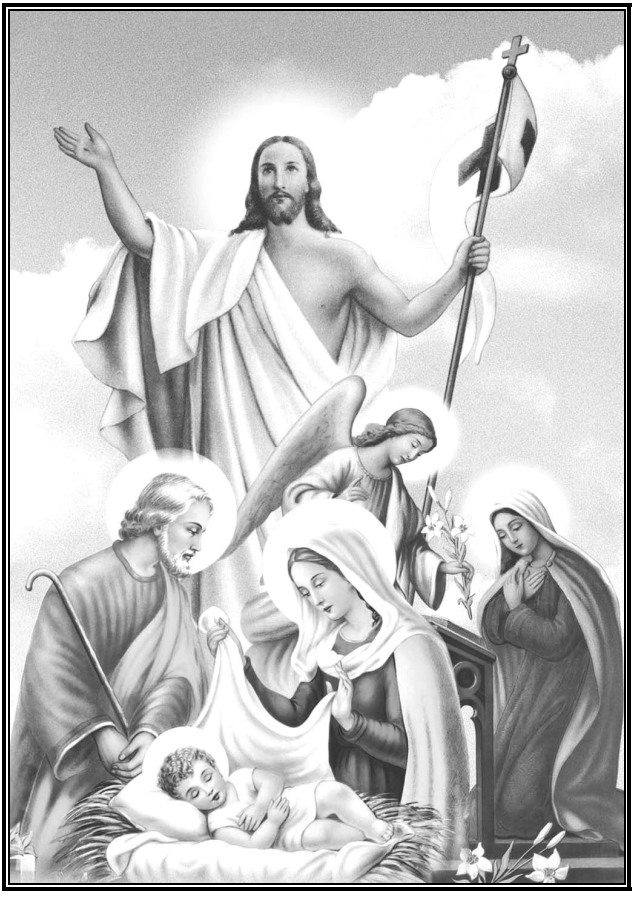
كيـــ اا ريو↙س صا اااا با ا ؤوت

بليريس أو ا أُو ا را ا نوس

كيه إى جى تيس آجياس سوذُو↙ اا اا ااا كسيس

طأطأ سماء السموات وأتى إلى بطن العذراء وصار إنساناً مثلنا ما خلا الخطية وحدها .
المولود من الآب قبل كل الدهور ولدته الملكة وبتوليتها مختومة .
هلليلويا (٣) يسوع المسيح ملك المجد قام من الأموات خلِّصنا وارحمنا .
قدوس قدوس قدوس رب الصاباؤوت السماء والأرض مملوءتان من مجدك الأقدس .

• ثـــم يُكمَّـــل القـــداس كالمعتـــاد وتُقـــال قســـمة الأعيـــاد الســـيدية أو قسمة ٢٩ مـن الشـهر القبطـي وفي نهايـة القـداس يُقـال التـوزيـع الفرايحـي والمزمـــور ١٥٠ بحيـــث يكـــون مـــرد التـوزيـــع مـــرة لعيـــد البشـــارة والمـرة الثانيـة لعيـد المـيلاد والمـرة الثالثـة لعيـد القيامـة وهكـذا بالتنـاوب حتـى ينتهي المزمور ١٥٠ ، ويمكن أن يُقال في التوزيع لحـن كاطـا نـى خـوروس ولحـن جيـه نيـه ثليـون ثـم تقـال المـدائح الخاصـة بالثلاثـة أعيـاد ثـم الختـام



التوزيع الفرايحي لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

ذوكصاسى كيريه ذوكصا ⲁ̀ⲅ̀ ⲁⲁ̀ سى

١ ⲁⲁ̀ⲅ̀ ⲁ̀ⲅ̀ ⲁ̀ⲥ̀ⲁⲁ̀ⲅ̀ ⲁⲁⲁ̀ⲅ̀ ⲁ̀ⲁ̀ للييـــ ⲓⲉ̀. ⲓⲉ̀

ⲓ̀ⲥ̀ⲓ̀ⲥ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲥ̀ⲓⲓⲓ̀ ⲓ̀ⲓⲓ̀ⲓ̀ لو ⲓ̀ ⲓⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲥ̀ⲓ̀

ⲓ̀. ⲓ̀ⲓⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲓ̀ يا . ⲁⲁ̀ ⲁⲁⲁ̀ ⲁⲁⲁ̀ ⲁⲁⲁ̀ ١ ⲁ̀ⲁ̀.ⲁ̀ للييـــ ⲓ̀

ⲓⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲥ̀ⲓⲓ̀ ⲓⲓ̀ⲓⲓ̀ ⲓ̀ⲓ̀ ⲓⲓ̀ⲓ̀ لو ⲓ̀ ⲓⲓⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲥ̀ⲓⲓ̀

ⲓ̀ⲓ̀ⲓ̀.ⲓ̀ يا ⲁⲁ̀ ⲁⲁ̀ ⲁ̀ⲁ̀ ⲁ̀.ⲁⲁⲁ̀ للييـــ ⲓⲉ̀ ⲓ̀ⲥ̀ⲓⲓ̀ ⲓⲓⲓⲓⲓ̀

ⲓ̀ ⲓⲓ̀ⲓ̀ لو ⲓ̀ ⲓⲓⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲓ̀ . ⲓ̀ⲓ̀ ⲓ̀ⲥ̀ⲓⲓ̀ ⲓ̀ⲓ̀ⲓ̀.ⲓ̀ يا ⲁⲁ̀ ⲁⲁ̀

ⲁ̀ الليلو ⲓ̀ يا . إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ⲓⲓⲓ م إفنو ⲓ̀ تى

ⲓ̀ آفتشى صاركس خين تى با ⲁⲁ̀ رثيه ⲓ نوس

- **ويمكن أن يُقال** :

ذوكصاسى كيريه ذوكصا ⲁ̀ⲅ̀ ⲁ̀ⲁ̀ سى

الليلو ⲓⲓ̀ يا ⲁ̀ ⲁ̀ الليـــ ⲓⲓ̀ⲓ̀ لو ⲓ̀ يا ⲁ̀ⲁ̀ⲁ̀ الليـــ ⲓⲓ̀ⲓ̀

لو ⲓ̀ ⲓ̀ يا ⲁ̀ ⲁ̀ الليلو ⲓ̀ يا .

إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ⲓⲓⲓ م إفنـــو ⲓ̀ تى

ⲓ̀ آفتشى صاركس خين تى با ⲁⲁ̀ رثيه ⲓ نوس

❖ إسموُ إفنوُ ا تى خين نـــى اِ إثـــــــــــــــــؤوا ←

اَا ب تيـــ اِاِ رو اا إيـــــه ا ا نطاف ا اَا لليلو ا يا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ااا م إفنوُ ا تى

فيئطاڤ ما ا سف خين بيـــ اِاِ تليه ا إم)

❖ إسموُ إيرو اا ف خين بـــــى اِ طـــــا ا جـــرو ←

ا ا إيه اا نتيه اا تيـــــــه ا ا ف جوم ا اَا لليلو ا يا

• (إيســـوُس بى خرستـــوس إبؤرو إنتـــيه إب أو أُو ا ا

آفطـــونف إيڤـــول خـــين نى إ اا ثمـــو ا وئت)

❖ إسموُ إيرو ا ف إيه إهـــــرى اِ هيـــ اِ چيـــــــه ←

اان تيه اا ف ميه اا ت جو ا ا رى ا اَا لليلـــو ا يا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ااا م إفنوُ ا تى

اِ آفتشى صاركس خين تى با اَا رثيه ا نوس)

❖ إسموُ إيرو اا ف كاطـــــــا ا إب آشـــــــــا ↙ى

إنتيه تيه اا ف ميه اا ت نيـــ اِ اِ شتى ا اَا لليلو ا يـــا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ||| م إفنوُ ا تى
فيئطاڤ ما ا سف خين بيـ اِ تليه ا إم)

❖ إسموُ إيرو اُ ا ف خيـــن أُو اُ إيـــه ا سمـــــى ←
اِ إيه ا ن صا اَ لبيـــه ا ن غوس ا اَ للليلو اُ يا

• (إيســوُس بى خرستــوس إبؤرو إنتــيه إب أو أُو ا ا
آفطــونف إيڤــول خــين نى إ ا ثمــو اُ وئت)

❖ إسموُ إيرو ا ف خين أو بصا ا لتيـــــريـــــو ←
اُ ا ن نيه ا م أو كيثـــا ا ا را ا اَ للليلـــو اُ يا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ||| م إفنوُ ا تى
اِ آفتشى صاركس خين تى با اَ رثيه ا نوس)

❖ إسموُ إيرو اُ ا ف خين هـــا ا ن كيـــه ا م كيه ←
ا م نيه ا م ها اَ ن خـــو اُ روس ا اَ للليلو اُ يا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ||| م إفنوُ ا تى
فيئطاڤ ما ا سف خين بيـ اِ تليه ا إم)

❖ إسموُ إيرو اا ا ف خيـــــه ا ن هـــا ا ن كـا ←
اا ب نيه اام أو ا أورغـــا ا نـــون ا اا لليلو ا يا

• (إيســوُس بى خرستــوس إبؤرو إنتــيه إب أو أُو ا ا
آفطــونف إيقــول خــين نى إ اا ثمــو ا وئت)

❖ إسموُ إيرو ا ف خين هان كيه ا م قـــا ا لـــو ن
إنيه سيه اا طو ا ا إيـــــه ا ا سمى ا اا لليلو ا يا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ااا م إفنوُ ا تى
ا آفتشى صاركس خين تى با اا رثيه ا نوس)

❖ إسموُ إيرو ا ف خين هان كيه ا م قـــا ا لـــو ن
إنتيه أو ا ا إشليلـــــــو ا ا وى ا اا لليلـــو ا يا

• (إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إيه ااا م إفنوُ ا تى
فيئطاڤ ما ا سف خين بيـــ اا تليه ا إم)

❖ نيفى نيڤيه ا ن ماروُ إسمو اا تيـــرو إيـــه إفرا ن
إم إيه بتشو اا يس بيه اانّو ا ا تـــى ا اا لليلو ا يا

- (إيســوُس بى خرستــوس إبؤرو إنتــيه إب أو أُو ُ ُ
آفطــونف إيقــول خــين نى إ // ثمــو ُ وُت)

❖ ذوكســابترى كيــه إيــو كيــه آجيــو بنڤمــاتى الليلويــا

- (إيســوُس بــى خرســتوس إبشــيرى إم إڤنــوُتى
آفتشــى صــاركس خــين تــى بارثيــه نــوس)

❖ كيه‌نين‌كيه آ إى‌كيه إسطوس إيه أوناسطون إيه أونون أمين الليلويا

- (إيســوُس بــى خرســتوس إبشــيرى إم إڤنــوُتى
فيئطــــاڤ ماســــف خــــين بيتليــــه إم)

❖ الليلويــا الليلويــا ذوكصاســى أوثيــه أوس إيمــون الليلويــا

- (إيســوُس بــى خرســتوس إبــؤرو إنتيــه إب أو أُو
آفطونــــف إيڤــــول خــــين نــــى إثمــــؤوت)

❖ الليلويــا الليلويــا بــى أوأُوفــا بنُّــوُتى بيــه الليلويــا
إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إڤنوُتى سوتيه م إيرون أووه ناى نــان

- **ويمكن أن يُقال بالطريقة السريعة** :

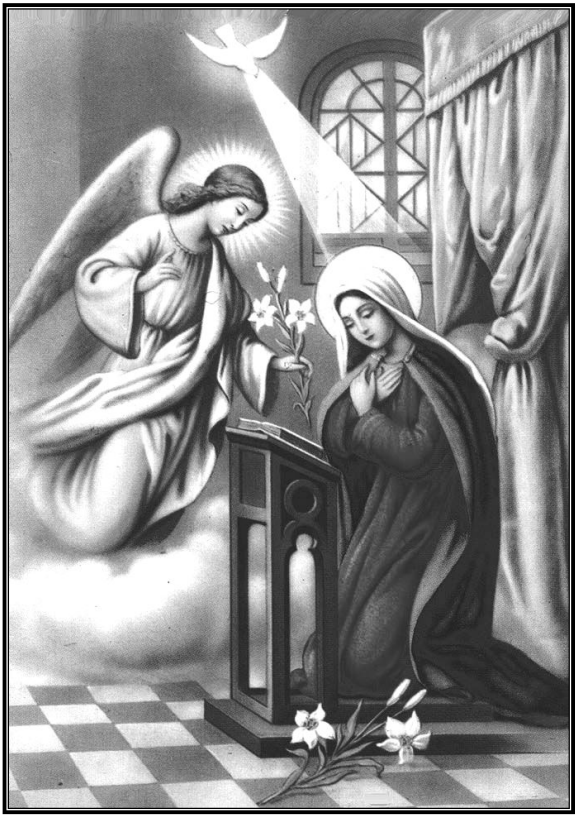
مزمور التوزيع بالطريقة السريعة

مرد عيد البشارة عربي	مرد عيد البشارة قبطي
يســـوع المســـيح ابـــن الله	إيسوُس بى خرستوس إبشـيرى إم إفنـوُتى
تجســـد مـــن العـــذراء	آفتشى صاركس خين تـى بارثيـه نـوس
مرد عيد الميلاد عربي	**مرد عيد الميلاد قبطي**
يســـوع المســـيح إبـــن الله	إيسوُس بى خرستوس إبشـيرى إم إفنـوُتى
وُلِـــدَ فـــي بيـــت لحـــم	فيئطـــاڤ ماســـف خـــين بيتليـــه إم
مرد عيد القيامة عربى	**مرد عيد القيامة قبطى**
يســـوع المســـيح ملـــك المجـــد	إيسوُس بى خرستوس إبؤرو إنتيه إب أو أُو
قـــام مـــن بـــين الأمـــوات	آفطونـــف إيڤـــول خـــين نـــى إثمـــوؤت

المزمور المائة والخمسون

ســـبحوا الله فـــي جميـــع قديســـيه	إسموُ إفنوُتى خين نـى إثـوؤاب تيـرو إنطـــاف
ســـبحوه فـــي جلـــد قوتـــه	إسموُ إيروف خين بى طاجرو إنتيـه تيـف جـــوم
ســـبحوه علـــى مقدرتـــه	إسموُ إيروف إيه إهـرى هيچـين تيـف ميتجـــورى
ســـبحوه ككثـــرة عظمتـــه	إسموُ إيروف كاطا إب آشـاى إنتيـه تيـف ميتنيشـــتى
ســـبحوه بصـــوت البـــوق	إسموُ إيـروف خـين أو إسـمى إنصالبنغـــوس
ســـبحوه بمزمـــار وقيثـــار	إسموُ إيروف خـين أُو بصـالتيريون نـيم أُو كيثـــارا
ســـبحوه بـــدُفوف وصُفـــوف	اسموُ إيروف خين هان كيم كـيم نـيم هـان خـــوروس
ســـبحوه بأوتـــار وأرغـــن	اسموُ إيروف خين هـان كـاب نـيم أُو أورغـــانون
ســـبحوه بصـــنوج حســـنة الصـــوت	اسموُ إيروف خين هان كيم ڤالون إنيـه سـيه طـو إسـمى
ســـبحوه بصـــنوج التهليـــل	اسموُ إيروف خين هان كـيم ڤـالون إنتيـه أو إشـليلوى

كل نسمة فلتسبح اسم الرب إلهنـــــا الليلويا | نيفي نيڤين مارو إسمو تيرو إيه إفران إمبتشويس بنّوتى الليلويـــا
المجـــد لـــلآب والابـــن والـــروح القـــدس | ذوكســـــابـــتـــرى كيه إيـــو كيـــه آجيـــو بنڤمـــــاتى
الآن وكل أوان وإلـــى دهـــر الـــدهور آمـــين | كيه نين كيه آ إى كيه إسطوس إيه أوناسطون إيه أونـــون أمـــين
الليلويـــا الليلويـــا المجـــد لإلهنـــــــــا | الليلويا الليلويـــا ذوكصاســـى أوثيـــه أوس إيمـــــون
الليلويا الليلويا المجد لإلهنـــــــا الليلويا | الليلويا الليلويا بى أوأُوفا بنّوتى بيـــــــــــه الليلويا
يسوع المســـيح ابـــن الله اســـمعنا وارحمنـــا | إيسوُس بى خرستوس إبشيرى إم إڤنوُتى سوتيم إيرون أووه نـــاى نـــان



مديح لتوزيع عيد البشارة

١ أبـــدأ بِاســـم الله القـــدوس — بادئ الأجسام محيـــى النُفُـــوس
سيِّدنا إيسوس بى اخرســـتوس — في إيطـاف تشى صـاركس خين تـى بارثيـه نـوس

٢ بسرٍّ وحيـــد الآب المكنـــون — الذي عَجَزَ عن فَهمِهِ البشريون
ولم تَحصُر أوصافَه المنشئون — في إيطاف تشى .....

٣ تنبـــأ الأنبيـــاءُ الأوّلـــون — المُتقـــدِّمونَ والمتـــأخِّرون
بتجسّـــد الكلمـــةِ المكنـــون — في إيطاف تشى .....

٤ جَلَّـــت قـــدرةُ الإلـــه — الـــذي تجلَّـــى ليعقـــوب فـــرآه
وقال كل الأمم تنتظر لُقيـــاه — فى إيطاف تشى .....

٥ حقاً إشعياء قال في رؤيـــاه — وُلِـــدَ لنـــا ابـــنٌ وأُعطَينـــاه
الرئاسة علـــى كـــلِّ برايـــاه — فى إيطاف تشى .....

٦ خذوا بأيدكم العشرة أوتـــار — ورتِّلـــوا لإلهنـــا بالمزمـــار
مـــع أبينـــا داود البـــار — فى إيطاف تشى .....

٧ دانيـــال أخبرنـــا بكـــلام — يظهر في العالم رئيسُ الســـلام
بعد سبعين أســـبوعاً بتمـــام — فى إيطاف تشى .....

٨ رأى الرؤيـــا بالعيـــان — رمـــزاً لِمـــا تَـــمَّ وكـــان
حجراً قُطِعَ بغير يدِ إنســـان — فى إيطاف تشى .....

٩ زاد الفتيـــة إيمانـــاً بالإلـــه — وبختُنَصَّـــر اعتـــرف بمـــا رآه
قال الرابع شـــبيه ابـــن الله — فى إيطاف تشى .....

١٠ سبحوا ومجّدوا الملكَ المنان — الـــذي بـــه خَلُـــصَ الأبـــوان
آدم وحـــــــــواء الأولان — في إيطـاف تشى صـاركس خين تـى بـارثيـه نـوس

١١ شـــــاهَدَ الآبُ القـــــدوس — فلم يجد أطهر من تى بارثيه نوس
فأوفد لبشراها بي آنجيلوس — فى إيطاف تشى .....

١٢ صاغَ لها البشرى بعدَ السلام — قـــائلاً افرحـــي يـــا مـــريم
سيولدُ منكِ العتيـــق الأيـــام — فى إيطاف تشى .....

١٣ ضـــــابط كُـــــلِّ البَرِيـــــة — ظهَـــــرَ لنـــــا بالناســـــوتية
لأجـــل خـــلاص البشـــرية — فى إيطاف تشى .....

١٤ طَهَّـــرَ الخـــالقُ أحشـــاها — حيـــث اختارهـــا منـــذُ صـــباها
ومن روحِه القُـــدُس ملاهـــا — فى إيطاف تشى .....

١٥ ظهرَ منهـــا أحـــدُ الأقـــانيم — إلـــه وإنســـان باتحـــاد مقـــيم
وصـــارت أُمَّـــاً لله الكـــريم — فى إيطاف تشى .....

١٦ عنهُ قال الأنبياء القديســـون — الله يظهـــر فـــي صـــهيون
ويماثل خلقه وبـــه ينجـــون — فى إيطاف تشى .....

١٧ غبريـــال بَلَّـــغَ بشـــراه — للعـــذراء بمـــا تَلَقَّـــاه
مـــن لَـــدُن الله مـــولاه — فى إيطاف تشى .....

١٨ فَسَّرَ كلام إشـــعياء الجليـــل — العذراء تحبل من غيـــر مثيـــل
وتلد ابناً يُـــدعَى عمانوئيـــل — فى إيطاف تشى .....

١٩ قـــال داود اليـــومَ ولـــدتُكَ — أنـــتَ ابنـــي وقـــد ورَّثتُـــكَ
كـــلُّ الأمـــمِ تتعبّـــدُ لـــكَ — فى إيطاف تشى .....

٢٠ كـــلُّ الطغمـــاتِ العُلويـــة والمراتـــــب النورانيـــــة
يســـجدون لِـــذى الأبديـــة في إيطـاف تشى صـاركس خين تـى بـارثيـه نـوس

٢١ لكِ الشعوب صاروا مهنئـــين يا مَنْ حملتِ قُـــدسَ القديســـين
الحي الأزلي ملجأ المؤمنين فى إيطاف تشى .....

٢٢ ميخـــا تنبـــأ بقـــولٍ جليـــل من بيت لحم راعـــي إســـرائيل
مُمتداً ملكُه جيلاً بعـــد جيـــل فى إيطاف تشى .....

٢٣ نؤمن بالذي تجسّد ورأينـــاه وكان غيرَ محسوسٍ فلَمَســـناه
نسجدُ لهُ فـــي عُلـــوِّ ســـماه فى إيطاف تشى .....

٢٤ هـــذا هـــو الـــربُّ الإلـــه الحـــيُّ المعبـــودُ فـــي عُـــلاه
لـــيس أحـــدٌ قَـــطّ يـــرآه فى إيطاف تشى .....

٢٥ وأيضاً تنبأ جميـــعُ النبيـــين من قـــديمِ العصـــورِ والســـنين
إنَّ الإله يظهر بَشَرَاً بيقـــين فى إيطاف تشى .....

٢٦ لا تنسَ شعبَكَ يـــا قـــدوس ولا تُـــدخِلهم فـــي بـــؤوس
بصلاة مريم البكر العـــروس فى إيطاف تشى .....

٢٧ يارب يـــا مُتجسّـــد لأجلنـــا احفظ أنبـــا (....) بطريركنـــا
وشـــــركائه أســـــاقفتنا وجميـــــع الآبـــــاء رعاتنـــــا

مديح لتوزيع عيد الميلاد

١ انا أفــتح فــاي بمجــدِ الله وأرتِّل للمســيحِ علــى الــدوام
لأنه أَكمَــلَ وعــدهُ وأوفــاه فى إيطاف ماسف خين بيتليه ئيــه م

٢ ترآى الملاكُ بصوتِ التهليل وبشَّـــــر رعـــــاةَ الأغنـــــام
اثقيه إبچين ميسى إن إممانوئيــل فى إيطاف .....

٣ جميعُ اللُّغاتِ تصرخ بصياح المجد لله في العلا وعلى الأرض السلام
وفي الناس بهجــة وأفــراح فى إيطاف .....

٤ حينئذٍ أتوا إليــه المجــوس مـــن المشـــرق باهتمـــام
وسجدوا لاســمِهِ القــدوس فى إيطاف .....

٥ خَــرُّوا لــهُ بعِظَــم إيمــان وقـــدَّموا قـــرابينَ بالتمـــام
مُـــرَّاً وذهبـــاً ولُبَـــان فى إيطاف .....

٦ دانيـــال أخبـــرَ ببيـــان حــين رأى وحيَــهُ باســتفهام
حجراً قُطِعَ بغيرِ يدِ إنســان فى إيطاف .....

٧ دُعيتِ يا بيتَ لحــم أفراثــا وتشـــرفتي بأســـرارٍ عِظـــام
ســـيّدنا منـــكِ أتـــى فى إيطاف .....

٨ رتَّـــلَ فيـــكِ ميخـــاؤوس ونطـــق بخَفِيَّـــات عِظـــام
على مَولِد باتشويس إيسوس فى إيطاف .....

٩ زهرةٌ نَبَعَت مــن بيــتِ داود وكوكــبٌ أشــرَقَ مــن أبــرآم
وقد تَــمَّ الوعــدُ الموعــود فى إيطاف .....

١٠ سالومى ويوسف النجار قد نالوا كراماتٍ عظام
ومجدُ الربِّ عليهِما أنار فى إيطاف ماسف خين بيتليه ئيه م

١١ إشعياء نطق بسرورٍ وأفراح عذراءُ في عَقِب الأيام
تَلِد راعي شعبَهُ بسلام فى إيطاف .....

١٢ صبياً وُلِدَ أو ابناً أُعطَيْنَاه ملاكُ المشورةِ الأعظم
ورئاستُهُ على مِنكباه فى إيطاف .....

١٣ صوفونيوس عنكِ خبَّر ونطقَ بمجدِكِ يا مريم
شمسُ البرِّ مِنكِ ظهر فى إيطاف .....

١٤ ضوءُ الكوكبِ أشرقَ للمجوس وصارَ يرشدهم بإلهام
إلى حيثُ كان الرب إيسوس فى إيطاف .....

١٥ طغماتُ العرشِ العُلويين يسبِّحون ببهجةٍ ونظام
بصوتِ الفرحِ مُبتهجين فى إيطاف .....

١٦ ظهر سيِّدُنا وأوفَى الوعد وجادَ علينا بالإنعام
تواضع وأخذَ شكلَ العبد فى إيطاف .....

١٧ عمانوئيل نورٌ من نور نَوَّرنا من بعدِ ظلام
وصارَ معنا إله منظور فى إيطاف .....

١٨ غيرُ المرئي ظهر الآن لأجلِ خلاصِ عبدِهِ آدم
وعتقنا من أَسْرِ الشيطان فى إيطاف .....

١٩ في المذود كانَ ملفوف وسَجَدَت لهُ رعاةُ الأغنام
وسبّحتهُ كلُّ الصُفوف فى إيطاف .....

٢٠ قال المُرتِّلُ في المزمور تسجد لهُ سائرُ الأنام
وتقدِّم له هدايا ونذور فى إيطاف ماسف خين بيتليه ئيه م

٢١ كلُّ الأنفسِ مجتمعين اليومَ في عيدِكَ الأعظم
بأصواتِ الفرحِ مُبتهجين فى إيطاف .....

٢٢ لوقا الرسول أخبر بما قيل نوراً أشرق للأمم
ومجداً لشعبِكَ إسرائيل فى إيطاف .....

٢٣ ميلاد ايسوس هكذا كان بعجائبَ وأسرارٍ عِظام
والكلمةُ قد صارَ إنسان فى إيطاف .....

٢٤ نؤمنُ باسمِهِ القدوس ونسبِّحُ بمجدٍ أعظم
أنون خا نى إخرستيانوس فى إيطاف .....

٢٥ هيرودس ذلك الملعون أراد أن يقتل ربَّ الأنام
إبؤرو إن إيه بورانيون فى إيطاف .....

٢٦ وغابَ صوابُه المنجوس وقتل رَبَوات أطفالٍ تمام
مِن شأنِ سيِّدنا بخرستوس فى إيطاف .....

٢٧ وظهرَ ملاكُ الله في الحين ليوسفَ يقول اهرب قوام
إلى أرض المصريين فى إيطاف .....

٢٨ وأتى السيّدُ من أورشليم حتى بَلَغَ إلى قسقام
فوقَ السحابةِ الحقيقية مُقيم فى إيطاف .....

٢٩ لا تنسِي يا أُمَّ القدوس اشفعي فينا يا مريم
أمام سيِّدنا بخرستوس فى إيطاف .....

٣٠ يا من أتيتَ مِن عُلُوِّ سَـمَاك وأشرقتَ مـن البتـول مـريم
تطلّع علينـا بعـين رضـاك فى إيطاف ماسف خين بيتليه ئيـه م

٣١ والبيعة تكون فى طمأنينتِـكِ محفوظـة دايمـاً يـا مـريم
وتكون مُنصـانة بشـفاعتِكِ محروسـة طـول الأيـام

مديح لتوزيع عيد القيامة المجيد

١ أنـــا أفـــتح فمـــي وأتكلّـــم وأنطـــقُ بأســـرارِ عِظـــام
الرّبُّ مَلَك وجلـــس وحكَـــم المسيح صُلِب وقُبِـــر ثـــم قـــام

٢ بعد أن وضعوه في المقبـــرة مكـــثَ مـــدفوناً ثلاثـــة أيـــام
ثم قام وفضح كـــلّ الكفـــرة المسيح .....

٣ تألّم ومات ودُفِن في القبـــر وصار موضوعاً فيـــه كالنيـــام
واستيقظ كالثّمِلِ من الخمـــر المسيح .....

٤ جاءتهُ النسوة ومعهن الطيب إلـــى قبـــرِهِ بكـــل اهتمـــام
وازْدَدْنَ في البكاءِ والنحيـــب المسيح .....

٥ حينئذٍ نَظَرْنَ الحجرَ دُحِـــرجْ والحُـــراس كـــانوا قِيَـــام
وملاكُ الـــربِّ لهُـــنَّ ظهـــر المسيح .....

٦ خـــاطبهُن مـــن تطلـــبن الحي مـــع الأمـــوات قـــد قـــام
لكن اذهـــبن للرســـلِ وقُلـــنَ المسيح .....

٧ داود النبي رتَّل في المزمور قائلاً قُـــم يـــارب لمـــاذا تنـــام
أهلِك الأعداء مع شهود الزور المسيح .....

٨ ربّنـــا جـــاء وتـــألم وقَبِـــلَ عنـــا كـــلَّ الآلام
لأجـــل خـــلاص أبينـــا آدم المسيح .....

٩ زمانُ الضـــلالةِ قـــد انتهـــى وأشرق لنا النور من بعد الظلام
والهَمُّ والحزنُ كلاهما قد مضى المسيح .....

١٠ سيقومُ اللَّهُ وتتفرّق جميعُ أعدائِه مِن قدام
ونورُ الحقّ لنا أشرق المسيح صُلِب وقُبِر ثم قام

١١ شاركنا في الكأسِ المحتوم على سائِر جنسِ الأنام
إذ قال الربُّ الآن أقوم المسيح .....

١٢ صَدَقَ ما قاله في ذلك الوقت داود عن المسيح بإلهام
أنا اضطجعتُ ونمتُ واستيقظت المسيح .....

١٣ ضَلَّ كثيرون رغمَ الآيات ولم يؤمنوا بربِّ الأنام
خالق الأرضِ والسموات المسيح .....

١٤ طأطأ الربُّ سما السموات ونزل وتجسّد وتحمل الآلام
ودُفِنَ في القبر مثل الأموات المسيح .....

١٥ ظهرت الأشياء التي خفيتْ من قديم الدهر والأعوام
والمواهب للبشر مُنِحَتْ المسيح .....

١٦ عَلا إلى السماء مشتملاً بالبها وجلس عن يمين الآب بإكرام
لَبِسَ القدرةَ وتجلبَبَ بها المسيح .....

١٧ غفر لأبينا آدم إثمَهُ ووهب لنا وافر الإنعام
وأعطانا جسده ودمَهُ المسيح .....

١٨ فلتفتضح اليوم أُمّة اليهود حيث عاد عليهم وَبَالُ الانتقام
الذي دبّروه لخالِقِهِم المعبود المسيح .....

١٩ قَرِّبُوا للرب يا أبناءَ الرب قدِّمُوا للرب أبناءَ الأغنام
وخافوه لتحظوا منه بالقرب المسيح .....

٢٠ كسّر أبوابَ الجحيم ونَزَلَــهُ وخلَّص من كــان فــي الظــلام
خلَّــص أبانــا آدم ونســلَهُ المسيح صُلِب وقُبِــر ثــم قــام

٢١ لأبيه ارتفع وجلس عن اليمين وهو جليلَ القدرِ عــالي المقــام
وأعطى الكلمــة للمــؤمنين المسيح .....

٢٢ مَنْ في الآلهةِ يُشبهُكَ يارب أنشأتَ الخليقةَ بحُســنِ نظــام
وبلغـــتهم الخيـــرَ والأرب المسيح .....

٢٣ نؤمن بمن أتــى وهــو آتٍ في مجدهِ على سحابٍ وغمــام
ليــدين الأحيــاء والأمــوات المسيح .....

٢٤ هذا هو اليومُ الــذي صــنعه ربُّنــا الالــهُ وفيــه قــد قــام
وَرَدَّ الخاطىء عن الضلالة ومنعه المسيح .....

٢٥ ومن بعد صعوده أرسَلَ رُسُلَهُ فطافوا البقــاع ليهــدوا الأنــام
ويُظهِــرُوا مجــدَهُ وعدلَــهُ المسيح .....

٢٦ لأنــه أتــاهم فــي العليــة وخصّهم بالمجد مــع الإكــرام
وحلّت عليهم الألسنة النارية المسيح .....

٢٧ يا ربنا أنت الكريم المُعطِــي الذي منحَ تلاميــذَه مــا يــرام
يــوم عيــد البنديقســطي المسيح .....

٢٨ أَفِضْ علينا غَيْــث البركــات وجميعَ من فــي هــذا المقــام
وَمتِّعنا جميعاً بكامل الخيرات وأنِلنا الخلودَ فــي دار الســلام

لحن كاطاني خوروس الصغيرة

❖ كا ↙ ا ا ا ا طا ا نى خورو ا ا ا ا ا ا

ا ا ا

(ⲁ ⲁ ⲁ ⲁⲁ ⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ

ⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ ⲁ ⲁⲁⲁ ⲁⲁ)

ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁⲁⲁⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ ⲁ

ⲁ ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ ⲁ ⲁⲁⲁ ⲁ ⲁⲁⲁ

لحن جيه نيه ثليون

جيه نيه ثليـــ

ن . جيه نيه

ثليـــ

يو . يو

ن تيه ثا

سطو . ف ما

ن چيه

نِّى طو

ا ا أو ا ن إيه

ا . ا ا ا

ا را ا كيه ا . ا ن

ميه ا.ا جيـ ا س طو ا ا

ا ا ا

قانون الختام لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

آمين الليلويـــا ذوكســـابترى ... كيـــه نـــين ... تـــين أوش إيقـــول ... إبشيرى إم إفنوُتى آفتشى صاركس خين تى بارثيه نـــوس : آسماســـف إنچيه تى بارثيه نوس خين بيتليه إم إنتيه تى يوديه آ : آفطونف إيقـــول خين نى إثمووُت خين بى إيه هووُ إمماه شومت . سوتى إممون ... .

أمين الليلويا المجـد ... الآن ... نصـرخ ... ابـن الله تجسـد مـن العـذراء ، ولدتـه العـذراء فـي بيـت لحـم اليهوديـة ، قـام مـن الأمـوات فـي اليـوم الثالـث . خلِّصـنا ... .

قانون ختام آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي

آمين الليلويـــا ذوكســـابترى ... كيـــه نـــين ... تـــين أوش إيقـــول ... إبشيرى إم إفنوُتى آفتشى صاركس إيقول خين تى بارثيه نـــوس : أووه آفماسف خين بيتليه إم كاطانى إسمى إم بروفيتيكـــون : أووه آفطونـــف إيقول خين نى إثمووُت خين بى إيه هووُ إمماه شومت.سوتى إممون .. .

أمين الليلويا المجد ... الآن ... نصرخ ... ابن الله تجسد مـن العـذراء ، ووُلـد فـي بيـت لحـم كالأصـوات النبويـة ، وقـام مـن الأمـوات فـي اليـوم الثالـث. خلصـنا ... .

- **وفي وجـود الأب البطريـرك أو المطـران أو الأسـقف يُقـال (أكتشـى إتخـاريس)**

الفهـــرس

مقدمة لنيافة الحبر الجليل الأنبا صليب

مقدمة الآباء كهنة الكنيسة

إرشادات لنطق الهزات ١

أولاً : ألحان عيد النيروز

١ ملاحظات طقسية لعيد النيروز ٣

ما يُقال في رفع بخوري عشية وباكر في عيد النيروز

٢ أرباع الناقوس لعيد النيروز ٥

٣ مقدمة الذكصولوجيات ٩

٤ ذكصولوجية عيد النيروز ١١

٥ ذكصولوجية العذراء في عشية ١٣

٦ ذكصولوجية العذراء في باكر ١٤

٧ ذكصولوجية القديس الأنبا شنوده رئيس المتوحدين ١٦

٨ ختام الذكصولوجيات ١٩

٩ طواف المزمور في عشية وباكر عيد النيروز ٢٠

١٠ مرد المزمور لعيد النيروز ٢٠

١١ مرد الإنجيل لعيد النيروز ٢١

١٢ قانون الختام لعيد النيروز ٢١

ما يُقال في القداس الإلهي في عيد النيروز

١٣ مرد الإبركسيس لعيد النيروز ٢٣

١٤ آجيوس الفرايحي ٢٤

١٥ مرد المزمور لعيد النيروز ٢٦

١٦ مرد الإنجيل لعيد النيروز ٢٦

١٧ الآسبازموس الآدام لعيد النيروز ٢٧

١٨ الآسبازموس الواطس لعيد النيروز ٢٨

١٩ التوزيع الفرايحي لعيد النيروز ٣٠

٢٠ مزمور التوزيع بالطريقى السريعة ٣٣

٢١ مديح لتوزيع عيد النيروز ٣٤

٢٢ قانون الختام لعيد النيروز ٣٦

ثانياً : ألحان عيدي الصليب

١	ملاحظات طقسية لعيدي الصليب	٣٨

ما يُقال في رفع بخوري عشية وباكر في عيدي الصليب

٢	أرباع الناقوس لعيدي الصليب	٤٠
٣	مقدمة الذكصولوجيات	٤٥
٤	ذكصولوجية عيدي الصليب	٤٧
٥	ذكصولوجية العذراء في عشية	٥١
٦	ذكصولوجية العذراء في باكر	٥٢
٧	ذكصولوجية القديس الأنبا شنوده رئيس المتوحدين	٥٤
٨	ختام الذكصولوجيات	٥٧
٩	ما يُقال بعد إفنوتى ناى نان في رفع بخور عشية عيدي الصليب	٥٨
١٠	ما يُقال بعد إفنوتى ناى نان في رفع بخور باكر عيدي الصليب	٥٨
١١	لحن إيطاف إيه ن نى إسخاى	٥٩
١٢	مقدمة الطرح لعيدي الصليب	٦١
١٣	طرح عيدي الصليب	٦٢
١٤	مرد الطرح لعيدي الصليب	٦٤
١٥	أناجيل الدورة ومرداتها	٦٤- ٧٩
١٦	المزمور السنجاري لعشية عيدي الصليب	٨٠
١٧	مرد المزمور لعيدي الصليب	٨١
١٨	مرد الإنجيل لعشية عيدي الصليب	٨١
١٩	المزمور السنجاري لباكر عيدي الصليب	٨٣
٢٠	مرد المزمور لعيدي الصليب	٨٤
٢١	مرد إنجيل باكر عيدي الصليب	٨٤
٢٢	قانون ختام عشية وباكر عيدي الصليب	٨٦

ما يُقال في القداس الإلهي في عيدي الصليب

٢٣	لحن تى شورى	٨٨
٢٤	لحن فاى إيطاف إنف	٨٩
٢٥	لحن فاى إيطاف إنف بطريقة مرد الإبركسيس	٩٠

٢٦	لحن هيتين نى الكبير + الهيتينيات	٩٢
٢٧	مرد الإبركسيس لعيدي الصليب	٩٥
٢٨	لحن إيطاف إيه ن نى إسخاى	٩٦
٢٩	محير عيدي الصليب	٩٨
٣٠	لحن آجيوس الفرايحي	٩٩
٣١	المزمور السنجاري لقداس عيدي الصليب	١٠١
٣٢	مرد المزمور لعيدي الصليب	١٠٢
٣٣	مرد إنجيل القداس لعيدي الصليب	١٠٢
٣٤	الآسبازموس الآدام لعيدي الصليب	١٠٤
٣٥	الآسبازموس الواطس (قبطي) لعيدي الصليب	١٠٥
٣٦	الآسبازموس الواطس (عربي) لعيدي الصليب	١٠٧
٣٧	التوزيع الشعانيني لعيدي الصليب	١٠٩
٣٨	مديح لتوزيع عيدي الصليب	١١٤
٣٩	قانون ختام القداس في عيدي الصليب	١١٨

ثالثاً : ألحان ٢٩ من الشهر القبطي

١	ملاحظات طقسية ليوم ٢٩ من الشهر القبطي	١٢٠
	ما يُقال في رفع بخوري عشية وباكر ٢٩ من الشهر القبطي	
٢	أرباع الناقوس لـــ ٢٩ من الشهر القبطي	١٢٣
٣	مقدمة الذكصولوجيات	١٢٨
٤	ذكصولوجية عيد البشارة	١٣٠
٥	ذكصولوجية عيد الميلاد	١٣١
٦	ذكصولوجية عيد القيامة	١٣٣
٧	ذكصولوجية العذراء في عشية	١٣٥
٨	ذكصولوجية العذراء في باكر	١٣٧
٩	ذكصولوجية رئيس الملائكة ميخائيل	١٣٩
١٠	ذكصولوجية القديس الأنبا شنوده رئيس المتوحدين	١٤١
١١	ختام الذكصولوجيات	١٤٣
١٢	تين جوشت إيفول	١٤٤

١٣ مرد المزمور لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٤٥
١٤ مرد مزمور آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٤٦
١٥ مرد الإنجيل لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٤٦
١٦ مرد إنجيل آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٤٧
١٧ قانون الختام لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٤٨
١٨ قانون ختام آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٤٨

ما يُقال في القداس الإلهي لـيوم ٢٩ من الشهر القبطي

١٧ لحن آللى القربان ١٥٠
١٨ لحن هيتين الكبير ١٥١
١٩ الهيتينيات ١٥٢
٢٠ مرد الإبركسيس لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٥٥
٢١ لحن آجيوس الفرايحي ١٥٧
٢٢ مرد المزمور لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٥٩
٢٣ مرد مزمور آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٥٩
٢٤ مرد الإنجيل لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٦٠
٢٥ مرد إنجيل آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٦٠
٢٦ الآسبازموس الآدام لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٦١
٢٧ الآسبازموس الواطس لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٦٢
٢٨ التوزيع الفرايحي لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٦٥
٢٩ المزمور الـــ ١٥٠ بالطريقة السريعة ١٧٠
٣٠ مديح لتوزيع عيد البشارة ١٧٢
٣١ مديح لتوزيع عيد الميلاد ١٧٥
٣٢ مديح لتوزيع عيد القيامة ١٧٩
٣٣ لحن كاطانى خوروس الصغيرة ١٨٢
٣٤ لحن جيه نيه ثليون ١٨٤
٣٥ قانون الختام لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٨٧
٣٦ قانون ختام آخر لـــ ٢٩ من الشهر القبطي ١٨٧